



## El Papa, aclamado por 300.000 austriacos

### En Viena clausuró, en medio de una torrencial lluvia, las Jornadas Católicas

Viena. (De nuestro enviado especial, Manuel Alcalá). Si el acto de juventud de la primera jornada papal en Viena se coronó anoche con buen tiempo y exaltación imaginativa, la de hoy domingo, se ha caracterizado por el mal tiempo y la seriedad litúrgica.

Está lloviendo en Viena desde las nueve de la mañana, a veces de forma torrencial. El primer encuentro del día lo ha tenido Juan Pablo II en el palacio arzobispal con los dignatarios de las diversas comunidades cristianas no unidas a Roma. Este acto ecuménico, de suyo minoritario y poco espectacular, tiene una importancia decisiva porque hace avanzar, paso a paso, el espíritu ecuménico, uno de los logros eclesiales más importantes del Vaticano II. Asistían al acto 24 representantes de las siguientes iglesias: Patriarcados Ortodoxos de Constantinopla, Moscú, Belgrado, Bucarest y Sofía. Dignatarios de las viejas iglesias orientales Armenia, Copta y Siria, finalmente, superintendentes de las iglesias Evangélicas, Veterocatólicas, Anglicanas y Metodistas. En una alocución breve y precisa el Cardenal Koenig, presentó al Papa a estos «hermanos separados». Por su parte, dirigieron la palabra al Papa, el metropolitano ortodoxo y el presidente del Consejo Evangélico, ambos con gran cordialidad.

El Papa, a continuación, tuvo un pequeño discurso lleno de respeto, donde evocó la antigua división y el nuevo espíritu conciliar «que ha arraigado profundamente en este país», gracias a la colaboración de teólogos, sacerdotes y laicos, bajo la dirección del Cardenal arzobispo de Viena, tanto en encuentros de oración como en la fundación «pro Oriente» y en los coloquios «Comunidad». No ha faltado la alusión al quinto centenario de Lutero y el deseo de que toda la experiencia pasada, buena y mala, redunde en favor de la unión de todos los cristianos «en espíritu y en verdad».

A las 10,15 de la mañana, la comitiva papal se ha dirigido al «Parque del Danubio», en la zona nordeste de la ciudad, junto a la torre de la TV, para clausurar con una solemne celebración eucarística las «Jornadas Católicas» de 1983. Cerca de 300.000 personas, procedentes de toda Austria, han seguido ejemplarmente una ceremonia, que la lluvia, en ocasiones torrencial, no ha conseguido deslucir lo más mínimo.

En su homilía, el Papa ha glosado el Evangelio del día, enlazando la parábola del Hijo Pródigo con el tema de la conversión y la esperanza de hoy. Ha insistido en el drama que supone el buen uso de la libertad individual y colectiva, recordando la misericordia de Dios Padre y exhortando a la frecuencia de sacramentos y santificación de la vida familiar, laboral y social; también ha llamado la atención sobre los peligros de las sociedades superdesarrolladas, donde se desencadena frecuentemente un proceso de angustia ante el futuro y ha dicho textualmente: «Hemos de recoger de nuevo

el mensaje del Evangelio que es idéntico al de hace dos mil años. Hemos de comenzar una nueva evangelización. Dios Padre nos espera y nos sale al encuentro».

Finalmente, el presidente del «Katholikus 1983», E. Poier, tras agradecer al Papa su presencia, se comprometió públicamente en nombre de los católicos austriacos a seguir adelante con la esperanza en el futuro que solucione los problemas de hoy. Juan Pablo II dio a los asistentes la bendición papal y clausuró las «Jornadas» en medio de atronadora ovación.

Sin embargo, la visita papal continúa incansable. Esta tarde, a primera hora, ha tenido lugar el ya usual encuentro con los enfermos. En la «Casa de la Misericordia», un hospital de la Iglesia, Juan Pablo II ha visitado a los pacientes de todo tipo dirigiéndoles un mensaje, que fue transmitido también por TV, a todos los enfermos del país. «Vosotros nos necesitáis, decía el Papa, pero también nosotros os necesitamos». Tras aludir a la cruz redentora, uno de los temas más insistentemente repetidos en este viaje, el discurso ha terminado con una emocionante llamada a todas las familias con hijos disminuidos, tal vez para toda la vida, a veces en medio de incompreensión, y a quienes cuidan de sus padres ancianos. A todos ellos ha enviado el Papa su bendición.

## QUEMAN BANDERAS DE ESPAÑA

### En la «Diada» de Cataluña

Barcelona (Efe). — La celebración de la «Diada» de Cataluña ha estado protagonizada por varios actos institucionales y otros convocados por fuerzas políticas y sindicales, así como por la quema de banderas españolas en Barcelona y Figueras.

Unas dos mil personas desfilaron ante el monumento a Rafael Casanova en la tradicional ofrenda floral, entre ellas el presidente de la Generalidad, Jordi Pujol. Por su parte, el ministro de Sanidad, Ernest Lluch, pronunció unas palabras ante la tumba del que fue conseller en Cap (Jefe de Gobierno) en 1714, en la localidad de Sant Boi.

Mientras en el Parlamento catalán tenía lugar la anual recepción, grupos independentistas concentraban a unas seis mil personas en el Fossar de les Moreres (lugar donde ca-

yeron fusilados independentistas) en un acto autorizado. En la manifestación que siguió y ante el monumento a Casanova fue quemada una bandera en presencia de un cuerpo uniformado de aspirantes a mozos de escuadra.

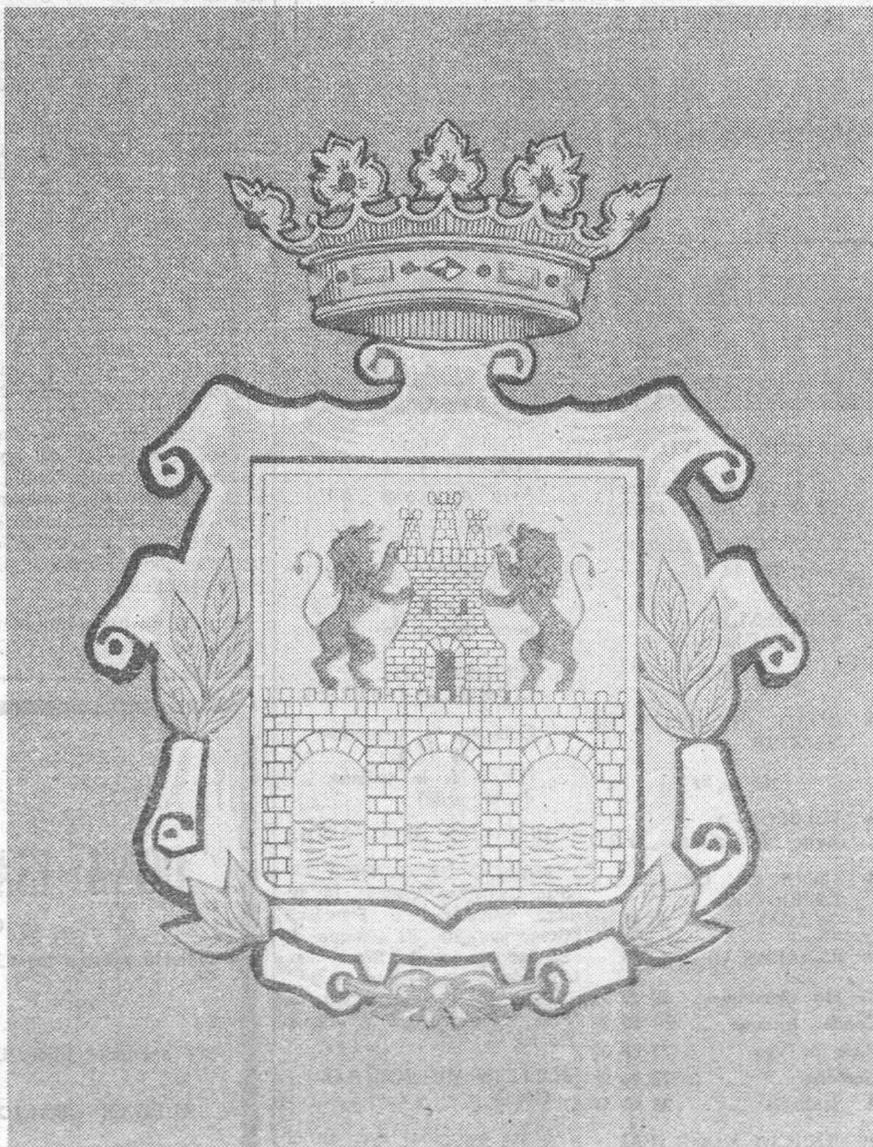
Este hecho ha abierto una polémica entre la Consejería de Gobernación de la Generalidad y fuentes policiales, al afirmar la primera que dichos aspirantes cumplían tareas exclusivas de guardia de honor junto al monumento, explicación que no ha sido aceptada por la Policía al considerar que estaban obligados a intervenir ante la comisión de un delito.

Posteriormente, otras dos banderas españolas fueron quemadas por grupos de manifestantes en Barcelona.

#### EQUIVOCACION

Vitoria (Efe). — El líder de la oposición y presidente de AP, Manuel Fraga, ha manifestado que el acuerdo del Ayuntamiento de Valencia de retirar la estatua del general Franco, le parece una equivocación.

## ARANDA, EN FIESTAS



La noble villa de Aranda de Duero, industrial y agrícola o agrícola e industrial, que tanto monta, celebra estos días las fiestas en honor de Su Excelsa Patrona. Nuestra Señora de las Viñas. Es Aranda ejemplo de laboriosidad y, además, sabe cantar. HOJA DEL LUNES, publicación que cuenta en la capital de la Ribera con unánime aceptación, no ha dudado en realizar un esfuerzo superior a sus posibilidades técnicas, ofreciendo con cariño las páginas especiales de esta edición, en homenaje al pueblo de Aranda.

## El español Sánchez Pérez, propuesto para el Nobel de Medicina por la Academia Danesa

Méjico (Efe). — La Academia danesa ha propuesto al español José M. Sánchez Pérez, para el Premio Nobel de Medicina alternativa, por sus valiosas investigaciones en el campo de la acupuntura.

Sánchez Pérez, que nació en Madrid hace 81 años, reside en Méjico y ha viajado por todo el Mundo para dar a conocer sus descubrimientos en el aprovechamiento de la Acupuntura.

LA MEDALLA DE ORO DE ALBACETE AL ALA-14 DEL EJERCITO DEL AIRE

Albacete (Efe). — La Dipu-

tación Provincial de Albacete ha entregado hoy al Ala-14 del Ejército del Aire la Medalla de oro de honor y gratitud de esta provincia.

El acto se celebró en la base aérea de Los Llanos y fue presenciado por más de 5.000 personas.

#### EL ALCALDE DE MOSCÚ, A MADRID

Moscú (Efe). — El alcalde de la capital soviética, Vladimir Promislov, partió hoy a Madrid al frente de una Delegación del «Soviet del pueblo de Moscú» que participarán en la celebración de los «Días de Moscú en Madrid».

## Secuestrada la hermana del presidente de Guatemala

Guatemala (Efe). — Una hermana del jefe del Estado de Guatemala, general Oscar Mejía Victores, fue secuestrada ayer por un grupo de hombres armados, cuando salía del hospital del Instituto de Seguridad Social (IGSS) donde trabaja, informó hoy la Oficina de Prensa del Ejército.

Celeste Aida, viuda de Velasco, de 54 años de edad, fue capturada al salir del hospital e introducida en un automóvil.

La hermana del ex presidente Efraín Ríos Montt, Elena Ríos de Rivas, también se encuentra secuestrada por un grupo guerrillero desde el 29 de Julio último.

El general Mejía Victores se negó a negociar con los secuestradores de la hermana de Ríos Montt, derrocado el pasado 8 de Agosto, que piden la publicación de un manifiesto político.

Hasta el momento se ignora la identidad de los secuestradores de la hermana de Mejía Victores.

PANORAMA BURGALÉS

LA CASA DE ASTURIAS Y LEÓN  
HONRA A SUS EXCELSAS PATRONAS

Sentimiento por la muerte de  
mineros de «La Camocha», en accidente

El rescate del cuerpo sin vida del vigilante minero Angel Hernández Caballero en la mañana de ayer y la celebración de los funerales por el eterno descanso de los otros dos mineros de la mina «La Camocha» de Gijón, ha obligado a suspender los actos previstos que con motivo de la festividad de Nuestra Señora de Covadonga y de la Santísima Virgen del Camino tenían pensados realizar la Casa Regional de Asturias y León en Burgos.

Así, a las 11,30 de la mañana, se celebró una misa solemne en la Iglesia del Carmen con la asistencia del concejal señor Muñoz Hervás, en representación del Ayuntamiento de Burgos

y de invitados de Peñas y Casas regionales. Tras la misa y el rezo de un responso por el alma de los mineros muertos, se ofreció un vino de honor en la sede de esta Casa Regional con el que se dieron por finalizados los actos.

El próximo domingo, la Casa Regional de Asturias y León ofrecerá la tradicional misa de difuntos a las 11 de la mañana en la Iglesia de San Gil. A las 12,30 se desarrollará el campeonato de rana con trofeos para los vencedores para, finalmente, a las 13,30, celebrar un concurso de escanciadores de sidra, con trofeo para el ganador, con él se cerrarán los actos programados con motivo de su patrona.

Del 4 al 6 de Octubre

SIMPOSIO SOBRE  
«EL FACTOR RELIGIOSO  
EN LA FORMACION DE CASTILLA»

Organizado por el Ayuntamiento de Burgos y la Facultad de Teología y con motivo del MC Aniversario de la ciudad, se desarrollará del 4 al 6 de Octubre un simposio bajo el tema «El factor religioso en la formación de Castilla». Los actos tendrán lugar en la Capilla de Música del Conservatorio «Antonio de Cabezón», estos días, a las 10 de la mañana y a las cinco de la tarde.

En el simposio se tratarán los temas «Los monasterios castellanos en el siglo IX», desarrollado por el académico Antonio Linage Conde. «Primitivos escriptorios burgaleses», tema de la conferencia de Manuel Díaz y Díaz, catedrático de Filología Latina de la Universidad de Santiago. La siguiente conferencia la pronunciará José Janini, director del Instituto de Codicología de Valencia, el tema «Vida litúrgica

en la Castilla primitiva». Antonio Viñayo González, bibliotecario-archivo y prior del Cabildo de la Real Colegiata de San Isidoro, de León, pronunciará la conferencia «El ideal religioso en la Reconquista». Y finalmente Gonzalo Martínez Díez, catedrático de Historia del Derecho de la Universidad de Valladolid, disertará sobre «La ordenación eclesiástica dentro de la ciudad de Burgos en sus primeros tiempos».

Como complemento a las conferencias, el martes día 4, los participantes al simposio visitarán el Monasterio de San Pedro de Cardeña, para a las 13,30 asistir a una recepción en el Ayuntamiento.

El día 5, miércoles, realizarán una visita arqueológica a la Merindad de Castilla la Vieja, recorriendo Villarcayo, Sotoscueva, Espinosa de los Monteros, Medina de Pomar y Oña.

Finalmente, el día 6, jueves, recorrerán la ciudad, deteniéndose de manera especial en el Real Monasterio de las Huelgas.

CRITERIOS DE VALORACION PARA  
TRES ESCUELAS UNIVERSITARIAS

A fin de realizar los criterios de valoración previstos en la Ley General de Educación se convoca a quienes quieren ingresar en la Escuela Universitaria de Técnica Industrial para presentar la correspondiente instancia en un plazo que finaliza el próximo 14 de este mes. El impreso de instancia y el de autoliquidación se facilitará en la secretaría del centro.

Los citados criterios de valoración consistirán en:

a) En una prueba de capacidad de recepción realizada mediante el resumen de una lección sobre temas del primer curso de carrera.

b) En una prueba sobre temas a nivel de tercer curso de BUP, tercer curso de F. P. segundo o segundo curso del Plan de Maestros Industriales, que guarden relación con los estudios que se cursan en esta Escuela.

c) En una traducción, sin diccionario, del idioma moderno que elijan.

Estas pruebas afectan a cuantos aspiren a comenzar sus estudios en el próximo

año académico 1983-84 y que hayan aprobado el COU, la Reválida de Formación Profesional de segundo grado o la de Maestría Industrial. Se exceptúan quienes hubieren aprobado las pruebas de acceso a la Universidad, las de madurez del Curso Preuniversitario y las de mayores de 25 años.

Las pruebas se llevarán a cabo en la propia Escuela, el día 16 de Septiembre, a las ocho horas.

ESCUELA UNIVERSITARIA DEL PROFESORADO DE EGB

Igualmente se pone en conocimiento de todas aquellas personas que deseen matricularse por primera vez en la Escuela Universitaria del Profesorado de EGB, que el plazo de matrícula para realizar los Criterios de Valoración (requisito imprescindible para matricularse en dicho Centro), finaliza hoy, lunes, día 12; el horario para la recogida de impresos es de nueve a catorce horas, en las oficinas del Centro.

ESCUELA UNIVERSITARIA DE ARQUITECTURA TECNICA

Finalmente los alumnos que deseen cursar la carrera de arquitecto técnico en la Escuela Universitaria y tengan aprobado el COU y no la selectividad deberán matricularse de las pruebas de acceso en la secretaría del centro hasta el día 13 de los corrientes en horas de oficina, de 9 a 13. El programa de las referidas pruebas se facilitará en esta secretaría estando convocado el examen para el día 15 a las 10 horas.



SALA DE EXPOSICIONES

YOKO AKABANE  
FERNANDO PASCUAL

Del 12 al 23 de Septiembre.  
en Avenida General Sanjurjo, esquina Héroes del Alcázar  
— VISITAS —  
LABORABLES: DE 12 A 2 Y DE 7 A 9  
FESTIVOS: DE 12 A 2



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS

Hoy, actos de protesta en contra  
del régimen del general Pinochet

Con motivo del décimo aniversario del golpe de Estado que derrocó al Gobierno constitucional del presidente chileno Salvador Allende, partidos de izquierda y centrales sindicales han organizado para hoy, lunes, actos de protesta contra el Gobierno del general Pinochet.

Así, organizada por la UGT, PSOE y JJSS, a partir de las ocho de la tarde, en la Casa de Cultura, se desarrollará una conferencia bajo el tema «Por los derechos humanos y sindicales de Chile», a cargo de un representante del comité «Chile sindical».

Por su parte, el PCE, MCCL, CC. OO., CNT, STEB y UJCE han convocado a la misma hora una manifestación que saldrá desde la Plaza Mayor. A los dos actos se suma «Amnistía Internacional» en Burgos, que tras denunciar el régimen chileno manifiesta su apoyo «a toda manifestación o cualquier otro acto encaminado al restablecimiento de las libertades y respeto de los derechos humanos del pueblo chileno».

El PCE en un comunicado crítica la postura del PSOE

y de la UGT por no realizar actos conjuntamente con las demás fuerzas políticas.

Por su parte, USO ha hecho público un comunicado en el que expresa su condena al Gobierno de Chile.

Guía del lector

<b>HOJA DEL LUNES</b>	● GUARDIA JVDI 22 90 04 (Comandancia) 22 78 68 (Agua Tráfico)	● LUZ Aviso de averías 2 10 81
Redacción	● CASA DE SOCORRO 21 14 10	● RENFE Información 20 35 61
Administración	● RESIDENCIA SANITARIA 22 18 00	(De 9 a 13,4 y de 16 a 21 horas menos los festivos)
Calle	● HDAD DONANTES DE SANGRE 22 76 53	● JEFATURA DE COMERCIO INTERIOR Consultas y tenencias: 21 93 10
Instalaciones de	● TELEFONOS Aviso de averías 0 0 7	(De 9 de la mañana de la tarde)
DIARIO DE BURGOS	● TELEFONO DE LA ESPERANZA 20 73 57 20 85 40	FARMACIAS DE GUARDIA SERVICIO DE GUARDIA. — Srta. Camarero, Moneda, 14; señora. Sánchez Falo Francisco Grandmontagne 23 (Parque de Santiago-Gamonal) Sra. Alonso Gómez, San Pablo 37.
Pedro de Cardeña, 34	● PARADAS DE TAXIS Pl. Sto Domingo ... 20 30 71 Conde Jordana ... 20 30 88 Plaza de Veg. ... 23 28 62 Gamonal ... 22 44 08 R. Sanitaria ... 22 80 54	SERVICIO DE URGENCIA. — Sras Sánchez Falo y Alonso Gómez
Feléfonos:	● POLICIA MUNICIPAL 20 21 35	BOLETIN METEOROLOGICO
REDACCION: 21 72 80 21 15 90	● AGUAS Aviso de averías 22 70 00 Por la noche en las festivos y los ombros 20 15 10	GICO Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del Instituto de Enseñanza Media: Temperatura ambiente. — Máxima, 18,8 grados, a las 17 horas. Mínima, 7,4 grados a las 9 horas.
ADMINISTRACION: 21 15 11		
(Excepto los domingos)		
● AUXILIO POLICIAL 0 9		
● COMISARIA 20 16 10		
● POLICIA NACIONAL 20 9 7		
● CRUZ ROJA 22 15 00 22 15 04		

+

EL SEÑOR  
**DON ALBINO ALONSO ALONSO**

Falleció ayer, a los 63 años de edad; después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. Q. E. P. D.

Su apenada esposa, doña Modesta Peña Carpintero; hijos, Dominica y Angel; hijos políticos, César Orduña y María del Carmen Carrera; nieta, Eva Alonso; hermanos, Felisa, Faustino y Antonio; hermanos políticos, sobrinos primos y demás familia.

RUEGAN oraciones por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán HOY, LUNES, a las DIEZ Y MEDIA en la iglesia parroquial de SAN JUAN EVANGELISTA, acto seguido la conducción del finado al cementerio San José.

Vivía, calle San Bruno, número 5.  
Burgos, 12 de Septiembre de 1983  
FUNERARIA «SAN JOSE»

+

LA SEÑORA  
**DOÑA ISABEL SARMIENTO BARRIUSO**

(Vda. de don León Pascual Barriuso)

Falleció ayer, a los 82 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos, Emiliana, Francisca y María Balbina; hermana, Teresa, sobrinos, primos y demás familia.

RUEGAN ORACIONES POR EL ETERNO DESCANSO DE SU ALMA

Las honras fúnebres y funeral se celebrarán HOY, a las CUATRO, en la iglesia parroquial de SAN GIL, acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de San José.

Vivía: Calle Tahonas, 8-1.º.  
Capilla ardiente: Hospital Militar.  
Burgos, 12 de Septiembre de 1983  
FUNERARIA «SAN JOSE»

PANORAMA BURGALÉS

# De aquí y de allá

## REFORMA AGRARIA

UN día sí y otro también, desde hace ya unos cuantos, viene registrándose la ocupación de fincas por jornaleros andaluces. A la ocupación sigue el desalojo a requerimiento de la Guardia Civil a la que se ordena despejar el campo. Hasta ahora todo ha transcurrido pacíficamente. Pero..., la chispa puede saltar con tanto roce, y aunque no es previsible una orden como aquella dada, en la década de los años 30 por un Gobierno de izquierdas, de «tiros a la barriga»; es de la máxima urgencia que se arbitren los medios que pongan fin a una situación altamente explosiva, que de estallar acarrearía gravísimas consecuencias.

Protestan los jornaleros contra el Empleo Comunitario, que consideran una limosna para financiar el orden público en Andalucía. En su lucha piden estos hombres del campo andaluz la reforma agraria; con lo que nuevamente vuelven al primer plano de la actualidad estas dos palabras, cuyo contenido y significado ha tenido interpretaciones diferentes desde hace más de un siglo. Si entonces era de la máxima necesidad para España la realización de una reforma agraria, hoy sigue persistiendo su urgencia, pese a lo realizado en los últimos cincuenta años con las expropiaciones forzosas de tierras, concentración parcelaria y otras medidas, todas ellas insuficientes.

En el Parlamento, en 1935, se pidió —y ni entonces ni después se hizo caso— la reforma agraria, cuya realización había que «hacerla revolucionariamente»; «porque sin duda —se dijo— queramos o no queramos, la propiedad territorial, el derecho de la propiedad sobre la tierra sufre en este momento ante la conciencia jurídica una subestimación. En este momento la conciencia jurídica del Mundo no se inclina con el mismo respeto de hace cien años ante la propiedad territorial».

La afirmación de que la reforma agraria necesita de una actuación revolucionaria, no quiere decir, ni mucho menos, la algarada callejera, ni la represión de las protestas con «tiros a la barriga». La reforma agraria hay que hacerla con planteamientos jurídicos que defiendan los justos derechos de unos y otros. Y ello no sólo bajo un punto de estricta justicia social, sino por el imperativo de elevar el nivel productivo de las tierras cultivables.

No es sólo vergonzoso, es sangrante, la existencia de fincas que, como la del Duque de Wellington en la provincia de Granada con 1.400 hectáreas de las que se cultivan 35 se dedican a coto de caza, proporcionando trabajo a siete hombres cuando puede hacerlo a muchos más.

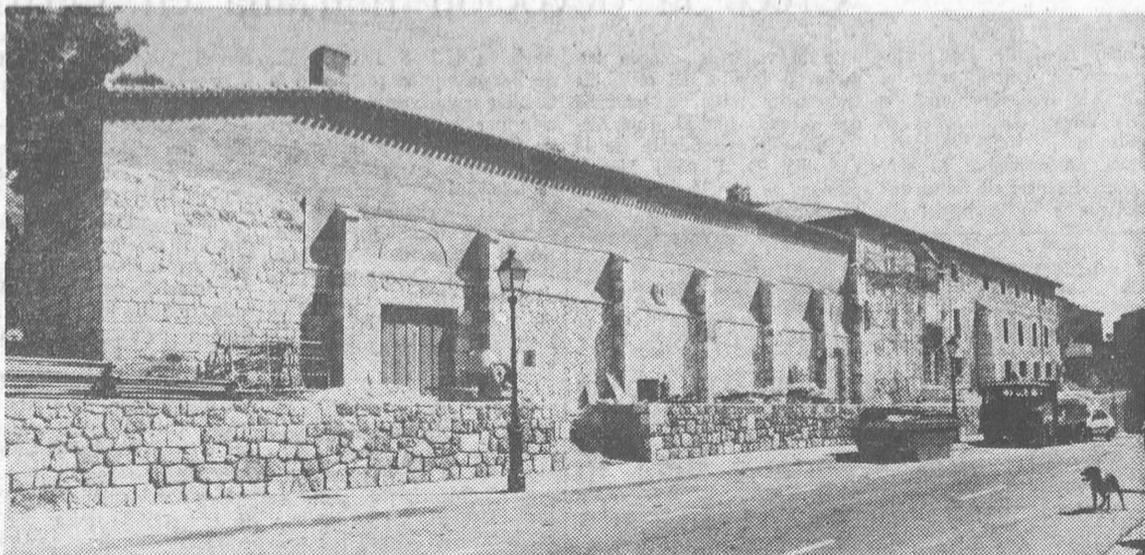
Resulta inconcebible que el Parlamento dedique su actividad a la creación de leyes como la que favorece el aborto, olvidándose —o —o menos relegándolas a un segundo término— las imprescindibles para poner fin a situaciones vejatorias a la dignidad de las personas y que éstas sean, como en el caso de los jornaleros andaluces, de las más débiles económicamente.

Un periódico andaluz informaba el pasado mes de Julio que en Sevilla había hambre, y acompañaba su información con abundante material fotográfico. En Sevilla existen ya comedores de caridad y un censo de 160.000 desempleados.

La reforma agraria es urgente y hay que realizarla sin demoras; las medidas hasta ahora adoptadas no dejan de ser paños calientes. Los jornaleros andaluces como todo español tienen derecho al trabajo. Y reconocido en la Constitución.

LIBRA

## CENTRO CULTURAL «FRANCISCO SALINAS»



Están prácticamente ultimadas las obras en lo que fue Pri sión Provincial y que, a partir del próximo mes de Octubre, con su inauguración oficial, pasará a ser importante centro cultural burgalés, en cuyas dependencias figura un magnífico salón de actos donde podrán darse representaciones teatrales. El Centro Cultural «Francisco Salinas» lo destinará el Ayuntamiento para las asociaciones culturales de la ciudad. — (Foto VILLAFRANCA).

## NOTICIARIO LOCAL

### REUNION REGIONAL

El presidente de las Cortes de Castilla y León ha convocado para hoy lunes, la mesa para tratar la selección de personal y resolución parcial del concurso convocado; tramitación del proyecto de reglamento de las Cortes y subvención a los grupos parlamentarios.

### PROTESTAS DE LOS AYUNTAMIENTOS

Continúan llegando a la capital copias de las actas de las sesiones extraordinarias celebradas por los Ayuntamientos de la provincia, en las que se reflejan los acuerdos de protesta por el traslado de la sede de Castilla y León a Va-

lladolid. En la de Villarcayo, los concejales socialistas se sumaron a la protesta, adoptándose el acuerdo por unanimidad.

### OPOSICIONES

Con carácter nacional se celebrarán a partir del próximo día 28, oposiciones a notarías en Burgos. Las oposiciones libres han sido convocadas por el Ministerio de Justicia y la lista de opositores será expuesta en el tablón de anuncios del Colegio Notarial.

### JORNADAS MEDICAS

Burgos será la sede de las Jornadas Oncológico-Pediátricas organizadas por la Sociedad Castellano-Astur-Leonesa de Pediatría (SCALP), a celebrar el próximo mes de Octubre.

### NECROLOGICAS

A la edad de 82 años y después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S., falleció ayer en nuestra ciudad, doña Isabel Sarmiento Barriuso (viuda de D. León Pascual Barriuso).

Descanse en paz el alma de la finada y reciban nuestro sentido pésame sus hijos doña Emiliana, doña Francisca y doña María Balbina; hermana, Teresa, sobrino y demás familiares.

— Tras haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad, falleció ayer a la edad de 63 años, don Albino Alonso Alonso. Reciban nuestro más sincero pésame su apenada esposa doña Modesta Peña Carpintero y sus hijos Dominica y Angel. Descanse en paz.

### SUCESOS LOCALES

En la calle General Sanjurjo, a la altura de la Plaza de Toros, resultó atropellado el niño de tres años Jesús Zorita Sáez con domicilio en Eladio Perlado, 17, por el turismo matrícula SS-5452-F conducido por José Manuel Mielgo Ferreras con domicilio en el Paseo Foronda, 36 de Vitoria. El niño fue ingresado en la Cruz Roja resultó con diversas heridas de pronóstico grave.

### DOS HERIDOS GRAVES AL COLISIONAR CON UN TRACTOR

Dos heridos graves y uno leve es el resultado de la colisión de un turismo matrícula BI-9554-D con un tractor estacionado en el kilómetro 5,700 en la carretera Burgos 570. Espinosa de los Monteros-Las Machorras. Como resultado de la colisión quedaron heridos graves Juan Antonio Alda Saras de 23 años de edad y María Teresa López González de 19 años, y herido leve, Matías de Matilde Vivanco de 18 años de edad.

### CONDUCTOR DE CICLOMOTOR HERIDO GRAVE

A las 12:00 de ayer, en el kilómetro 3,800 de la carretera local Briviesca-Belorado el turismo matrícula M-4144-O conducido por Antonio Gil Castro de 23 años de edad resultó herido grave.

Por otra parte en el kilómetro 22,300 de la carretera local Briviesca-Belorado el turismo matrícula M-4144-O conducido por Antonio Gil Castro de 23 años de edad resultó herido grave.

## escuela técnico profesional CASTILLA

CENTRO SUBVENCIONADO AL 100% POR EL M. E. y C. TITULOS EXPEDIDOS POR EL MINISTERIO

Tras las reformas y contratación de nuevo profesorado, anuncia el Curso 1983/84 de

### FORMACION PROFESIONAL 2.º GRADO

#### ESPECIALIDADES

INFORMATICA DE GESTION

SECRETARIADO BILINGÜE DE DIRECCION

AZAFATAS DE CONGRESOS Y EXPOSICIONES

RELACIONES PUBLICAS

Estudios que se requieren: BUP o COU F.P. - 1º grado 2º BUP (completo)

Cursos que deben estudiar: DOS TRES CUATRO

### FORMACION PROFESIONAL 1.º GRADO

#### RAMAS

ADMINISTRATIVA

IMAGEN Y SONIDO

De 14 a 17 años (a.i.) Certificado de Escolaridad o Graduado Escolar

ESTUDIOS DIURNOS Y NOCTURNOS. MATRICULAS HASTA EL DIA 14 DE ESTE MES

SOLICITE INFORMACION en C/. San Cosme, 6 y Lavaderos, 35. Teléfonos: 20 16 43 y 20 96 21

PANORAMA BURGALÉS

AYER, TRADICIONAL ROMERIA EN MANCILES

Crece la devoción mariana en Lerma

Como final de las fiestas mayores de Lerma, ayer se celebró la tradicional romería de la Virgen de Manciles en su ermita.

Nota predominante ha sido la gran afluencia de fieles que desfilaron a lo largo del día

ante la venerada imagen lemerña. A la una del mediodía empezó la misa de campaña concelebrada por D. José María Portillo, presidente de la Cofradía, D. Eusebio Manso, párroco de la villa Ducal y el M. I. Sr. D. Nazario López,

canónigo de la S. I. C. B. M., de Burgos, quien pronunció la homilía seguida con gran atención por la gran concurrencia de fieles, haciendo mella particularmente su lección sobre la fidelidad en una auténtica jerarquía de valores... Con los cofrades y demás devotos asistió la Reina de las fiestas, Encarnación Ortega, con sus damas de honor, presidiendo las autoridades locales con su buen alcalde, D. Julián Ruiz, a la cabeza.

con él el hermano de pro Guillermo Linares, por 9.000 pesetas, rematándose todo el acto con la Salve popular, cantándose con todo el fervor por la multitud de devotos a la entrada de la ermita.

Dato emocionante ha sido la ofrenda de la Peña de los Sombreros, formada por los matrimonios más alegres de la villa, que han hecho a la imagen en un acto particular y bello.

La conocida orquesta local ha solemnizado toda esta jornada, teniendo una lucida interpretación de bailes antiguos y modernos.

Hoy se culminarán estas fiestas con la misa por los cofrades difuntos, teniéndose un particular recuerdo para el hermano que tanto fue Jesús Pérez, fallecido últimamente, con la comida de hermandad, y con el rosario y nueva procesión con danza por los alrededores de la ermita. El remate final lo serán las pruebas deportivas, bailes, chocolatada y el famoso «Adiós».

Después de la comida campestre y con un tiempo del todo apacible, a las cinco y media de la tarde y con una mayor afluencia de gente se rezó el rosario en la ermita y se danzó a la Virgen por toda la campiña por cientos de romeros con un entusiasmo lleno de fe y un orden del todo ejemplar, colaborando el buen hacer de la comisión organizadora de la Cofradía y servicios de la Cruz Roja y de todas las peñas. Al final se subastó el «racimo de la Virgen» y una vez más se quedó

De enero a agosto

SEISCIENTAS CINCUENTA PAREJAS HAN CONTRAIDO MATRIMONIO EN BURGOS

De ellas setenta y siete lo hicieron por el Juzgado

Las últimas estadísticas realizadas en el presente año demuestran un fuerte descenso en el número de parejas que optan por la vida matrimonial como punto y seguido en sus relaciones. La liberalización de las relaciones y condicionantes de la pareja han contribuido en un descenso notorio en las tablas de datos. En Burgos de los meses que van de Enero a Agosto, ambos inclusive, han contraído matrimonio por la Iglesia o por lo civil un total de 650 parejas, de las cuales 77 lo hicieron por el último procedimiento. En los datos que a continuación exponemos se observa una uniformidad en la relación mes-número de matrimonios en lo que concierne a matrimonios civiles, no ocurriendo lo mismo con los matrimonios celebrados por

la Iglesia, en los que los cónyuges parecen preferir los meses estivales para personalizar jurídicamente sus relaciones; así tenemos que mientras en Febrero el número de bodas por la Iglesia asciende a 36, en Agosto por el mismo procedimiento lo hacen un total de 169. Por el contrario, el número de bodas realizadas en los Juzgados oscila para todos los meses entre las siete y las trece.

Así tenemos que en Enero se celebraron diez bodas civiles por 50 por la Iglesia; en Febrero, siete por 36; en Marzo, 11 por 38; en Abril, 10 por 64; en Mayo, 13 por 93; en Julio, ocho por 43 y finalmente en Agosto, sólo ocho personas escucharon los artículos 66, 67 y 68 del Código Civil frente a 169 que lo hicieron sacramentalmente.

ESCUELA INFANTIL DE DANZAS CASTELLANAS «JUSTO DEL RIO»

Se pone en conocimiento de los interesados que el plazo de matrícula ha quedado abierto a partir del lunes, 12, para los alumnos de cursos anteriores y desde el lunes, 19, para los nuevos alumnos.

El horario de matriculación será de siete y media a ocho y media de la tarde en el Arco de San Gil.

Las clases comenzarán el día 3 de Octubre.

Víctor M. Domínguez, presidente de la Federación Burgalesa de Pesca

«A PESAR DE TODOS LOS PROBLEMAS, HEMOS CONSEGUIDO UN CAMPEONATO DEL MUNDO»



«La temporada de pesca, recientemente concluida, personalmente he de considerarla como normal. Lo digo, porque si algún pescador piensa que volverán los tiempos de llenar la cesta en cada jornada, con excelentes truchas autóctonas y de considerables tamaños, está viviendo en otro Mundo que ya pasó. Hoy ha de considerarse un buen día de pesca, la captura de seis u ocho truchas y como muy bueno, si la mitad de las especies son autóctonas, fijense que no digo comunes porque también las hay de repoblación. Por todo ello creo que, la mayoría de los pescadores deportivos, han tenido unas jornadas entretenidas, sobre todo al principio de la temporada ya que los cotos se encontraban con truchas de repoblación. Ahora bien, para los pescadores no deportivos, es decir los que pescan para vender, esta temporada ha sido mala y cada temporada que pase, peor, afortunadamente para los deportistas.

Así analizaba, don Víctor Manuel Domínguez-De la Torre Renedo, presidente de la Federación Burgalesa de Pesca, la temporada que acaba de concluir. Respecto a las especies más capturadas, nos dijo:

«En nuestra provincia si exceptuamos a los aficionados más jóvenes que pescaban con lombrices y migas de pan y algún que otro pescador de barbos con redes y barca —modalidad que aún se ejecuta en algunas zonas del río Arlanza, amén de pescadores de ciprínidos bastante capaces en Miranda de Ebro— el resto, o sea un 90 por ciento, cuando termina la veda de la trucha, guarda la caña hasta la próxima temporada. Aunque tenemos ríos ricos en ciprínidos, es una modalidad que no se practica con la intensidad que debiera y todos, o la gran mayoría, se dedican a la pesca reina: la de la trucha.

**CONTAMINACION**  
—Hablemos sobre la conta-

minación y estado de nuestros ríos.

—Referente al Arlanzón, poco queda por comentar que ya no se haya hecho. Esta Federación reitera otra vez más, el «manifiesto sobre el río Arlanzón», firmado por la Promotora y coordinadora del río Arlanzón, a la que hemos prestado todo el apoyo posible y deseamos que se conteste a sus peticiones. Nos preguntamos si será suficiente la depuradora en construcción para que no vuelva a ocurrir el desastre ecológico de la magnitud del último y también tenemos duda de si, los vecinos del bajo valle del Arlanzón, podrán estar en sus domicilios con las ventanas abiertas, sin que el pestilente olor del río les atormente a diario. Respecto al estado de nuestros otros ríos, es lamentable cómo se encuentran. En la mayoría de las localidades, constituyen el vertedero de basuras ¡Como si no hubiese otro lugar! Es lamentable que sus habitantes no tomen conciencia del problema y tal vez, cuando quieran remediarlo, sea demasiado tarde.

PROBLEMAS EN LA FEDERACION

Como han podido comprobar, el señor Domínguez, no se anduvo por las ramas a la hora de denunciar estos hechos tan evidentes. Otro de los asuntos que tratamos fue la problemática de la Federación que él preside

«Los problemas que tenemos, en principio, son los de la mayoría de las Federaciones. La falta de dinero, para llevar a cabo las escasas actividades que programamos, es debido a que la Federación Nacional, no puede darnos más

que unas asignaciones ridículas. Toda vez que ellos reciben del Consejo Superior de Deportes, la segunda asignación más pequeña; el panorama se ensombrece más, al no tener las instalaciones necesarias. Tú sabes que lo político es construir frontones, polideportivos o pistas de tenis, son Federaciones que en cualquier momento pueden realizar campeonatos y promocionar su deporte. Por si fuera poco, no se nos facilita ni un coto de pesca para uso exclusivo, como ya sabes, los cotos son consorciados con ICONA y disponemos de ellos, tres o cuatro veces al año, para celebrar nuestros campeonatos. Resultando que, nuestros deportistas, tienen que aprender y practicar por su cuenta».

UN CAMPEON MUNDIAL

A pesar de todos los inconvenientes antes señalados, la Federación Burgalesa de Pesca, está de enhorabuena al haber conseguido uno de sus miembros, el Campeonato Mundial de Pesca con Mosca. Se trata de Segismundo Fernández, del «Club Michelin», de Aranda de Duero. Todo ello, ha sido posible gracias a la actividad de la Federación en esta modalidad y al sacrificio económico que el deportista triunfador ha tenido que realizar para conseguir el primer puesto en el Campeonato del mundo.

Por último, el señor Domínguez-De la Torre, nos dice: «No obstante esperamos de la Dirección Provincial del Consejo Superior de Deportes, poder tratar estos temas con mayor profundidad, para conseguir una mayor promoción de este deporte en la provincia».

J. M. M. C.

Plaza Mayor

UNA LABOR CALLADA Y MAGNIFICA

CON ocasión del reciente homenaje a Lidio Portal, ese dulzainero que ha aportado muchos años de trabajo al folklore de Burgos, en la ceremonia religiosa intervino otro insigne folklorista de nuestra tierra que también merece destacarse una labor callada, intensa y participativa en la Escuela de Dulzaina y taller de instrumentos musicales típicos de la tierra del Barrio de Capiscol. Estamos refiriéndonos a don Alejandro Céspedes, párroco de El Salvador y director de ese centro folklórico desde hace ya algunos años.

«Hay que ver el trabajo de gentes de los pueblos, residentes ahora en Burgos, que acuden a la Escuela, construyendo sus dulzainas, tocando los instrumentos que en otro tiempo animaron romerías y fiestas de nuestra geografía burgalesa», nos decía no hace mucho tiempo. Cada uno aporta sus conocimientos. Unos aportan la madera que trabajan, otros hacen las llaves, otros utilizan las lacas, cada uno colabora en el nacimiento, en la construcción de un instrumento. Música de la tierra, sin un método reglado de enseñanza, pero no por ello menos eficaz. Es una tarea desconocida para muchos, constante y callada la de don Alejandro, enamorado de nuestras tradiciones y costumbres. No necesita reclamo alguno, porque es evidente que los alumnos acuden atraídos por sus aficiones y con la seguridad de que esta Escuela, auténtica Escuela del pueblo, es aquello que se busca para interpretar los aires burgaleses de las mil y una canciones que aprendieron desde niños.

Es indudable que Castilla estaba perdiendo su música y sus dulzaineros. No había el necesario relevo generacional. La juventud no se interesaba por lo nuestro y en más de una ocasión se ponía de manifiesto la inquietud de quienes comprendían que era hora y momento de demostrar que no es cierta la aseveración de Machado de «atónitos palurdos sin danzas ni canciones».

Agapito Marazucla, Teófilo Arroyo, el mismo Lidio Portal y don Alejandro Céspedes son hombres que quisieron dedicar su tierra a los demás para darles a conocer aquello que desde niños aprendieron. Nada mejor que aprender a construir los instrumentos para luego interpretar la propia música y hacer pueblo y música una misma cosa para danzar la alegría de unas gentes que aman, conservan y divulgan lo que nunca podrá morir en Castilla porque sería la agonía de la propia tierra nuestra.

Ver la ilusión, la dedicación, la profunda unción que cada uno pone en esta Escuela taller de dulzaina, es un estímulo a quienes confían en recuperar el tiempo perdido. A esto contribuye con su trabajo callado, sin grandes alaracas, don Alejandro. Y la verdad es que está logrando su empeño. Los grupos de dulzaineros que hay en Burgos salieron de sus aulas, no perdieron el conocimiento que tenían, antes bien, acrecentaron su vocación y su afición a nuestra música.

Empresa trascendente necesitada de estímulos y ánimos para que prosiga su andadura. Es así como surgen grupos de danzas, corales, dulzaineros, gentes que dedican una parte de su quehacer a la auténtica cultura popular de siempre.

Quede patente siquiera en estas líneas el testimonio de admiración a quienes como don Alejandro ejercen en burgalés y castellano para que otras generaciones honren al solar bendito donde nacieron con todo lo que representa en su más genuina representación histórica.

Gracias, por cuanto hace por nuestro folklore. Los hombres que aportaron decisivas colaboraciones a la cultura, fueron sencillos y callados, como quien desde Capiscol, cada día dedica sus horas libres a fomentar nuestro folklore y a formar nuevos músicos que expresan el alma castellana con sus dulzainas y tambores.

RUIZ DE MENCIA

El pasado martes el Papa Juan Pablo II pronunció un discurso que, sin miedo a equivocarme, califico como «un discurso para la historia», es decir, un discurso trascendental. No es que el Papa diga cosas que no haya dicho en otras ocasiones o, por el contrario, que se desdiga de lo que ha repetido en todas las geografías y lenguas. No. Son cosas muy conocidas y repetidas hasta la saciedad por este hombre que no tiene más compromiso que el de su conciencia de ser el Vicario de Jesucristo en la Tierra.

Lo que ocurre es que las cosas que ha dicho, las ha dicho de una manera muy especial. Carismática, diría yo.

#### EL CONTENIDO DEL DISCURSO

El Papa hablaba a los obispos de Estados Unidos, que habían venido a Roma a hacer la visita al «Jefe de los obispos» para darle cuenta de la marcha de las comunidades cristianas en aquel poderoso e influyente país. Juan Pablo II que es un experto conocedor del Mundo, sabía de sobra que estaba delante de un auditorio especialmente cualificado, dado que lo que él dijera sería transmitido a todo el Mundo por los poderosísimos medios informativos que estaban detrás, esperando sus palabras.

Y el Papa comenzó a hablar. Del matrimonio, de la vida, del amor, del sacerdocio femenino de los sacerdotes, del obispo. Había un telón de fondo: la caridad y la claridad en la exposición del mensaje. Un mensaje «impopular», según las categorías que actualmente usamos los hombres; pero tremendamente popular considerando la realidad de las cosas.

#### EL OBISPO COMPRENSIVO

Juan Pablo II sabe que la comprensión es un valor muy cotizado siempre, pero ante el cual el hombre de hoy tiene una especial sensibilidad. La comprensión debe, por tanto, acompañar al mensajero de cualquier mensaje humano actual, y de modo muy especial, al mensajero del mensaje de salvación. No en vano ese mensajero anuncia en su mensaje el «no he venido a llamar a los justos sino a los pecadores» y «el que esté libre de pecado que tire la primera piedra».

Pero el Papa sabe también que cuando el Sacerdote preguntó a Jesucristo si era Hijo de Dios, Jesús no se anduvo con eufemismos, aunque era cons-

#### MENSAJE

## UN DISCURSO PARA LA HISTORIA

ciente de lo que comportaba responder con verdad, sino que dijo claramente que, en efecto, era Hijo de Dios.

La comprensión no está reñida con la verdad. Al contrario, no hay mejor comprensión que la verdad dicha con claridad y con amor. ¿Qué pasaría en un campo de batalla si en lugar de evacuar los heridos el personal sanitario lo hicieran las madres de los heridos? Pocos llegarían con vida al quirófano, y pocos de los que llegaran serían operados. Para fortuna de esas madres que lloran ante esos hijos, hay camilleros que con rapidez y contundencia llevan los heridos al primer puesto de operaciones. Y allí encuentran la curación, aunque, a veces, sea necesaria una o varias operaciones muy importantes y dolorosas. ¿Qué diríamos, por otra parte del cirujano que, viendo como único remedio de curación una intervención urgente no se lo dijera al enfermo por miedo a darle un disgusto y hacerle pasar un mal rato?

El obispo que necesita el Mundo moderno tiene que ser un obispo que sepa conjugar el amor insobornable a la verdad y la comprensión. Sólo si es fiel a esas dos fidelidades podrá realmente serlo también al hombre; un hombre que está necesitado de ser liberado de tantas esclavitudes que le aquejan y de tantas humillaciones que le han quitado la esperanza de vivir.

Pero para ello ha de tener talante de profeta, es decir, espíritu de servicio a los demás, no a sí mismo; pues sólo así podrá decir las cosas que a primera vista no gustan y que son impopulares, pero que a la larga demuestran ser las únicas eficaces.

Como en el caso del cirujano que debe operar para sanar. Comprensión, amor a la verdad y arriesgarse a la impopularidad.

#### MENSAJES CONCRETOS

Juan Pablo II sabe que el matrimonio está atacado en tres frentes principales: la indisolubilidad, la esterilidad voluntaria y las relaciones extraconyugales. Sabe que eso no es propio de un determinado lugar o cultura sino patrimonio general del Mundo actual. Pero sabe, porque ha meditado y escuchado la voz de Dios y la voz de los hombres más sinceros y profundos, que por ahí el hombre sólo puede llegar a un pozo de miseria cada vez más sofocante. Por eso, el Papa ha dicho a los obispos que sean comprensivos, pero que, precisamente por serlo, digan que el plan de Dios —con el cual el hombre llegará a su plenitud y felicidad incluso en este Mundo— es que el divorcio no es tolerable, que el aborto es un crimen de esa humanidad, que el control artificial de la natalidad es fruto del egoísmo que esclaviza, que las relaciones extraconyugales rebajan al hombre a la condición de una bestia.

#### EL SACERDOCIO FEMENINO

Juan Pablo II sabe que un cierto número de mujeres —sobre todo religiosas— tiene un deseo irrealizable: ser sacerdotes. Sabe, también, que no faltan «teólogos» capaces de llamar a esa utopía progresismo que hay que aceptar, y que fuerzas hostiles a la Iglesia tratan de introducir en ella lo que la voluntad de Cristo excluyó.

Sabe, igualmente, que esas ideas están bastante arraigadas en los Estados Unidos. Y, por eso, les ha dicho que deben decir con toda claridad que el sacerdocio femenino es imposible en los planes de Jesucristo en su Iglesia. Pero ha añadido —no en vano es un experto en el conocimiento del Mundo moderno— que eso no va contra la dignidad de la mujer ni es propio de una Iglesia anclada en el pasado. La Virgen Santísima fue mujer y sólo ella pudo, precisamente por serlo, ser la madre de Dios. ¿Habrá algún hombre que se atreva a llamar feminista por eso a Dios y a su Iglesia? No. Todo es mucho más sencillo: Dios a cada uno le ha asignado una tarea. Lo importante es aceptarla. Con gozo y con amor. Pero para decir eso hace falta ser lo que es el Papa y pide a los obispos: Verdaderos profetas. Con todo lo que ello comporta.

# AHORRAR EN LA CAJA DEL CIRCULO TIENE MUCHO INTERES. Y REGALO SEGURO.



Ahora, ahorrando en la Caja del Círculo, usted puede sacar mucho más partido a su dinero.

Porque tenemos regalos de gran interés para premiar su ahorro.

Una magnífica colección de las Obras Maestras de la Literatura Universal, en 30 volúmenes y una edición de lujo de la Sagrada Biblia, o una extraordinaria colección de 40 discos de la historia de la música.

*Su ahorro se merece un gran regalo.  
Venga cuanto antes*

Venga cuanto antes a cualquiera de nuestras sucursales y le ampliaremos toda la información



**CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO**

ECONOMIA

LA BOLSA

Han pasado los meses fuertes de vacaciones, aunque coleen algunas este mes.

Septiembre ha empezado con ganas de trabajo. Todos vienen con fuerzas suficientes para plantear el ejercicio del nuevo año. Que los ejercicios económicos empiezan el uno de Enero y terminan el 31 de Diciembre es de sobra sabido, pero es en los balances de las Sociedades, más en la realidad el período económico-social va hermanado con la temporada liguera de fútbol, de Septiembre... a Junio.

En esta primera semana, las tertulias son más concurrecidas. Las señoras lucen su moreno playero y rivalizan por demostrar que sus vacaciones han sido las mejores. Las Sociedades y sus ejecutivos ponen en el tapete de sus salas de juntas las estrategias para lograr sus propósitos industriales y comerciales para no perder esta «sociedad de consumo». Los Sindicatos después de un largo silencio impuesto por la siesta estival, elevan su voz y sus intenciones para que sepamos que han despertado y que seguirán incordiando. El viernes se clausuró en Madrid la Conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, en la cual, «diplomáticamente» se han dicho de todo. Los economistas de todo el mundo, más de dos mil, se han reunido en la capital del Reino en el VII Congreso Mundial de Economía, para analizar el crecimiento, la inflación y el empleo. Tres parámetros importantes en la concepción de la actual economía. ¡Lo tienen claro, dos mil economistas... dos mil opiniones distintas!

Entre los asambleístas de este VII Congreso está el premio Nobel de Economía, Lawrence R. Klein, que ha dicho, entre otras cosas, sobre la economía española, lo siguiente: «España está entre el primero de los países en vías de desarrollo y el último de los países industrializados» (?). Valora el objetivo de nuestro Gobierno de reducir la tasa de inflación para finales de 1983 al 8 por cien... «aunque duda que pueda conseguirlo». Que para conseguirlo hace falta: «Una alta producción nacional, un incremento importante de las exportaciones, reducir el salario nominal y un poco de suerte ante los acontecimientos que se produzcan en el exterior». En los procesos autonómicos de descentralización autonómica «hay que tener mucho cuidado y, sobre todo, mantener la unidad de mercado». Palabras de un Premio Nobel que sabe lo que dice, ahora nosotros tenemos que saber lo que hacemos.

No me olvido, señores, no me olvido, que también el Gobierno ha empezado a trabajar de firme. Los ministros iniciaron su trabajo en un Consejo extraordinario el sábado 3. Un Consejo de lo más difícil. Un toro que hay que cogerlo por los cuernos: Los Presupuestos Generales del Estado para el año 1984. En pesetas «trocantes, sonantes y desembolsantes», va a ascender a 8,2 billones. Los gastos del Estado se calculan en 5,1 billones y los ingresos en 3,9 billones de pesetas, si todavía sabemos restar y restamos bien, queda un déficit de 1,2 billones. El 5,5 por cien del P.I.B., que quiere decir Producto Interior Bruto. De estas cifras se pueden sacar y admitir todos los comentarios... Todos son válidos.

Después de estos datos, no puedo por menos que transcribir parte de un comentario de L.I. Parada, dedicado al Sr. Boyer, el valido más válido del Gobierno y de lo más válido de él.

Parece ser que nuestro ministro de Economía en lugar destacado de su cuarto de trabajo tiene una fotografía y las obras del Nobel literario de 1950, Bertrand Russell. Literato y filósofo. Filósofo moral y filósofo político-económico. Palabras de Russell, son éstas: «El socialismo es el esquema por el que más se aboga, tiende a la justicia; las desigualdades de la riqueza son injustas y él quiere abolirlas. Está fuera de discusión que el sistema actual es brutalmente injusto y casi todo lo que es injusto, es en sí mismo perjudicial. Pero no creo que la justicia por sí sola sea un principio suficiente para basar en él una reconstrucción económica».

Precioso y enjundioso párrafo de la justicia, bueno como principio, pero insuficiente como... base económica.

Parada sigue recordando, para que recuerden los líderes del Gobierno las palabras del propio Sr. Boyer en 1976: La construcción de la base económica exige..., estímulos directos a la creación de puestos de trabajo..., transformar el sistema de la Seguridad Social..., efectuar cambios que eviten la quiebra a que está abocado el sector público español (yo incluiría también el privado) controlar (no atacar) el sistema financiero para ponerlo al servicio de empleos y de la recuperación económica..., una política de urbanismo renovada..., una política agraria siempre olvidada..., etc. etc.

Recordar es volver a vivir y puede ser que sea útil empezar este Septiembre, recordando que todos queremos vivir... mejor.

Este comentario, casi es más ajeno que mío, pero beber en buenas fuentes siempre es bueno y refrescante.

La pasada semana la Bolsa madrileña sólo tuvo tres sesiones. El viernes fue festivo.

La sesión inicial del martes se ajustó al encabezamiento de este artículo. Entró con un ambiente de relativa animación, contratándose, que es lo conveniente en Bolsa, con agilidad superior a lo habitual y hasta con tendencia alcista. Las eléctricas, aunque con mejoras de pequeña cuantía, dieron esperanza al apreclarse tanteos compradores. Diminuyeron oferta las bancarias, si bien seguía la oferta de papel. Equilibrio en alimentación. Firmeza en el sector de inversión mobiliaria. Todo lo con-

DE SEPTIEMBRE A JUNIO, OTRA VEZ A EMPEZAR

Por C. SERNA

trarlo en el químico, muy desanimado y con reducido volumen operativo. Ponferrada, en víspera de su Junta, cotizó con ganancias dentro del sector minero. Tudor fue la estrella del martes, con demanda de acciones y de derechos.

El miércoles fue parecido. Las eléctricas con tanteos compradores. Las bancarias todavía con papel pero atenuado. Muy firme Ponferrada. Empezando a mejorar el grupo de alimentación. Tudor muy fuerte, mejorando tres enteros las acciones y ocho pesetas sus derechos.

El jueves, como hemos dicho, la última sesión de Bolsa y fue de tono sostenido entre la oferta y la demanda.

El índice general se situó en 114,29, por lo que ha ganado en la semana 1,22.

Por corros, terminó así:

ELECTRICO. — Sin gran volumen, pero mejorando ligeramente con dinero al final.

BANCARIO. — Se produjeron recuperaciones de reducida cuantía, que equilibraron el mercado y dieron cierto optimismo.

CEMENTERO. — Uno de los mejores sectores al cierre. Demanda para Asland, Financiera y Minera, Cristalería Española y Valenciana de Cementos.

ALIMENTACION. — Como el anterior, mejorando en salud. Petición tuvo Azucarera, Aguila y Ebro.

INVERSION MOBILIARIA. — Manteniendo muy bien sus posiciones, con tanteos finales para casi todos sus valores, destacando los del grupo Banesto y Santander.

MINERO. — Magníficamente dispuesto para Ponferrada y Tormalea.

PETROLEOS. — Inició bien pero declinó al final.

Acaparon la atención de la sesión Telefónica y Tudor. La primera operó con agilidad cerrando muy solicitada a 85,25, en espera de su próxima ampliación. Tudor muy demandado tanto en acciones como en derechos.

EL BANCO DE ESPAÑA ESTUDIA UN CAMBIO DEL COEFICIENTE DE GARANTIA

Madrid. — El Banco de España tiene en estudio la variación del coeficiente de garantía de los Bancos, medida que, en principio, se incluiría dentro del paquete general de reforma de la actual estructura de coeficientes obligatorios.

Fuentes solventes del sector financiero informaron que, en la actualidad, el coeficiente de garantía está establecido para los Bancos comerciales en un 8 por ciento de los recursos propios divididos por los recursos ajenos. Para los Bancos industriales es el 10 por ciento.

Debido a la actual situación de la Bolsa, afectada por la crisis económica, los Bancos tienen grandes dificultades para hacer ampliaciones importantes de capital, por lo que han mostrado en repetidas ocasiones a la autoridad monetaria su disconformidad con la actual estructura de este coeficiente.

RACIONALIZACION

Dentro de un proceso general de racionalización —según las mismas fuentes—, el Banco de España estudia en estos momentos la conversión del coeficiente de garantía en un porcentaje de los recursos propios divididos por los activos de riesgo.

Estos activos estarían compuestos, en principio, por las inversiones bancarias, avales y préstamos y créditos, partidas que, en conjunto, vienen a suponer para el total de la Banca privada española alrededor de 14 billones de pesetas, frente a los algo más de 11 billones de recursos ajenos.

El Gobierno, según estas fuentes, estaría de acuerdo con la reforma.

LA REFORMA DE LA SEGURIDAD SOCIAL EXCEDERA LA LEGISLATURA

Madrid. — El Gobierno considera que la reforma de la Seguridad Social no puede acometerse en su totalidad a lo largo de los tres años que aún quedan de la actual legislatura, por falta de recursos económicos para llevarla a cabo, según se desprende del documento sobre Seguridad Social incluido en el Plan Económico a Medio Plazo.

En dicho documento —al que hemos tenido acceso— se dice textualmente que «pa-

ra el próximo cuatrienio se debería abandonar el objetivo de implantación de los tres niveles, ya que la generalización de la asistencia sanitaria, el establecimiento de pensiones mínimas y la extensión de la prestación de desempleo a los cabezas de familia supondría un aumento de 360.000 millones de pesetas contantes de 1983, y ello bajo el supuesto de que esta prestación fuese de 10.000 pesetas al mes».

«Esto —añade el documento— no quiere decir que el sistema de la Seguridad Social no deba acercarse paulatinamente a dicho modelo, sino que deberá hacerlo en un plazo de tiempo dilatado».

DEFICIT

Al enjuiciar la tendencia del déficit de la Seguridad Social para los próximos años, las previsiones del Gobierno apuntan a un incremento importante, hasta llegar a un déficit del sistema equivalente al 1,42 por ciento del producto interior bruto en 1986.

«La aparición de este déficit impediría la disminución de cotizaciones —añade el documento— a pesar del aumento sensible de las transferencias del Estado, con lo que la carga sobre el factor trabajo seguirá siendo muy elevada, con el consiguiente efecto negativo sobre el empleo».

«Por ello —dice después— parece necesario llevar a cabo un proceso de racionalización que conduzca a un ahorro importante de gastos, y la ralentización de las mejoras de prestaciones».

Dentro de este proceso de racionalización, el documento propone numerosas medidas para reducir el gasto en asistencia sanitaria y en la gestión del sistema, entre las que se encuentran una subida de las cuotas de regímenes especiales y auditorías en los hospitales.

NOTAS ECONOMICAS

— Luis Solana ha sido elegido presidente de la AH-CIET (Asociación Hispanoamericana de Centros de Investigación y Estudios de Comunicación), en el transcurso de la Asamblea que esta organización celebra en Buenos Aires.

— El Gobierno ha acordado abrir una línea de crédito de 120.000 millones de

pesetas, como apoyo al sector privado de las zonas del País Vasco afectadas por las recientes inundaciones.

— La peseta registró el jueves una ligera pérdida frente a las divisas europeas, especialmente en relación con el marco. Respecto al dólar se apreció 30 céntimos, debido a la variación en las perspectivas de crecimiento de la

masa monetaria en Estados Unidos y a los rumores de una posible decisión del Bundesbank alemán de subir los tipos de interés para defender la estabilidad del marco.

— «Astilleros Españoles, S. A.» construirá dos buques para Israel, por lo que ha sido autorizado por el Ministerio de Economía para que importe material con este fin.

PROFESIONALES

**V. Ojeda Carcedo**  
**APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION METABOLIMETRIA**  
 Análisis clínicos.  
 Rayos X  
 Consulta, de 10 a 1 y 4 a 6  
 Vitoria, 20-2.ª.  
 Telfs.: 203667 y 218966

**I. LOPEZ SAIZ**  
 Neuro Psiquiatría  
 Consulta, de 12,30 a 8  
 Plaza de Sto. Domingo de Guzmán, 8, 1.ª  
 Teléfono: 203478

**DR. RENEDO**  
 RIÑON Y VIAS URINARIAS  
 Concepción, 15  
 Teléfono 207376  
 Previa horas concertadas.

**Ramón Llorente**  
**TRAUMATOLOGIA, HUESOS Y ARTICULACIONES**  
 Consulta, de 12,30 a 2,30  
 Quijano de Llano, 2, 4.ª izquierda. (Frente a Establecimientos Campo). Tels. 203900 y 204781 y Clínica de San Juan de Dios, de 4 a 5,30

**Arias Martínez Mata**  
**CARDIOLOGO**  
 Avenida de los Reyes Católicos, 8, 2.ª E  
 Teléfono: 205148

**JOSE ALONSO**  
 Medicina Interna Corazón y Nutrición  
**RAYOS X**  
 Consultas:  
 Espolón, 24, 1.ª  
 Teléfono: 201018

UNSAIN

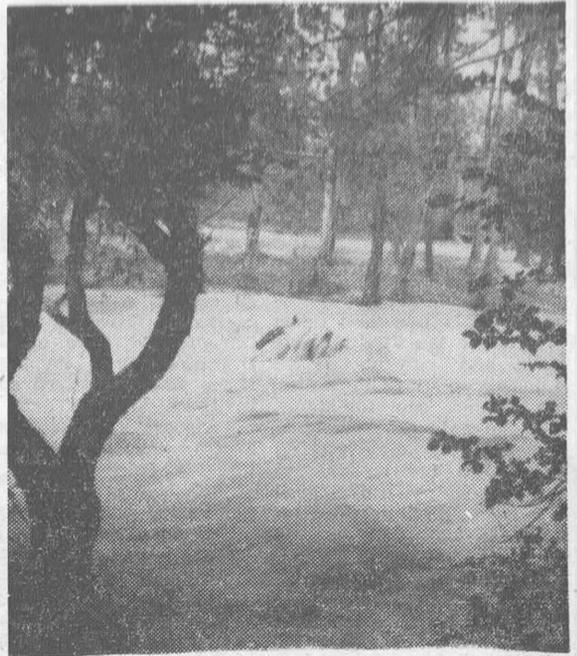
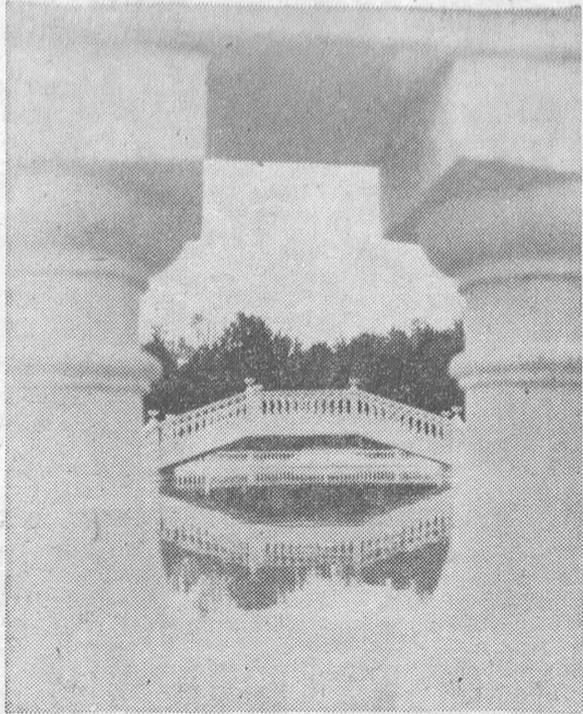
GRADUACION GAFAS - ADAPTACION DE LENTILLAS BLANDAS Y RIGIDAS Y AHORA TAMBIEN DE USO CONTINUO OPTICO DIPLOMADO Registrado Colegio Opticos N.º 253

ANUNCIESE EN:

HOJA DEL LUNES

EXTRA ARANDA

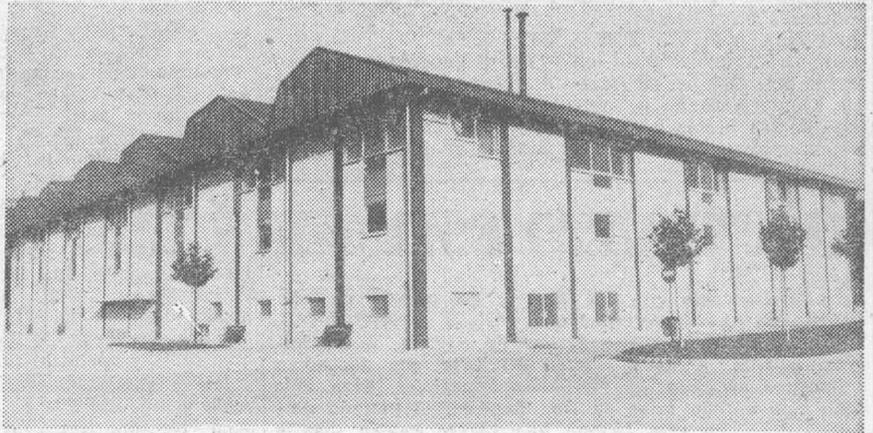
ARANDA.. ASI



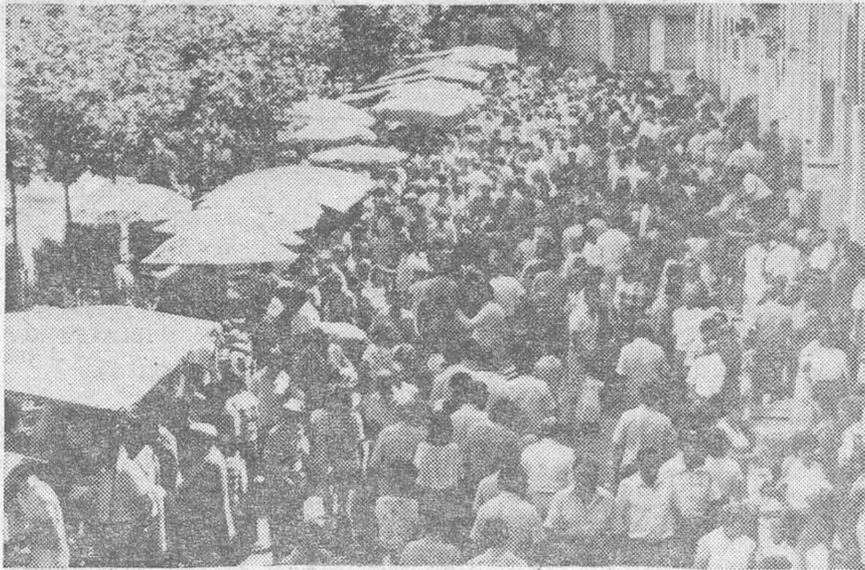
TAN TRANQUILA COMO LA PLAZA

TAN AGRESTE COMO EL ARANDILLA

TAN APACIBLE COMO EL ESTANQUE



TAN NUEVO COMO EL POLIDEPORTIVO



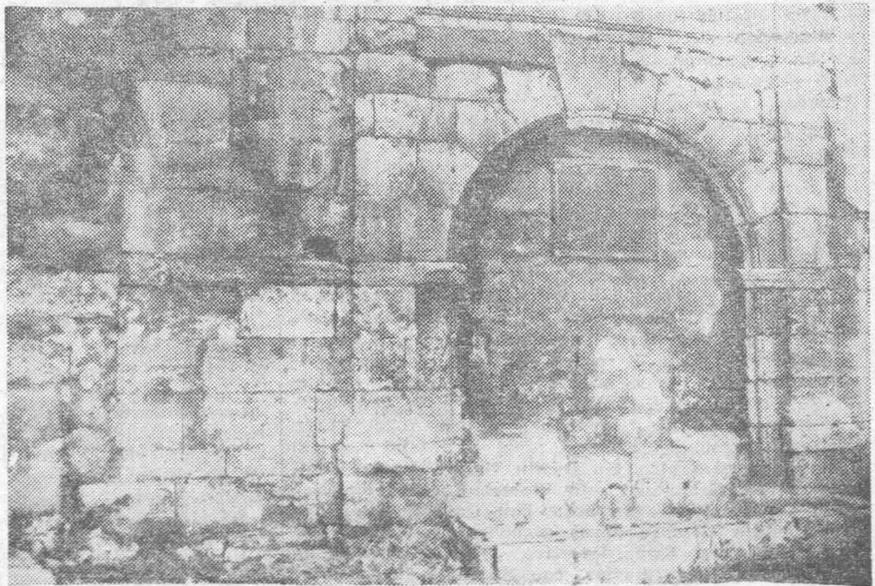
TAN BULLICIOSA COMO EL MERCADO.



TAN RECORDADO COMO LA CASA DE LAS BOLAS



TAN VIEJO COMO LA IGLESIA DE SAN JUAN



TAN OLVIDADO COMO EL CAÑO DE SANTODOMINGO

Dicen que en la variedad está el gusto. Será por eso que nos gusta tanto Aranda. Porque puede uno elegir entre el rincón apacible, como el estanque del Parque de la Virgen de las Viñas, o el casi agreste paisaje de la «Viga» entre el Duero rumoroso y el Arandilla, mágico, embravecido y mozo. Porque aún dentro de un mismo rincón puede uno escoger entre la tranquila, serena, solitaria y clara Plaza Mayor de las primeras horas mañaneras, o la bulliciosa y rebotante del mercado sabatino. Porque se puede también contemplar algo tan nuevo como el Polideportivo cubierto «Príncipe de Asturias», y algo tan viejo como la iglesia de San Juan. Y porque puede uno tropezarse también con algo tan recordado como la Casa de las Bolas, y algo tan olvidado como el caño de Santo Domingo, un rincón a recuperar también. Puede que sea por eso por lo que gusta tanto Aranda. Por eso, y por mucho más.

# GRAN ANIMACION EN LAS FIESTAS

## Numerosos arandinos asistieron a los actos en honor de la Virgen de las Viñas

Si tiene oportunidad no deje de venir a unirse a nuestras fiestas, será bienvenido como lo fueron quienes se unieron ayer a nosotros en la procesión de la Virgen de las Viñas, donde cada año parece que se multiplican los visitantes, que nunca son forasteros. Cuando a la entrada de la procesión de la Virgen en su ermita fue recibida en estruendoso aplauso, estábamos abriendo paso a la fiesta, a la hospitalidad, a la buena armonía con todos. Estamos en fiestas, sea bienvenido a Aranda.

Con una gran animación, superior a años anteriores, rieron comienzo las fiestas en honor de la Virgen de las Viñas. Los actos comenzaron con una misa celebrada en el Santuario de la Virgen, a la que asistieron el Ayuntamiento en Pleno presidido por su alcalde acompañado de la «reina» de las fiestas y damas, representantes de las Peñas

de Aranda y un numeroso público que aplaudió atónicamente la entrada en procesión de la Virgen en su ermita. A la misa —en la que el Orfeón Arandino interpretó diversos cánticos litúrgicos— y a los posteriores actos asistieron como invitados el presidente de la Diputación, don Tomás Cortés, y varios parlamentarios burgaleses.

### PRIMERA CORRIDA DE TOROS DE LA FERIA DE SEPTIEMBRE

Primera corrida de abono de la feria de Septiembre. Casi lleno. Seis toros de herederos de José Cebada Gago, muy bien presentados, aunque de corto recorrido y no sobrados de fuerza. A pesar de ello no se ha caído ninguno.

Curro Vázquez, azul y oro, desaprovechó su primero, que hubiera podido ser el mejor de la tarde; negro mulato, astifino y de pre-

ciosa estampa, trasteado con muchas precauciones. Un pinchazo, media estocada y tres intentos de descabello. Silencio.

El segundo toro, colorado, que salió con el pitón derecho astillado, recibe dos puyas, la segunda de las cuales resultó definitiva. Curro no quiso saber nada de él y acabó la faena descolocado y de mala manera. Un pinchazo y media estocada. Recibió una justa bronca a su falta de voluntad. Ha pasado por Aranda con más pena que gloria.

Pedro Moya «Niño de la Capea», azul y oro, que tiene aquí su Peña, recibió a su primero con una tanda embarullada y lo puso en la suerte de varas. Una puya que resulta suficiente y otra antirreglamentaria tras haberse producido el cambio de tercio. Faena con ganas de agradar, naturales, pases de pecho y adornos en la cara. Dos pinchazos y una estocada hasta la bola. Aplausos.

Al segundo, que también sólo recibió una puya, faena voluntariosa pero sin temple, excepto una bonita tanda de naturales. Una media desprendida e intento de descabello le valen una oreja y vuelta al ruedo.

José Antonio Campuzano, verde y oro, recibe a su primero y le pone acertadamente en suerte para recibir también una sola puya. Artística faena tanto con el capote como con la muleta de pases largos y templados con un toro más pequeño que los anteriores, pero noble y de fácil lidia. Estocada hasta la bola que le vale dos orejas y vuelta al ruedo. La Peña de la Amistad le regala gigantesca torta y la de la Ribera una no menos gigantesca barra de pan.

Hubo petición para que se diera la vuelta al ruedo al astado, que la presidencia no cedió.

El segundo de su lote recibe también sólo una puya, siendo aplaudido el picador, que saludó castoreño en mano. Faena de corte clásico, pero sin emplearse a fondo. Mata de una entera y se le conceden dos orejas, la segunda de ellas un tanto benevolamente. Ninguno de los seis toros llegó a recibir los tres pares de banderillas.

Se lidió tras el tercer toro, uno de la ganadería de Salamanca, que resultó casi de dulce para el rejoneador Manuel Vidrié que le hizo faena artística. Vuelta al ruedo.

En el burladeso reservado a la autoridad, acompañaba al alcalde, don Tomás Cortés, presidente de la Diputación mientras en barrera, asistían los parlamentarios de la Coalición Popular, Vicente Mateos, César Huidobro y César de Miguel quienes en compañía de Fernando Redondo habían asistido por la mañana a la misa y procesión de la Virgen de las Viñas.

### VERBENA POPULAR

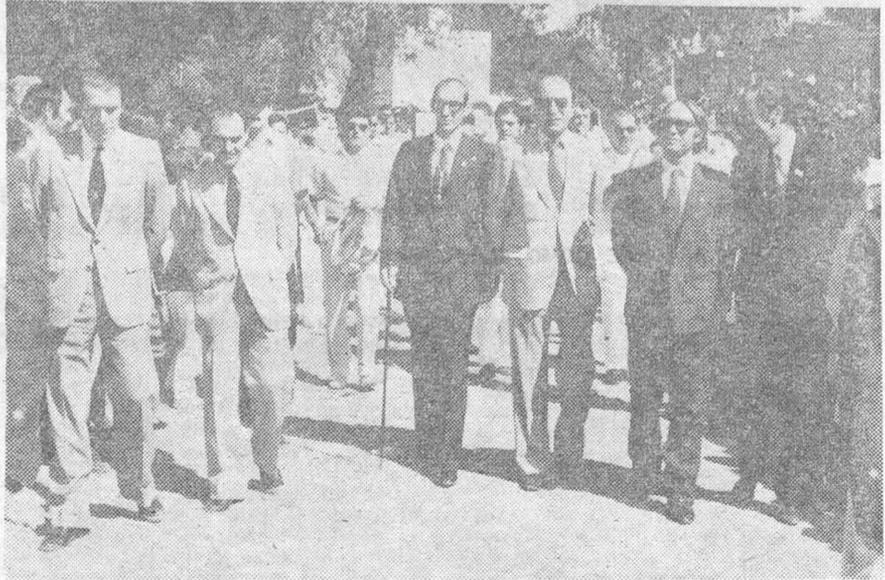
Tras la corrida de feria y desde las 10,30 hasta las tres de la madrugada, la Plaza Mayor se llenó a rebozar con la verbena popular, que estuvo amenizada por el grupo «Alcotán». En el transcurso de la verbena se pudo contemplar en la ribera del río Duero, la primera sesión de fuegos artificiales.

### PROGRAMA DE ACTOS

El programa oficial de las fiestas en honor de nuestra Excelsa Patrona, la Virgen de las Viñas, para los próximos días es el siguiente:

### HOY LUNES, 12

Por la mañana, disparo de cohetes, al tiempo que las Peñas de la localidad reco-



Dos momentos de los actos celebrados ayer en honor de la Virgen de las Viñas. (Fotos VILLAFRANCA).

## EL REPARTO ESTELAR

Parece como que fue ayer y ha pasado un año. Justo un año desde aquel otro «extra» que HOJA DEL LUNES dedicaba a las fiestas de Aranda, a la fiesta taurina, a aquel cartel del arte que formaban nuestros antiguos y entrañables concejales. Pero todo en este mundo tiene su fin. También el periodo municipal. Y en este tiempo que parece cuatro días y es un año, ha pasado casi de todo. Por pasar, pasó hasta el Ayuntamiento aquél. Desde la anochecida del domingo 8 de Mayo, un nuevo elenco habita la Casa de la Villa. Nuestra intención fue que el reparto sea estelar, falta por ver todavía si los papeles se ajustan a las posibilidades de cada actor, si los protagonistas aguantan bien la cámara, los focos, el maquillaje, las sesiones de rodaje, las entrevistas, la promoción. Falta por ver que todo puede pasar, cuántos de los actores contratados de comparsas acaban chupando cámara y quedando en primer plano. Falta por ver casi todo aunque por las primeras tomas la película prometa acción. Recuerdese, sin embargo, que para que una obra merezca la atención ha de contar no sólo con movimiento, sino también con argumento, densidad, diálogo, luz, buena caracterización y muchas horas de rodaje. Falta por ver, claro está. Aunque hayamos sido testigos de alguna sorpresa. Nos cambiaron, por ejemplo, de protagonista. Y así cuando creíamos que la acción giraría en torno a Grace Leonisa Kelly, tan rubia ella, que daba tan bien a la cámara, que se movía con gracia, resulta que el productor introdujo un cambio se ignora todavía si definitivo o provisional. Y así nos hemos encontrado con un nuevo primer actor, un poco por sorpresa. Un Buster Rafael Keaton que esconde bajo su rostro inmutable, imperturbable, como de palo, el mejor y más fino humor inglés. Piensa dirigir «La ley de la hospitalidad», y a buen seguro que lo hará con tino. ¿Qué por qué de este cambio? Las claves hay que buscarlas en Tyrone Ricardo Power, que últimamente anda más «tirone» que «power», y Marlon Bonilla Brando quien fiel al método de Constantin Sergueievich Alexiev, más conocido como Stanilavski, ha protagonizado un juramento tan original, que ha representado él solito, «El último pasodoble en Aranda». Y todo por no caer en la cuenta de que Grace Leonisa Kelly, no era exactamente María Schneider. No son los únicos protagonistas, claro. Ahí tienen plétórico de facultades un Woody Evaristo Allen en pleno psicoanálisis, Alfredo Leoncio Landa un poco antes del Crack, un Groucho Claudio Marx, el mudo de «Los cuatro locos», «Pistoleros de agua dulce» o «Sopa de ganso», un Pablito Castilla Calvo, reparando mansamente pan y vino entre el personal. Un Roger Emilio Moore, alias «El Santo», un Anthony Porfirio Perkins, con la misma cara, el mismo gesto lánguido, que si acabara de rodar Psicosis. No son los únicos actores de este reparto con aspiraciones de figura. Ahí está sin ir más lejos Gary Eliseo Cooper, él «Sólo ante el peligro», pasando revista a las finanzas municipales. Un Christopher Miguel Angel Reeve, que cual nuevo «Supermán», anda levantando casitas de un lado para otro. Un Dustin Guerra Hofman, como nuevo «Graduado», un Robert Boyero Redford, el bueno de «Reds», un Jean Pau Quintana Belmondo, a punto siempre de desmandarse, un Bruce Simon Lee, pura fibra deportiva, Gene Narrós Kelly «Cantando bajo la lluvia», con lo que está cayendo. John Pastor Travolta, tan majó él, que baila lo que le echen, Sean Saturnino Connery, con más «difuntos» a sus espaldas que el Agente 007, o Lawrence Estaún Olivier, el de «Cumbres borrascosas» o Fiorella Pilar Faltoyano, siempre esperando recibir de los demás el aprobado para su «Asignatura pendiente».

Ellos son nuestro elenco con aspiraciones estelares. Pocas escenas aprovechables se han rodado desde aquél 8 de Mayo pasado Pocas, por decir algo. Aceptamos que los preparativos son largos, que el maquillaje tedioso, que hay que aprenderse el guión. Aceptado está. Hora va siendo, sin embargo, de que alguien dé la voz: Silencio, se rueda. ¡Acción!

MERY

rrerán las calles tocando alegres dianas.

A las 12 horas. — Desfile de gigantillos y cabezudos, acompañados de la escuela de dulzaina.

Por la tarde, Gran corrida de toros, en la que se lidiarán seis de la ganadería del Torreón (antes los Capillones) por los diestros:

Luis Franciso Esplá; «Morénito de Maracay» y «El Soro».

Y uno de la ganadería de Manuel Sánchez, para el rejoneador Alvaro Domecq.

De 10,30 a 3 de la madrugada. — En la Plaza Mayor, animada verbena popular a cargo del conjunto «Alcotán».

A las 11,30 de la noche. — En el intermedio de la verbena y en el río Duero, se quemará una alegre colección de fuegos artificiales.

### MARTES, 13

Por la mañana, las Peñas de la localidad recorrerán las

calle tocando alegres dianas.

A las 12 horas. — desfile de gigantillos y cabezudos, acompañados de la escuela de dulzaina, a través de las calles del Allendeduero. Seguidamente, en el mismo barrio, concursos infantiles.

A las 12,30 horas. — Cuchas en el río Duero.

Por la tarde, corrida de toros, lidiándose seis de la Ganadería Marqués de Ruchena, por los diestros:

José María Manzanares; Roberto Domínguez y Paco Ojeda.

Tras la bajada de los toros, tradicional homenaje a nuestra «reina» y damas de las fiestas, por las Peñas de la localidad, en la Casa Consistorial.

De 10,30 a 3 de la madrugada, en la glorieta Rosales, verbena popular, amenizada por el conjunto «Ciudadela», quemándose en el intermedio una colección de fuegos artificiales.

### MIÉRCOLES, 14

A las 9 de la mañana. — En la plaza de toros, vaquillas para el público en general.

A las 11,30 horas. — Concurso infantil de pintura y dibujo, en la plaza Primo de Rivera, organizado por la Caja de Ahorros Municipal.

A las 12 horas. — Desfile de gigantillos y cabezudos que se trasladará hasta el barrio de la Estación

Seguidamente concursos infantiles en el mismo barrio

A partir de las 9,30 de la noche, en el Polideportivo Municipal, gran recital musical, a cargo del famoso cantante Joan Manuel Serrat.

De 10,30 a 3 de la madrugada. — En la plaza del Greco, gran verbena, animada por el conjunto «Atlántida», quemándose en el intermedio una colección de fuegos artificiales.

A. D. A.

Ayuda del automovilista



SERVICIO

R. A. C. E.

Real Automóvil Club de España

## Talleres de la PUENTE s. a.

Reparación general nacionales e importación

Horno de secado de pintura.

ALQUILER de COCHES — Vehículos de OCASION

Servicio de Grúa PERMANENTE

Avda. de Castilla, 39

Ctra. Madrid, Km. 154

Tel. 50 12 01

Tel. 50 03 63 — 50 38 56 — 50 03 47

## ARANDA - FUENTESPINA

LES DESEA FELICES FIESTAS

## PREGON

El pregón va dirigido al hijo de Aranda y al arandino de adopción; al vecino de la comarca y al visitante ocasional.

Este pregón es el eco de aquel primer vagido que lanzamos un día los hijos de esta hermosa tierra cuando tuvimos el privilegio de nacer en ella; es un redoble ancestral que traba eslabones en la historia, dejando abiertos nuevos estrinques de esperanza.

¡Aranda está en Fiestas! El anciano se deja mecer por la nostalgia en estas agrídulces tardes de Septiembre cuando el sol acaricia los tibios cuerpos de las mozas y va tostado, a fuego lento, la uva en el plantel. El niño corretea incansable la Arboleda de la Virgen, el templete de la Plaza o sigue, alucinado, el mágico chasquido de las trallas festivamente restalladas por los nervudos ramaleros.

¡Aranda está en Fiestas! Un año más las Peñas de los Blusas y Corpiños invaden las calzadas irisando en viva policromía el Aquende y el Allende. ¡Ha empezado la Función! Se tributa homenaje merecido a la Reina de estas fiestas y a su Corte de honor, racimo selecto de la mujer arandina: pino fragante, trigo candeal, flor del Duero... uva, miel y queso.

¡Aranda está en Fiestas! El aire recoge aromas de pámpanos agónicos de secas rastrojeras, de pinares sangrantes, de añejos sarmientos en holocausto gastronómico... la tierra rezuma el perfume de la huerta regada por el mítico Duero.

Aranda en Fiestas es una prodigiosa sinfonía que va arrancando notas al Padre Duero, va expandiendo melodías por la vegada de su cauce y va rimando en el son de sus aguas las gestas del ayer con los logros del mañana.

Aranda en Fiestas reluce aún más, como joyel de la Ribera, en la esbeltez de la portada de San Juan, en la suntuosidad de la fachada de Santa María y en este Santuario de la Virgen de las Viñas, que da morada a la Señora de los arandinos, «gozo de nuestras campiñas, flor de Aranda y su región».

Aranda en Fiestas hace recordar a los hijos ausentes el tradicional costumbrismo religioso de las Romerías de San Antón, San Pedro o San Isidro; la comoción de Viernes Santo en el parsimonioso Descendimiento de la Cruz; el alulaya pascual en la Bajada del Ángel; la gaita, rogativa, danza y leño verde en la fiesta de la Cruz de Mayo.

Aranda en Fiestas refuerza su condición de confluencia de caminos y trasiego de gentes, que no han logrado desvirtuar las esencias de nuestro pueblo; su carisma hospitalario, su afán de compartir, su rico cancionero con telón de romance, su proverbial alegría, su democrático talante, su exquisita sapiencia en el laboreo del clarete y en el trocear la torta aceitada junto al cuarto de la molleja.

Y en este Aranda festivo desarrolla su actitud protagonista el pueblo arandino, verdadero artífice de su historia, que ha ido creando industria sin arrinconar labranzas, que ha ido potenciando comercio sin perder identidades... La clave está en los hombres y mujeres de esta tierra que han sabido y saben ayuntar el trabajo con la merecida holganza en perfecta conjunción para afrontar futuros horizontes.

La fuerza y la ilusión también están en las nuevas generaciones de arandinos que van asumiendo el ritmo de la historia con pulso firme aún en los tiempos duros de la escasez y el paro: etapas difíciles, pero nunca imposibles de vencer por el coraje y el tesón del hombre castellano y ribereño burgalés.

«Bailad, bailad, Gigantones,  
las Fiestas de Aranda van a comenzar...»

Bailemos todos, jóvenes y mayores, porque la Fiesta supone la culminación de un año de trabajo, y nos aguarda siempre la sembradura de un tiempo en esperanza.

¡¡Viva Aranda!!

JESUS LOPEZ SOBRINO

## G. REBOLLO, S. A.

### MONTAJES ELECTRICOS

#### OFICINA TECNICA:

INSTALACIONES EN BAJA Y ALTA TENSION Y PROYECTOS INDUSTRIALES. — ALUMBRADO PUBLICO. BOBINADO DE MOTORES. SONORIZACION. INTERCOMUNICACION. BUSCA-PERSONAS. CIRCUITO CERRADO DE T.V. VIDEO-PORTERO. TELEFONIA. ANTENAS COLECTIVAS.



Polígono Industrial - Parcela 144

Teléfono 50 43 11 - 4 Líneas

ARANDA DE DUERO

## TRANSPORTES

# MATEOS, S. L.

Servicios diarios de mercancías

ARANDA — MADRID y ARANDA — BURGOS

combinados para toda España

CAMIONES GRAN TONELAJE

SUCURSAL	CENTRAL	SUCURSAL
BURGOS	ARANDA DE DUERO RUPERTA BARAYA, 14	MADRID (20)
Tinte, 6	TELEFONOS	CASTILLO PINEIRO, 10
Teléfono 23 34 91	Oficina facturación: 50 01 15	Teléfono 253 32 32
	Oficinas centrales: 50 06 82	



*Calleres Electro-Sanz*

Venta y Servicio de Furgonetas SHERPA



Electricidad General del Automóvil Mecánica en general del Automóvil  
Carga de Baterías Especialidad Authi  
Avda. Castilla, 49. Telfs. 50 11 34 50 18 73 Polígono Industrial  
Teléfonos: 50 03 78-50 11 34  
ARANDA DE DUERO

## Alinfoyca, S. L.



ALMACEN PARA INSTALADORES  
FONTANERIA Y CALEFACCION

- SANEAMIENTO
- BELLA VISTA, SANGRIA, PORSAN
- BAÑERAS
- METALIBERICA
- TUBERIA
- ARISTRAIN
- CALEFACCION
- EUCALSA, FERROLI, ROCA
- CONTADORES DE AGUA
- CIA. CONTADORES
- REGULACIONES
- LANDIS & GIR, BILLMAN, COPRECI
- BOMBAS
- PERFECTA (NCP), DROUARD, BLOCH
- ESPEJOS Y ACCESORIOS BAÑO
- ARESLUX
- PISCINAS JARDINERIA
- HIDRO - RAIN
- DEPURADORAS, BOMBAS,  
PROGRAMADORES Y RIEGOS

POLIGONO INDUSTRIAL  
CALLE SANTANDER, NUMERO 5

APDO. CORREOS. 149 - TELEFONO 50 10 30  
ARANDA DE DUERO

# EN POCAS LINEAS

Que sí, que la banda que acompañó a la Virgen de las Viñas en su procesión por la arboleda, está compuesta por los músicos de las Peñas. Que a lo mejor hasta se puede empezar por ahí a trabajar en la idea de la banda municipal. Que sí.

oOo

Que dicen también, aunque cansé repetirlo, que a las Peñas nadie les regala la entrada para los toros, no señor. Que las pagan ellos de su bolsillo. Lo que pasa es que la empresa cuento del 10 por ciento. Por les viene haciendo un despropósito y comprar al por mayor. Que vienen a ser unos 1.700 los que acuden todos los días a la plaza.

oOo

De momento, ha comenzado el ahorro con las invitaciones. Con las invitaciones a los medios de comunicación. Que hay que dar ejemplo, sí señor. Y el que quiera ver un espectáculo, que lo pague como cada vecino. Quedan a salvo, como es natural, los señores concejales y sus distinguidas esposas. En fin, menos mal que por lo menos se ha empezado por algo. Por los medios de comunicación, que hasta el momento, son los únicos que van a esos sitios a trabajar.

oOo

La Asociación de Vecinos del Barrio de Moratín ya tiene piso. Se recordará que éste era uno de los puntos tratados en el primer Pleno celebrado por esta Corporación siendo alcaldesa entonces Leonisa III. Se rechazó la propuesta por no haber pasado por su correspondiente Comisión. Se acaba de aprobar ahora... sin que tam-

poco haya pasado. Cosas.

oOo

Ya recuerdan Vds. La Comisión creada tras el accidente sufrido en las piscinas de La Calabaza, donde resultó ahogado un niño. En el Pleno celebrado, lo de celebrado entiéndase como puro formulismo, el pasado viernes, se hizo público tal informe, del que se deduce que no hubo responsabilidades directas, si bien se detectan una serie de irregularidades respecto al servicio de las piscinas. Parece que al alcalde no le gustó demasiado alguna de las observaciones hechas por la Comisión, y parece también que al concejal Bonilla no le gusto que el alcalde dijera que se habían excedido en sus funciones señalando las deficiencias encontradas. Por un quitamé allá una palabra, que Rafael de las Heras se negó a dar, Bonilla se fue del salón, saludando marcialmente: Heil Hitler. El sabr.

oOo

Claro que en ese mismo Pleno estaban los ánimos más exaltados de lo habitual, que no es poco. Y allí era de ver al bueno de Evaristo Camarero, recordando que para castellano él, y castellano-leonés, y serrano. Sus compañeros hubieron de sujetarle por aquello de que parecía la Verbena de la Paloma, mientras Ricardo García hacía de «señal Rita» y le recordaba «Boris, que tiés madre». Le suietaron, claro. Porque en el fondo D Evaristo Camarero es como las gaseosas, en cuanto se le destapa un poco, y le salen las burbujas, queda en agua dulce.

oOo

En este Pleno se produjo

también la primera desbandada del grupo centrista, mientras Pilar García se alineaba con los grupos de izquierda y firmaba con ellos la propuesta de solidaridad con el pueblo chileno, el resto de los miembros presentaba otra moción oponiéndose a la utilización del Duero. Oponiéndose Explicó su portavoz que en este grupo se hace gala de absoluta libertad. Que no es lo mismo que se dijo cuando la elección —segunda— de alcalde, que salió a relucir la disciplina de voto.

oOo

Lo más gracioso del caso, si este caso updiera tener alguna gracia, es que ahora se destacan con estos remilgos ecologistas, los mismos. Los mismos que han aceptado sin más escrúpulos, el actual estado del deterioro del río, que baja teñido sin necesidad de que Ricardo Cristóbal haga demostraciones artísticas.

oOo

Y lo más triste, que eso sí es triste, es que hayamos de ser testigos de este tipo de disquisiciones, de enfrentamientos soterrados o no tan soterrados, haciendo de todo ello una causa de conflicto. Mala cosa. Y triste. Como triste es que se pretendan solucionar desde aquí, o no solucionar, las cuestiones de política nacional. Mala cosa.

oOo

Que puede cansarse la gente. Que no está el horno para bollos. Que no lo está. Que demostraciones artísticas como la que nos obsecuaron los Sres. Concejales, por activa o por pasiva, de los cuatro grupos municipales, es justamente lo que menos puede coadyuvar a un buen entendimiento. Que no se puede seguir de por vida utilizando la descalificación, el insulto, el enfrentamiento, la agresión, como norma de entendimiento. Que no se puede.

oOo

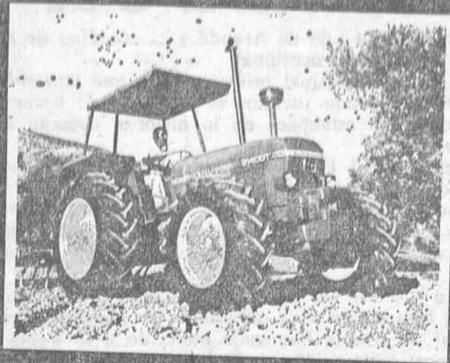
Tengamos la fiesta en paz, como piden algunos. Tengámosla hoy mañana y pasado. Pero tengámosla realmente avocando el entendimiento, no el enfrentamiento, la colaboración, no la descalificación, el respeto, no el insulto. Tengamos la fiesta en paz, hombre porque en cuanto pasen estos días de fiestas, se nos avecinan otros difíciles, duros. Y sólo si nos decidimos a trabajar juntos esto tendrá un poco de arreglo. Tengamos la fiesta en paz, en armonía, en entendimiento, en respeto, en tolerancia. Tengamos la fiesta en paz.

oOo

Sí se teñió el río. Pese a que la agrupación local de PSOE había anunciado que no se llevaría a cabo el teñido del río por no disponer del permiso escrito de la Comisaría de Aguas del Duero; hacia las 15 horas de la tarde de ayer se vertieron varios kilos de colorantes al agua desde el puente de Bigar que apenas sí produjeron otra cosa que una pequeña mancha en el cauce del río y una cierta sensación de desencanto por parte de quienes esperaban conocer esta nueva experiencia pictórica.

En cuanto al acto de solidaridad con el pueblo chileno, éste se produjo en un ambiente totalmente festivo soltándose multitud de globos y lanzándose al río dos mil claveles y otras tantas rosas rojas.

Un público difícil de precisar en número pero que abarrotaba el puente sobre el Duero y las barandillas de las traseras, siguió el acto en el que también estuvieron presentes los parlamentarios socialistas señores Escribano y Granada.



## AGRICOLA del DUERO



CONCESIONARIO JOHN DEERE



ARANDA DE DUERO tlf. 50 33 54

Le ofrece la más amplia línea de TRACTORES

COSECHADORAS

EMPACADORAS

y Aperos en general

Antes de decidir su compra visite a su concesionario JOHN DEERE donde encontrará el mejor servicio técnico y respuestos originales

AGRICOLA DEL DUERO, S. A. en Polígono Industrial Allenduedero, parcela n.º 51  
Teléfono 50 33 54 Apartado 167 ARANDA DE DUERO (Burgos)

## SALUTACION DEL ALCALDE

Un año más ve la luz pública el programa anunciador de las fiestas de nuestra villa, en honor de su Patrona la Virgen de las Viñas. Y con tal motivo, me es muy grato enviar desde estas páginas a los arandinos residentes, a los arandinos ausentes y a cuantos nos acompañan en estos días, un especial saludo e invitación.

Un saludo especial en nombre de esta nueva Corporación surgida de las elecciones municipales del pasado 8 de Mayo, que está poniendo todo su esfuerzo e ilusión en servir eficazmente los intereses de nuestra villa.

Y una invitación a todos a disfrutar de estas fiestas, haciendo un alto en las tareas, ocupaciones y preocupaciones diarias. Bien sé que esto no es fácil para todos pero vamos a hacer un esfuerzo para conseguirlo, poniendo de relieve el sentido de hospitalidad y sano esparcimiento que caracteriza a los moradores de la capital de la Ribera.

Que el bullicio y la alegría lleguen a todos los barrios y rincones del pueblo. Que todos nos sintamos protagonistas y partícipes del ambiente festivo que ha de imperar estos días en nuestra villa. Que estas fiestas sean las fiestas de todos.

Y que la Virgen de las Viñas, dispense con prodigalidad su tutela y protección sobre todos los que habitamos estas tierras arandinas.

RAFAEL DE LAS HERAS

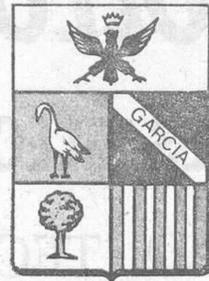
## PANADERIA «LA CASTELLANA»

PAN INTEGRAL ESPECIAL PARA HAMBURGUESAS

HORNO DE LEÑA

Calle Cardenal Cisneros 3. Telf. 50 11 61

ARANDA DE DUERO



## SEÑORIO DE LOS BALDIOS

Un gran vino de reserva

DENOMINACION DE ORIGEN RIBERA DEL DUERO



VINOS GARCIA, S. A.

COSECHEROS Y ELABORADORES

Bodega:

Carretera de Soria s/n (Próximo a la Fábrica Azucarera)

Teléfonos 50 18 17 \*

50 11 33

50 20 01

ARANDA DE DUERO

(Burgos)

# DON LUIS MATEOS MARTIN, ALCALDE QUE FUE DE ARANDA DE DUERO

«Es importantísimo que el MOPU baje los precios del suelo industrial y el Ayuntamiento impuestos»

«Se tienen que intensificar las gestiones para mitigar el paro obrero y crear puestos de trabajo»

Entrevista con el hombre al que unánimemente se le considera el impulsor de la nueva Aranda

Paratrascando al Rey Sol, pudo decir «El Ayuntamiento soy yo». Perteneció a esa clase de personas que cuando se implican en algo, lo hacen con tal dedicación que raya lo obsesivo. El Ayuntamiento de Aranda fue, durante doce años, la dedicación y la obsesión para este hombre que acaba de cumplir 68 años y que al llegar a la Alcaldía tenía tras de sí un amplio bagaje de experiencia política. Había sido ya desde muy joven y durante varios años diputado provincial y sería durante otros más procurador en Cortes. Sin embargo, al mencionar su nombre, queda indefectiblemente unido al cargo de alcalde de Aranda. Un cargo que, como decía al comienzo implicaba de hecho una dedicación absoluta que se prolongaba las 24 horas del día. De él se cuentan en Aranda infinidad de anécdotas unas reales y otras ficticias, pero en las que se resumen un carácter poco dado al populismo, inflexible con quien infringiera la ley, un tanto adusto y escasamente comunicativo, amigo de sus amigos, fiel a sus principios... y obsesivamente arandino. Hace doce años que dejó la alcaldía y ésta es la primera entrevista que concede desde entonces. Tampoco ahora ha sido fácil convencerlo. Sostiene ante propios y extraños que su tiempo pasó pero a su casa siguen acudiendo hoy como ayer, gentes de diverso signo, condición e interés en demanda de un consejo, de una mediación o una influencia. Su amistad sigue siendo estimada por unos tanto como temida su enemistad por otros. Aunque se empeña en afirmar que no quiere intervenir ya en política, no es menos cierto que hace siempre la salvedad, «excepto en algo que pueda suponer interés para Aranda». Secreto a voces resulta a estas alturas, su decisiva influencia, por consejo boca a boca, para que Ricardo García, anterior alcalde de esta villa, resultara elegido alcalde. Tan cierto como que en no pocas oportunidades se acude a él, intentan de sorprender una buena fe que considera, sin más análisis, como defendible lo que se presenta bajo el envoltorio de «bueno para Aranda». Relata sus achaques algunos más supuestos que reales, con encantadora orquetería pero tiene una admirable mente lúcida para analizar muchos de los cambios experimentados por la sociedad desde que él abandonó la Alcaldía, mientras sorprende con una insospechada ingenuidad —insospechada en un hombre de su larga trayectoria política— para dejarse convencer por cualquiera que, como decía, le diga que tiene una idea de como mejorar esta villa— de la que él fuera alcalde.

Hombre admirado, querido y defendido por muchos de sus conciudadanos, denostado por otros, al que se le reconoce de un modo unánime como el impulsor de esta nueva Aranda en la que muchos encontraron un lugar donde hacer su vida. Tuvo una certera visión de futuro cuando todo incitaba en esta tierra a una lenta agonía asumida como irremediable. Algún día, cuando hayamos adquirido la tolerancia suficiente para no tener que justificar nuestro presente en el insulto al pasado, cuando hayamos aprendido también a respetar a los hombres por sus obras sin menosprecio de sus ideas, las nuevas generaciones de arandinos conocerán que mucho de lo que disfrutaron tan naturalmente, fue pensado y cimentado por ese hombre que fue capaz también de establecer unas ordenanzas que defendían los espacios verdes —por cada árbol talado se obligaba a plantar dos nuevos— o castigaban las infracciones urbanísticas. Una de las anécdotas que se le atribuyen, rigurosamente cierta, es la que se refiere a un edificio que hizo demoler porque no se había solicitado licencia de imposible concesión. El propietario, militar de graduación, acabó sentado en el banquillo donde los Tribunales confirmaron la procedencia de la demolición. Se cuenta también que era capaz de multar a su familia más allegada aunque reconociera que a veces él mismo abonaba la multa de algún amigo. Cuando le preguntó por los recuerdos que guarda de aquel tiempo en la Alcaldía, me pregunta a su vez si me refiero a los buenos o a los malos recuerdos. A todos le respondo:

—Desde luego, son muchísimas más las alegrías y satisfacciones, que los momentos de amargura, que de todo hubo. En cuanto a los primeros, recuerdo especialmente el día que se inauguró la ampliación del Servicio de Aguas, a los ocho meses de hacerme cargo de la Alcaldía, a la que asistieron todas las autoridades de la provincia y nacionales. El pueblo de Aranda asistió masivamente al acto y en la Plaza Mayor se dio salida a una especie de surtidor, siendo bendecido por el arzobispo de Burgos. Con esta ampliación quedaba resuelto el problema de abastecimiento de agua, pasando de un servicio de dos horas diarias a servicio permanente.

Aunque la fecha que ha quedado más grabada en mí es la conocida e histórica del 7 de Agosto. Porque fueron momentos de emoción al ver la respuesta del pueblo de Aranda a mi llamamiento para la cesión de las tierras donde los arandinos dieron ejemplo de generosidad y ame a su pueblo. A partir de ese momento, la suerte de Aranda estaba echada. Aranda iba a ser una ciudad importante, como todo buen arandino lo deseaba. A este llamamiento se opusieron solamente cuatro propietarios de los más de trescientos afectados que, libre y generosamente, las cedieron. Al hilo de lo cual, quisiera aprovechar esta oportunidad para pedir que se reconsidere el acuerdo tomado con fecha 24 de Febrero

de 1982 y que las plazas queden con el nombre que nacieron. La del 7 de Agosto, nació así, con ese nombre, desde el 19 de Julio de 1959, en homenaje a esos arandinos que dieron ejemplo a España de lo que es capaz un pueblo cuando sacrifica intereses particulares en aras del bien común. Y la Plaza de la Constitución, actual Plaza Mayor, que viene con ese nombre desde la Constitución de 1812. Y, cosa curiosa, es que cambió de nombre con el Gobierno de la Dictadura de Primo de Rivera, llamándose Plaza Mayor durante aproximadamente cinco años, para volver a llevar el nombre de la Constitución durante la segunda República.

Recuerdo también con mucho cariño los homenajes que me tributó el pueblo de Aranda, como recuerdo cada una de las ediciones del Festival del Duero, o la puesta en marcha del Grupo Escolar Virgen de las Viñas, como cualquiera de las adjudicaciones que se efectuaban de las viviendas para economías modestas, cuyas obras fueron llevadas a cabo por la Constructora Benéfica Nuestra Señora de las Viñas, así como la inauguración de las piscinas de La Calabaza, la única inauguración oficial, junto a la Plaza del 7 de Agosto, que se hizo en mi tiempo de alcalde.

Y de verdadera amargura fue el día 24 de Enero de 1964, cuando después de estar aprobado en Aranda el Polo de Promoción Industrial, el día 17 del mismo mes, hubo un cambio de criterio por parte del Gobierno, aún habiendo sido aprobado por la Delegación del Gobierno para Asuntos Económicos, quedando localizado en Burgos capital. Tuvimos a la puerta del Ayuntamiento miles de personas que manifestaron su repulsa, a la vez que el dolor que les había producido el cambio de criterio.

Tengo más recuerdos que sería prolijo enumerar. Grandes alegrías y pequeños disgustos. Y muchas satisfacciones como la puesta en marcha de las obras en los Polígonos Industrial y Residencial, que no hubieran sido posibles sin aquel histórico 7 de Agosto, o la decisión de la empresa Michelin de instalarse en Aranda, conseguida tras denodados esfuerzos por parte del Ayuntamiento y muchos meses de gestiones.

Sobre la constancia y perseverancia de estas gestiones por parte del entonces alcalde existe una anécdota suficientemente elocuente. Con ocasión de celebrarse una cena en la Embajada francesa a la que asistían los ministros de Industria francés y español en la que se habló de la instalación en Aranda de la empresa Michelin el ministro español, que entonces lo era el señor López Bravo comentó que le alegraba esta decisión de la empresa francesa «no sólo por la importancia que tiene aquella ciudad, sino para que el alcalde de Aranda, dejara en paz a su Ministerio».

—¿Cuáles eran las metas que se había trazado al llegar a la Alcaldía?

—Asegurar el abastecimiento de agua, que por aquí entonces no teníamos más que dos horas de servicio, crear un mayor bienestar social, haciendo viviendas para los más necesitados, construir escuelas y, especialmente, industrializar Aranda. Y para ello, preparar suelo capaz de acoger industrias, elevando con ello el nivel de vida de los arandinos, evitando la emigración no sólo de nuestro pueblo sino de la extensa comarca de la Ribera.

—¿Cuáles de estas metas se cumplieron?

—Yo creo que se cumplieron todas. Se aseguró el abastecimiento de agua, se construyeron más de 1.100 viviendas para familias más necesitadas, se abrieron nuevas escuelas o se sentaron las bases para que se pudieran abrir otras, como el Centro de Formación Profesional del Polígono. Y se consiguió la industrialización de Aranda.

—Uno de sus proyectos más originales fue el del Festival del Duero. No original en cuanto a la idea en sí, que en la época fueron numerosos los ejemplos de festivales, sino cómo se logró llevar a cabo una idea semejante en un pueblo sin especiales atractivos turísticos donde ni siquiera existía una piscina. ¿Cómo nació la Canción del Duero?

—Inicialmente, nació pensando en que Aranda fuera



conocida. Para ello aproveché mis relaciones en el Ministerio de Información y Turismo y muy particularmente mi amistad con don Dionisio Porres, director de Radio Nacional de España, quien nos ayudó mucho a ponerlo en marcha a través de la emisora de Radio Peninsular. Aparte de esto, no hay que olvidar dos aspectos fundamentales del Festival: el cultural y las relaciones amistosas con un país hermano: Portugal.

—¿Era éste un proyecto gravoso al Ayuntamiento?

—Al Ayuntamiento no le costó ni cinco céntimos. Y como cosa curiosa, a un comentario que hiciera un periodista del éxito artístico y del fracaso económico, la Comisión organizadora hizo público el resultado económico, con nombres y apellidos de todos los donantes, que con esos donativos y con la recaudación del taquillaje, hubo un superávit de unas 133.000 pesetas. Sorprendió favorablemente la decisión de la Comisión Organizadora que incluso fue recogida por la Prensa madrileña. En honor a la verdad, en los últimos años el Ayuntamiento subvencionaba con 25.000 pesetas, cuando el presupuesto superaba con creces los 2.000.000 de pesetas. El éxito económico era debido a la generosidad de todos los arandinos que el último año ascendió alrededor de 1.200.000 pesetas y a las subvenciones de la Diputación provincial, del Instituto de Cultura Hispánica, de la Confederación Hidrográfica del Duero, e incluso alguna colaboración portuguesa. Quiero resaltar que la instalación del escenario, servicios de megafonía, etc., corrieron por cuenta del Ministerio de Información y Turismo a través de su sección de actos públicos. De gran importancia y valor puede considerarse la difusión que del Festival hacían RTVE y portuguesa que lo retransmitían en directo, mientras que en diferido eran transmitidas por Radio París para los países de Hispanoamérica y la RAI italiana. NO-DO, por su parte filmaba varias secuencias y la canción ganadora para posteriormente ser distribuidas y proyectadas en las salas cinematográficas de toda España. Sin olvidar la colaboración de las casas de discos, muy especialmente de la firma Zafiro y de su gerente, don Esteban García Moreno, con quien me unía y une gran amistad.

—Desde esa experiencia suya ¿Cómo ve el Aranda de ahora?

—El momento actual de Aranda es preocupante, por qué negarlo, y nos preocupa a todos, especialmente el paro que se ha producido, que de ser el pueblo de menor índice en España, ha pasado a ser uno de los de mayor porcentaje de parados del país. Ante eso, poco demos hacer los arandinos. Las empresas, unas están reduciendo plantilla y algunas otras están cerrando. Por ello es importante, importantísimo, que el MOPU baje los precios de suelo industrial y que el Ayuntamiento rebaje o suprima impuestos del Polígono que son los más altos de España. En cuanto a los de Descongestión de Madrid, como es el nuestro, prácticamente están exentos. Son éstos, además del de Aranda, Alcázar de San Juan, Manzanares, Toledo y Guadalajara. Segovia aunque no es de Descongestión, está totalmente exento. En el Polígono de Miranda está libre de impuestos y del permiso de obra a las industrias que allí se instalan. Por todo ello, estimo que el Ayuntamiento debería hacer gestiones acerca del MOPU para que a determinadas industrias que empleen importante número de trabajadores les dé un trato especial reduciendo al máximo el precio del solar. Eso sería una buena política del Ministerio para mitigar el paro, tan preocupante que existe en Aranda. Sin que yo pretenda meterme en camisas de once varas, quiero señalar que la Michelin no estaría establecida en Aranda si no se le hubiera dado un trato especial en ese sentido. Quiero puntualizar que a esta empresa se la cobró menos de una tercera parte del valor de los terrenos urbanizados consiguiendo para ella a base de gestiones los mismos beneficios que se habían concedido a Firestone de Burgos. Aún sabiendo que me expongo a que alguien me diga que me meto donde no me llaman, me atrevería a señalar que, aparte de las gestiones que me consta se han hecho ante el SEPES, se debían de hacer gestiones no sólo en el Ministerio de Obras Públicas, sino también en el de Trabajo para que apoye lo que nosotros pretendemos de creación de trabajo, pues a él le afecta también el problema tanto como a nosotros. Igualmente el Ministerio de Industria debe y tiene algo que decir al de Obras Públicas en relación con este grave problema, por lo que entiendo conviene gestionar su apoyo sin olvidar al SEPES, que es quien en definitiva fija los precios y vende el suelo industrial.

Es, a fin de cuentas, su obsesión. Este arandino de adopción, enamorado de Aranda acaba siempre hablando del mismo tema: sea cual sea por lo que uno pregunte. Vuelve una vez más, a hacer mención de sus achaques que parece mismamente don Claudio Sánchez Albornoz. Casi tan deslenguado como él aunque un punto más comedido. Y con parecida lucidez de análisis Don Luis Mateos, alcalde, que fue de Aranda.

MERY

## Gutiérrez

### PAPELERIA IMPRENTA

Reyes Católicos, 1. Teléfono (947) 50 06 76

San Lázaro, 23 Teléfono (947) 50 14 20

ARANDA DE DUERO (Burgos)

# Aranda desde principios del siglo XIX hasta 1840

Por Luis SANTOS

Poco se ha escrito sobre el Aranda del siglo XIX. Pocas publicaciones recogen datos sobre su geografía, historia, producciones, vida y costumbres de los arandinos, de principio del siglo pasado como una que ha caído en mis manos y me ha servido para recopilar datos curiosos que no dudo serán del agrado de todos los lectores. De esta publicación exhaustiva del Aranda de 1840 me he permitido entresacar y seleccionar aquellos datos que me han parecido de interés, ya que sería dilatado en exceso enumerar y exponer cuantos se recogen en la misma. Tampoco está en mi ánimo comentarlos y enjuiciarlos en extensión pues sería obra de una extensa publicación.

Comienza el trabajo haciendo una referencia a la situación del partido judicial, sus límites, clima, relieve, dice que no había montañas notables en el partido, pero que todo él estaba sembrado de colinas, a

cuyo pie se formaban valles de corta extensión muy a propósito para la siembra y cultivo de los cereales. En ella se hallaban varias canteras de piedra caliza y arenisca, la primera excelente de mucha consistencia y de bello aspecto para la edificación; y de tierras yesosas, blancas de jalbegue, que se usaban en crudo para las casas, y otras tierras de las que se hacían ladrillos y alfarería. En los cerros había bosques de pastos y leña en los cuales se criaba algún ganado lanar y poco de las demás especies. Los árboles dominantes eran: pinos, enebros, encinas o carrasca, robles, sabinas, cuya madera sirvió en otro tiempo para la construcción pero en aquella época solo se usaba para el combustible y carbón. También abundaban las hierbas aromáticas y medicinales siendo las principales: el tomillo, cántueso, la salvia de superior calidad, la hierba pastel, la rubia y la gualda para los tintes,

también se sacaba del enebro la miera o su aceite que se alicaba a la curación de las enfermedades del ganado.

Después de darnos a conocer las características del terreno y los productos principales entre los que destacaba el vino como producción y principal fuente de comercio entre los pueblos y provincias limítrofes nos habla de las relaciones comerciales con las distintas zonas de España y las principales importaciones y exportaciones interiores.

La industria predominante y casi exclusivamente era la de los hilados y tejidos a mano de la lana, lino y cáñamo de cuyas especies se hacían gruesas teas, mantelería entrefina, mantas, costales y estameña ordinaria, todo para el consumo del país. También existían pequeñas industrias artesanales de curtidos de pieles (tenerías), alfarería, cordelería y alpargatería, sin embargo la industria agrícola se encontraba muy atrasada.

planos de la villa al menos desde el siglo XV. Nos preguntamos si no sería justo devolver a la actual Plaza Mayor el nombre de la Constitución que ha llevado durante más de 120 años. En esta Plaza se celebraban los mercados. En la Plaza del Trigo, de poca extensión, estaba situada la venta de granos. En la del Palacio, llamada así porque toda la fachada Norte estaba formada por el palacio que los obispos de la diócesis tenían allí para su residencia cuando visitaban la población. Este palacio edificado a expensas del obispo Calderón, fue incendiado durante la guerra de la independencia. En 1848 estaba reducido a una cruja de habitaciones cómodas. En esta plaza se celebraban las ferias de ganados y los rastros o mercados de carne en ciertos sábados del año.

Son interesantes los datos que nos suministra acerca de las fundaciones benéficas existentes en nuestra localidad. Entre las principales podemos mencionar El Hospital de los Santos Reyes bajo la protección del Ayuntamiento, edificio sólido construido con piedra de sillería, del que no se sabe a punto fijo la fecha de su construcción. Don Bernardo García Calatañazor le dotó con algunos bienes; sus rentas consistían en el producto de una casa de Madrid, algunas propiedades de la población, los derechos del peso nacional y algún que otro arbitrio. Las rentas obtenidas por estos conceptos ascendían a cerca de 30.000 reales a cargo de las cuales iban 4 pensiones de 500 reales anuales cada una para otras tantas viudas pobres de la Villa. Al servicio del Hospital había un capellán con una dotación de 200 ducados al año, un mayordomo con 4 reales diarios y un enfermero con 6.

Otra fundación existente era la del Estado Noble, de la que quizás nos ocuparemos en otra ocasión más detenidamente. Esta fundación tenía en aquella época unas rentas de 3.000 ó 4.000 reales para dotar cada año una doncella hija de noble vecino de esta Villa o de la de Sepúlveda. Y una tercera fundación era la del Colegio de la Vera-Cruz, patronato de los Condes de Castrillo con rentas para la dotación de una escuela de latinidad y otros objetos de instrucción y beneficencia.

Hace referencia a los edificios principales de la época entre los que destacan en la plaza de la Constitución: El del Ayuntamiento, denominado de la Torre porque en uno de sus extremos tenía un torreón cuadrado en cuyo centro se hallaba la sala capitular, por bajo de la cual existía una bóveda o arco que era la entrada principal de la población. Otra Casa Consistorial cuya fachada principal miraba a la misma plaza de la Constitución con el primer cuerpo de piedra de sillería. Este edificio se encontraba aislado y servía solamente para las fiestas de novillos y demás funciones públicas. Este edificio corresponde al actual de la Tertulia Arandina. Y por fin una tercera casa con arcos de sillería y buena construcción en la que estaba establecida

la escuela de niños.

En la época de referencia Aranda contaba con varios conventos, uno de franciscanos, otro de dominicos o del Santi-Spíritus de hermosa y fuerte construcción que habían sido construidos en 1562 y que fueron quemados en 1811 por la división de Durán al atacar a los franceses que los ocupaban, verificando dicha quema después de marchar el enemigo, siendo reconstruidos en parte posteriormente. Hubo también un convento de franciscanas titulado de las Antonias que también fue destruido en 1808 y otro de Bernardas que es el único existente en la actualidad, aunque en distinto emplazamiento. Sigue haciendo referencia a las varias ermitas que salpican nuestro entorno y a las que se encuentran en el interior. Describe detalladamente la calidad y circunstancias del terreno, los ríos y arroyos que bañan nuestras tierras, los caminos y calzadas que unen pueblos y ciudades, los correos y diligencias que recorren los mismos, las fiestas y mercados, su población y su historia para hacer unas consideraciones finales a las posibilidades que existen en Aranda y que no han sido aprovechadas por falta de imaginación y por despreocupación de las autoridades tanto locales como nacionales, debido a su privilegiada situación y circunstancias que en la Villa concurren. Transcribo literalmente estas reflexiones finales con las cuales también termino este artículo «La centralidad que ocupa este pueblo en la península, el terreno llano y fértil que le sustenta; los ríos que la bañan y el cruce de la carretera de Madrid a Francia y de Barcelona a La Coruña, son circunstancias que le hacen susceptible de grandes mejoras y fomento, si se realizase el proyecto de la citada carretera de Levante a Occidente, que facilitaría la ex-

tracción de vinos, cuya abundancia suele abrumar al país, vendiéndolo a muy ínfimo precio y arrojándolo a las vece; en cantidades excesivas; si se verificase la navegación del Duero desde Aranda hasta Oporto, igualmente proyectada y en la que ya hay muy atendibles trabajos. Esta población ciertamente atendible, no ha sido visitada por los jefes políticos, si la examinaran con cuidado no podrían menos de hacer en ella algunas mejoras que agradecería mucho el país, a lo menos en la parte de instrucción, beneficencia y caminos, reuniendo los diversos fondos que hay esparcidos en fundaciones para los dos primeros objetos y darles mejor y más exacta aplicación. Estas circunstancias óptimas que concurrían en nuestra Villa fueron aprovechadas por el Ayuntamiento presidido por don Luis Mateos Martín para pedir de la Comisaría del Plan de Desarrollo, hiciera los estudios pertinentes para la localización de un Polo de Promoción Industrial, estudios que encargó a la empresa Mitting, la cual después de realizarlos localizó el Polo en Aranda, excluyendo a Burgos, Avila y Segovia, entre otras razones porque ya existía en nuestra Villa el terreno y el suelo preparado para la instalación de los Polígonos Industrial y Residencial. El Polo de Promoción Industrial, después de estar aprobado por la Comisión delegada del Gobierno, no se consiguió por condicionamientos políticos. Lo que si cabe destacar es que todo ello contribuyó al relanzamiento de Aranda merced a las numerosas gestiones de un Ayuntamiento que supo aprovechar la coyuntura del momento y a la generosidad de un pueblo con visión de futuro que un histórico siete de Agosto cedió voluntariamente sus tierras, sacrificando sus intereses particulares en aras del bien común.

## UN ARANDINO ALCANZA EL GENERALATO



El coronel D. Julio García Gómez Muñoz, ha ascendido a General de Brigada de Aviación. Su Curriculum vitae podemos resumirlo del siguiente modo:

Alumno del Instituto de 2.ª Enseñanza de Aranda de Duero, en donde su expediente escolar era el más brillante de su época. Obtiene mediante concurso oposición el premio San José, instituido por el entonces Ministro de Estado Sr. Martínez de Velasco. Terminó la carrera de Derecho a los 20 años. Iniciado el Movimiento Nacional es voluntario a la milicia, a continuación se incorpora al Ejército, se hace Alférez Provisional, siendo destinado al Tercio de Lacar, es herido tres veces en combate y obtiene tres cruces de guerra, dos cruces Rojas y una de Campaña y la medalla Militar Colectiva. Es felicitado cuatro veces. Hace su transformación en la Academia del Aire de León, saliendo Teniente profesional con fecha 31 de Marzo de 1939. Es destinado a Tetuan en donde es nombrado Jefe de Comunicaciones de la zona aérea de Marruecos. Realiza el curso de Diplomado en Transmisiones. En el curso de comandantes obtiene el número uno. Es diplomado en Francés, Inglés y alemán, diplomado en Abastecimiento y Mantenimiento por la Escuela de León y la de EE.UU. Comandante Mayor de la Base Aérea de Torrejón de Ardoz. Destinado a la escuela de electrónica del Ejército del Aire

permanece en ella 17 años como profesor ocupando los cargos de jefe de batallón de alumnos, jefe de servicios y jefe de material. Destinado a la Subsecretaría de Aviación Civil es nombrado jefe de personal teniendo a su cargo diez mil empleados civiles. En su hoja de servicios figuran 28 felicitaciones personales pudiendo considerarse como un verdadero record. Se halla en posesión de la Cruz del Mérito Aeronáutico, la placa del Mérito Aeronáutico y entre otras la placa de San Herenegildo.

Este es Julio García Gómez, arandino insigne, un gran soldado, hombre culto sin prosapia, por lo que ahora mejor que nunca puede decirse que es más bonito y vale más hacerse que nacer ilustre.

Gracias, Julio, muchas gracias porque hombres como tú dan lustre a nuestro querido pueblo

ANUNCIESE EN "HOJA DEL LUNES"

## INMOBILIARIA RIGUSA



Les ofrece en el centro de ARANDA:

- Viviendas de P. O. Grupo I.
- Locales comerciales.
- Magníficas plazas de garaje.

A pagar en 60 meses.

Ayda. P. Claret, núm. 5, 1.º

Edificio «Piscis». — 50 26 00

ARANDA DE DUERO

Al referirse concretamente a la villa de Aranda, a su población y afueras, a su ubicación y al hablar concretamente del clima nos comenta que es sano aunque fresco y destemplado especialmente en invierno y en la primavera, siéndolo aún más de 20 a 30 años a esta parte, desde que se destruyeron los grandes montes que existían en este territorio. El casco de la población estaba formado por 800 casas casi todas de dos pisos, fabricadas de madera y adobe crudo, que las hacía de feo aspecto sin comodidad alguna, se hallaban reunidas en grupo formando grandes manzanas y calles irregulares y estrechas entre las cuales se veían pocas de anchura y longitud regular. Había tres plazas de figura irregular llamadas de la Constitución, del Trigo y del Palacio. La primera actual Plaza Mayor, tomó el nombre a raíz de la promulgación de la Constitución liberal de 1812 pues anteriormente se llamaba Plaza Nueva, según consta en los

LA MICHELIN DE ARANDA

# SU PLANTILLA ACTUAL ES DE 2.650 TRABAJADORES

## La fábrica ha llevado a la villa una serie de industrias auxiliares y servicios, fomentando el empleo y contribuyendo a la prosperidad económica y social

Cuando en Abril de 1969 se inician los trabajos de construcción de la primera fábrica de Michelin en Castilla, comienza para Aranda de Duero una etapa de crecimiento que le lleva a una progresiva industrialización sin perder por ello su carácter agrícola.

La fábrica se montó sobre un terreno de 45 hectáreas situado al Oeste de la Villa y dieciséis meses después de iniciadas las obras, el uno de Agosto de 1970, comenzó la producción con la fabricación de un neumático de camión 12.00-20X.

Al mismo tiempo se trabajaba en la instalación del material destinado a la producción de neumáticos para automóviles y el 28 de Noviembre del mismo año se fabrica el primero, un 150-13ZX. Entonces, a finales de 1970,

trabajaban en la fábrica de Aranda cerca de 600 personas. Dos años más tarde el efectivo llegaba a las 1.500 y en la actualidad la plantilla es de 2.650.

El crecimiento de la fábrica de Michelin supuso para la comarca la creación de más de dos mil puestos de trabajo y para Aranda el aumento de la población que ha pasado de 20.000 habitantes, de hecho en 1970 a 30.000 en la actualidad. Además, la factoría ha llevado a la Villa una serie de industrias auxiliares y servicios que a su vez han fomentado el empleo y contribuido a la prosperidad económica y social de Aranda y su entorno.

**CALIDAD DE VIDA**

Aranda, por su situación geográfica y sus características de vía de comunicación

inter-regional, ha gozado históricamente de una especial preponderancia hasta convertirse en la segunda capital de la provincia. Situada en la ribera del Duero, es uno de los núcleos agrícolas importantes de la zona y de hecho una de las formas de industrialización ha sido la transformación de los productos del campo.

El año en que Michelin abrió su fábrica marcó sin duda el comienzo del desarrollo económico de Aranda. Sin embargo, la nueva factoría tuvo, ya desde el principio, mucha más importancia que la de servir de punto de atracción industrial. Más significativo que el de elevar el nivel con la creación de puestos de trabajo, o de mejorar la calidad de vida con su tarea social y cultural. Porque Michelin se ha integrado perfectamente en el entorno aran-

dino mejorando pero no cambiando la forma de vivir de sus habitantes.

La plantilla que Michelin tiene actualmente en Aranda de Duero la convierte en la primera fábrica de la provincia. La creación de puestos de trabajo ha favorecido en primer lugar a los arandinos, pero no sólo a ellos porque el incremento de plantilla surgido con motivo del establecimiento de un nuevo sistema de trabajo ha supuesto un importante empuje para la disminución del paro en toda la Ribera.

Este sistema que funciona también en la otra fábrica castellana de Michelin, la de Valladolid, aumenta la productividad al tiempo que disminuye las horas de presencia real y de trabajo efectivo e incrementa los días de descanso al año, por lo que permite a los que lo siguen, realizar otra serie de actividades en el tiempo libre. En el caso de Aranda, muchos de sus trabajadores siguen conservando sus propiedades en su lugar de origen y combinan la actividad laboral con las tareas agrícolas en los campos, las huertas u ocupaciones de otros órdenes.

**IMPULSO A LA CULTURA**

Pero Michelin ha supuesto para Aranda mucho más que la creación de puestos de trabajo o la colaboración directa e indirecta a la elevación del nivel económico de sus habitantes. Ha sido un impulso a la vida cultural y social del entorno relacionada siempre con sus más puras raíces.

Se ha fomentado la actividad deportiva a través de la creación de diversos equipos y de la participación en competiciones y torneos. Se ha prestado especial atención a la caza, la pesca o el contacto con la naturaleza y el conocimiento del entorno.

Las convocatorias de la Asociación Deportiva y Cultural Michelin han superado



No se olvida a los niños y prueba de ello es el parque infantil

ampliamente la barrera local. Buena prueba es el X Certamen cuyos premios acaban de entregarse, y que ha reunido obras de dibujo y fotografía de indudable nivel y calidad llegadas de todos los puntos de la geografía nacional. Con ellos se han creado nuevas aficiones o apoyado las que ya existían.

La ADC ha organizado exposiciones o ha colaborado con otros organismos locales y provinciales en la realización de muestras vividas por toda la comarca. Como las de cerámica cuyo éxito dio lugar al nacimiento de un libro, patrocinado por Michelin, «Itinerarios de la cerámica popular en Castilla y León» que es guía para visitar todo lo que existe actualmente en la región y documento para el futuro de una riqueza artesanal a punto de sucumbir.

Instrumentos musicales castellanos, trajes regionales y la historia arandina a través de fotografías, han sido también motivo de otras exposiciones en las que se ha procurado mostrar el quehacer pasado y presente de un pueblo y unas gentes.

También los más jóvenes

tienen su fórmula de relación y sus actividades deportivas y culturales que les llevan habitualmente más allá del ámbito provincial.

En estos trece años Michelin se ha integrado tan perfectamente en el entorno arandino que forma una indiscutible parte de él. A través de las actividades propias, fomentando otras nuevas o colaborando con las que ya existían ha creado a su alrededor una vida social y cultural y unas condiciones económicas de las que se beneficia toda la comarca. Buena prueba de lo segundo puede ser el Polígono Residencial. Desde los primeros bloques de viviendas entregados en 1970 hasta hoy ha dado calidad de vida a varios miles de vecinos que tienen allí desde el Economato Michelin a un Centro Médico, colegios y guarderías.

La fábrica tiene hoy unas instalaciones modernas en las que se ha cuidado particularmente la mejora del entorno. En ella, además de los productos habituales, neumáticos de camión y de turismo, se fabrican desde 1971 llantas y discos metálicos para todo el país.

FELIX ESTEBAN

## ENTREVISTA CON D. AURELIO MAZO SANTOS, PRIMER JUBILADO DE MICHELIN, EN ARANDA

Aunque en otro lugar de este mismo número tratamos el tema de la Empresa Michelin en Aranda, hemos querido también tratar el lado humano reflejado en un arandino cien por cien, sobradamente conocido de todos, hombre bueno y afectuoso que acaba de alcanzar el merecido descanso de la jubilación.

Aurelio Mazo, que es a quien nos referimos, comenzó a prestar sus servicios en esta empresa en el mismo momento de su ubicación en Aranda, hace ahora trece años, viviendo con suma intensidad y dedicación aquellos laboriosos días en que se iniciaba la industrialización en Aranda. Ahora al cabo del tiempo y por imperativos de la edad, le ha llegado la jubilación. Nos consta que tanto él como sus compañeros lamentan esta marcha, pues hombres como éste son los que hacen más llevadero a arduo trabajo de cada día.

Aurelio, al que conocemos desde hace ya muchos años, no ha puesto objeción alguna al comunicarle nuestro propósito de entrevistarle, tan sólo nos indicó «que él no era importante», pero entendemos que sí, que un hombre como él, siempre tiene algo interesante que contar. Así discurre nuestro diálogo:

—Aurelio, qué tal se siente uno así jubilado de pronto?

—Bueno, no tan pronto ya tengo mis 67 años y soy de los que he trabajado durante toda mi vida, en una u otra cosa.

—Efectivamente nuestro interlocutor es también harto conocido por sus múltiples y polifacéticas labores a lo largo de su vida, desde actor aficionado a reportero informativo y otro sin fin de tareas a las que siempre se dedicó con el mejor espíritu y colaboración. Por ello, ahora al final de su vida laboral y tras esos trece años ininterrumpidos en la empresa Michelin, en los que ni



un sólo día estuvo de baja, ha sido objeto de un merecido homenaje que nos relata con gran emoción. Le preguntamos por esta empresa, por sus años en la misma, etc.

—La Michelin para mí personalmente ha sido y es una gran empresa, donde el trato humano raya a una altura insospechable. He sido objeto de todo tipo de ayudas y atenciones y mi agradecimiento por ello es total.

—Y bajo su óptica, ¿qué ha supuesto para Aranda esta empresa, Aurelio?

—En este sentido creo que ha sido superior todavía. Ha creado más de dos mil puestos de trabajo, ha elevado el nivel de vida de la población y de la comarca, contribuye asimismo a adquirir un más alto nivel cultural y deportivo, etc., etc., y esto que digo está a la vista de todo el mundo. Ojalá y ahora sobre todo...

cayeran otras empresas de esta envergadura y categoría en Aranda.

—¿Qué recuerdos más agradables y también menos guardados de Michelin?

—Agradables, sinceramente, son todos; desagradables por el contrario ninguno, repito que jamás tuve el menor problema y siempre fui tratado con una exquisitez extraordinaria. Al igual que toda la plantilla.

—Y ahora, ¿a descansar fuera de Aranda?

—No, que va, a descansar sí, pero aquí en Aranda, en mi pueblo que es maravilloso y del que me siento orgulloso. Alternaré, eso sí, alguna temporada en Burgos donde tengo a mis hijos, pero seguro que mientras viva se me seguirá viendo por Aranda.

Pues que así sea, Aurelio y por muchos años. Felicidades y gracias.

FELIX ESTEBAN

**Carpintería en Madera**  
**Instalaciones Comerciales**  
**Ignacio**  
**Bartolomé del Cura**

Talleres y oficinas: Polígono Industrial. p.cla. 55 B- Telf. 50 30 67

**ARANDA DE DUERO**

EXTRA ARANDA

# "LA CULTURA ES PATRIMONIO DE LOS ARANDINOS ESTEN EN EL PODER LAS DERECHAS O LAS IZQUIERDAS"

## Entrevista con don Angel Martínez, presidente de la Federación de Asociaciones de Vecinos

Tiene pinta y lleva el hábito de joven progre de la cosecha del 76, pero tras su barbita recortada esconde una cara de niño bueno que nunca ha roto un plato. Tiene un modo de hablar suave y maneras reposadas. En fin, que podría muy bien pasar por uno de tantos hombres a caballo entre los treinta y la cuarentena si no tuviera esa especie de lengua viperina. Porque Angel tiene un modo ingenuo de decir las mayores barbaridades que uno duda siempre entre retarle a duelo a la altura de Cantaburros, o partirle directamente la cara sin andarse con remilgos. Claro que eso suele ser un impulso temperamental y pasajero porque, en el fondo, tras sus comentarios absolutamente cáusticos y furibundamente críticos casi siempre suele ocultarse una gotita de verdad, o todo un trago. Por eso, creo yo, son tan temidas sus críticas y es él respetado. Puede ser el Pepito Grillo de un cierto sector arandino, y es en estos momentos el Presidente de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Aranda.

—¿Cómo se ha formado la Federación de Asociaciones, Angel?

—La Federación era un ente medio moribundo que no acababa de tomar vida hasta que hará aproximadamente medio año se logró constituir su Comisión Gestora formada por ocho miembros, dos por cada una de las Asociaciones en funcionamiento, a los que se añadieron los representantes de la de Moratín al constituirse ésta, con lo que en este momento consta de diez miembros. En principio, lo único que se hizo fue repartir cargos y responsabilidades, entendiendo que los cargos no son tanto nominales cuanto representativos para cada Asociación. Así, a Allenduedero le corresponde la presidencia, al Polígono Residencial le corresponde la tesorería y la secretaría a Santa Catalina. En estos momentos la Federación tiene ya presentados los estatutos y su legalización, tras los trámites burocráticos, se espera que sea rápida.

—¿Qué función tiene la Federación de Asociaciones?

—Este tema de su función fue uno de los más discutidos. En principio se han aprobado una serie de puntos o ideas que giran en torno a la promoción, al fomento, elevación de los niveles sanitarios, educativo, la lucha contra el paro sería también uno de sus objetivos. Y en torno a ello, suministrar a las autoridades una serie de datos o ideas que contribuyan a realizar su labor municipal con más posibilidades de éxito. Esto ya se ha puesto de manifiesto con ocasión del pasado Verano Cultural donde la Federación ha presentado su plan de actividades y ha colaborado, creemos, desinteresadamente y sin escatimar medios.

—¿Habéis establecido ya un plan de trabajo?

—Sí, tenemos ya trazado un esquema de trabajo que pasa por distintas etapas. En una primera, se trataría de intentar que todos los barrios tengan su correspondiente, Asociación de Vecinos. Tras de lo cual, será preciso conseguir local social para cada una de ellas, lo cual parece que puede conseguirse pronto. En una tercera etapa se trataría de que todas ellas tuvieran un mismo esquema de trabajo y de organización, de tal manera que en todas hubiera una vocalía de Educación y de Cultura, una vocalía de Deportes, de Servicios, que englobe Limpieza, Urbanismo y Sanidad y una vocalía de Relaciones con la Federación. Esto posibilitaría que en cualquier momento se pudiera hacer una reunión por especialidades o sectores, con los especialistas de cada Asociación, lo que supondría una agilización en cuanto al trabajo. Un cuarto punto sería elaborar un plan de necesidades por todas las Asociaciones, en cuanto a Educación, Cultura, Sanidad, Obras y Urbanismo, Seguridad Ciudadana y Protección Civil. Todo este material se pasaría a una Comisión Técnica que de una manera objetiva, sin preferencia hacia ninguna Asociación, establecería un calendario de prioridades y de necesidades. Un sexto punto establece la necesidad de que la propia Federación recorra los barrios para dar el visto bueno al orden de prioridades establecido por la Comisión Técnica, a fin de presentarlo en el Ayuntamiento para su realización concreta.

Esto constituiría una primera etapa en la que, como se ve se trata de establecer un plan organizativo pero acaso tampoco convenga lanzarse a muchas actividades si previamente no existe una organización sólida y clara.

—Has hablado de una Comisión Técnica con áreas de trabajo específico. ¿No sería una especie de Ayuntamiento paralelo?

—Puede parecer, efectivamente, que se quiere hacer un Ayuntamiento paralelo porque los miembros de la Comisión van a corresponderse con las distintas Comisiones que existen en estos momentos en el Municipio. No obstante, la pretensión de la Federación es tener un equipo que pueda asesorar a las Asociaciones y a la propia Federación. Lógicamente, si el equipo funciona, en un momento dado puede suministrar al Ayuntamiento tal capacidad de datos y de trabajos que pueda ser considerado por alguien como un Ayuntamiento paralelo. En cualquier caso, si es para bien, que lo llamen como quieran. Tampoco se pretende quitar el puesto a nadie. Se trata más bien de un instrumento de colaboración.

—¿Cómo ves ahora mismo el movimiento ciudadano en Aranda?

—Como Aranda es un pueblo económicamente medio, el movimiento ciudadano es pobre, aunque se le pueda considerar en alza. Falta mucho para que se le pueda considerar con fuerza suficiente, como ocurre en otros pueblos, por ejemplo en la periferia de Madrid o en Andalucía, o el que se ha producido ahora en Sagunto. Las condiciones económicas de Aranda no han llevado todavía a que esa realidad socio-política se produzca. Diría que el movimiento es incipiente, acaso también porque las Asociaciones no hayamos hecho todo lo que había que hacer para alcanzar otro nivel. De otro lado tampoco a nivel municipal se da participación, cuando se informa se hace muchas veces de manera parcial. Ello incluso a las mismas Asociaciones que reciben una información tamizada, nunca el acta de las sesiones.

—¿Qué ventajas se derivan para el ciudadano con las Asociaciones vecinales?

—Yo creo que éstas han nacido como suplencia de los malos Ayuntamientos que han habido. Si hubiera una buena organización municipal las Asociaciones no serían precisas, serían los propios concejales y el propio Municipio el que estaría atento a todas las iniciativas y en diálogo permanente con el pueblo sin necesidad de otros intermediarios. Precisarían, sí, la colaboración de todos los ciudadanos, no la constitución de Asociaciones.

—Con frecuencia se acusa a las Asociaciones de ser fácilmente manipuladas por partidos políticos o intereses no estrictamente vecinales. ¿Qué es lo que lleva a algunos ciudadanos a trabajar en una entidad vecinal?

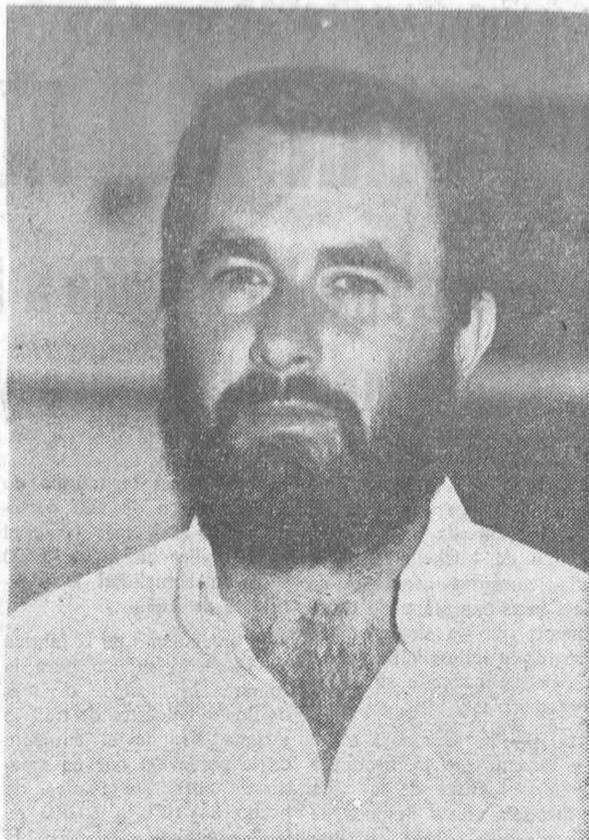
—Ciñéndonos exclusivamente a Aranda, la realidad es que se trata de personas con inquietudes políticas y sociales, pero sin carnet de militancia partidista concreta. ¿Qué es lo que nos mueve? Yo creo que la mayoría provenimos de movimientos ya sean ciudadanos, ya cristianos. Incluso gente que ha militado en partidos y no ha encontrado respuestas claras a sus propias inquietudes y ha optado por las Asociaciones de Vecinos. En general se trata de intentar proyectar la idealización de la vida que tenemos e intentar que la acepte el mayor número posible de convecinos. Se ha pensado que la mejor forma de canalizarlo es una Asociación, porque es pluralista, no sigue consignas, ni disciplina de voto, es muy libre, en cualquier momento se puede volver atrás de una decisión sin que para ello se hunda el mundo. Las decisiones se discuten por todos y no hay cabezas ni líderes que dicten las normas a seguir. En principio no es preciso estar de acuerdo todos. Las cosas se discuten, hasta que se llega a un acuerdo. Prueba de ello es que los votos de los miembros de estas Asociaciones son diversos, desde Alianza Popular al Partido Comunista.

—¿No pueden ser también una especie de trampolín para llegar a un poder más o menos establecido?

—No deberían serlo. Eso no quita para que si los partidos políticos no dan la respuesta adecuada a las necesidades de los ciudadanos, llegue el momento en el que las Asociaciones de Vecinos no tengan que plantear el participar en las elecciones municipales.

—¿Qué valoración haces de la participación asociativa en el Verano Cultural y cómo ves las fiestas patronales de Aranda, desde el punto de vista de la Federación?

—En cuanto al verano, creo que se ha seguido un sistema de participación muy positivo y que habría que seguir manteniendo esa manera de recabar información o sugerencias. Creo que ha sido un verano bastante participativo y popular. Personalmente creo, efectivamente, han faltado actuaciones de una gran altura, por ejemplo haber hecho un gran concurso folklórico, haber realizado



algún gran acto pictórico, pero en esos actos se hubiese acabado el presupuesto y no hubiéramos hecho nada. Por el sistema que se ha llevado ha salido un verano muy barato y que ha llevado a participar a un gran número de personas y sobre todo que el gasto se ha destinado a pagar premios no a pagar grandes grupos, excepto el caso de alguno de los grupos de amenización infantil, que realmente no ha hecho nada. Esa sería una observación, que cuando se traiga un grupo se sepa lo que de verdad se trae para evitar luego sorpresas. O para evitar el gastarse 70.000 pesetas para dar una vuelta por el pueblo.

Resumiendo diría que en cuanto al verano en sí, ha faltado una buena propaganda y una mejor organización en algunas actividades. Creo que también habría que criticar la retirada de algunas Asociaciones culturales por motivos quizás de protagonismo. Creo que debemos apoyar todos al Ayuntamiento. Cuando ha estado la izquierda lo hemos apoyado y ahora que es la derecha la que está en la Comisión de Cultura debemos apoyarlo también sin olvidar que la Cultura es patrimonio de todos los arandinos estén en el poder las derechas o las izquierdas.

En cuanto a las fiestas diría en primer lugar que haya claridad de cuentas. Y que aunque se haya hecho el programa de un modo precipitado porque tampoco ha habido tiempo para otra cosa no se realicen invitaciones masivas en las que se va el presupuesto a expensas del erario público municipal como pudo ocurrir en otros años. Si esto ocurriera, la Federación de Asociaciones en su momento lo daría a la Prensa. Por lo demás sería de aplicación lo dicho respecto al verano cultural.

—Si me permiten, terminaré con una pregunta que se hace en estos casos. ¿Qué dirías a los vecinos?

—Habría que decir en primer lugar que es necesario que los socios de las Asociaciones de Vecinos se integren de verdad en los trabajos del barrio. Las Asociaciones necesitan más participación de la que tienen y desde aquí deberíamos hacer un llamamiento a todos los arandinos para que, en primer lugar, se asocien y en segundo lugar, que tomen una posición activa. En los barrios se precisan aún muchas actividades y para ello se precisa también la colaboración de todos si de verdad queremos mejorar en algo a Aranda.

Verdaderamente le ha quedado tan redondo el discurso, que tentada estoy de preguntarle por su futuro político. Es en estos casos también cuando, haciendo uso de su lengua viperina, suele responder cínicamente. A pesar de lo cual y de esas tentaciones que deben de sentir sus contentillos de retarle en duelo o partirle directamente la cara, es una de las mentes más lúcidas y críticas de que disponemos. Tiene en cambio un defecto grave: regala por igual sus críticas a derechas e izquierda e incluso a sí mismo, lo cual supone un handicap en una sociedad donde prima el asentimiento como fórmula de promoción. En cambio, mucho de lo que se haya de conseguir a través de las Asociaciones vecinales, pasa por el trabajo de hombres como Angel Martínez, actual presidente de la Federación arandina.

### GARDEN HOUSE

Un moderno establecimiento dedicado al JARDIN



- MAQUINAS Y HERRAMIENTAS
- RIEGOS POR ASPERSION
- PROGRAMADORES
- CORTA CESPED
- SEMILLA PARA CESPED
- MUEBLES DE JARDIN

### GARDEN HOUSE

Avda. GENERAL VIGON, 23: TELF. 22 87 86 BURGOS

Mesón - Restaurante

### «LA CALLE»

Grandes especialidades propias

COMEDOR PARA BODAS Y CELEBRACIONES

PEDROTE, 21 - TELEFONO 50 18 38

ARANDA DE DUERO

En memoria de D. Juan Abad

# PREGON DE LAS FIESTAS DE 1964

Don Juan Abad Barrasús fue uno de los colaboradores que abrieron esta sección de HOJA DEL LUNES dedicada a Aranda. Sus recuerdos, transmitidos desde Laredo, donde entonces residía, de un Aranda que él vivió intensamente eran seguidos por interés y cariño por muchos de los que con él compartían tales recuerdos.

Don Juan Abad acaba de fallecer en su villa natal de Milagros el pasado 20 de Junio. Hoy queremos traerle al recuerdo desde estas páginas que él iniciara, con un pregón salido de su pluma con motivo de las fiestas patronales de 1964.

Descanse en paz D. Juan Abad Barrasús.

Rompiendo el anodino fluir de los días, quebrando el ritmo de los quehaceres cotidianos, vienen las Fiestas de Aranda, la bella «Aratsa», la galana y fecunda, el «plucherrimum municipium» en frase de Nebrija, a centrar la atención de todos los arandinos y de miles de forasteros que vendrán a honrarnos con su presencia. La copla popular, expresando su alegría incontenible, repite cada año su insistente son: «bailad, bailad gigantes. Las fiestas de Aranda van a comenzar». Hay una conmoción unánime, un íntimo y profundo latido de expectación ante las fiestas que cada año se renuevan y cada año cobran nueva fisonomía, envolviendo con su halo jubiloso a la ciudad entera.

Bello es vivir con un pueblo que sabe celebrar sus fiestas, hermoso repartir unas horas felices, en las que el corazón, liberado de la angustia circundante, esponjado con la alegría sana y amplia, se abre como flor primaveral en ansia de difundir su perfume. Los pueblos se transfiguran con una intensidad inconcebible durante la celebración de sus fiestas. Parece como si en ellos surgieran nuevas fuentes de vida, nuevos modos de expresión, nuevas fluencias de su alegría, repesada durante los demás días del año. Hay en las fiestas algo primitivo, de telúrico y plural, que aflora mágicamente en los días grandes del año.

Y hemos aquí en el pórtico de las fiestas de Aranda. Hemos aquí de nuevo ante esta villa, en uno de sus hitos más cruciales, en una de sus manifestaciones más vitales, en uno de sus momentos más prietos. Hemos, pues, ante Aranda. ¡Qué tiene este dulcísimo nombre de Aranda! ¡Qué hechizo se desprende al pronunciarlo! ¡Qué recuerdos se agolpan a la memoria! Aranda es un don de Dios, un don de su Virgen, una gracia de su río, el Duero, caballero y señor, poeta y músico, asceta y filósofo, conquistador y político. Aranda es un compendio de belleza natural y gracia urbana de ondulantes vegas y calvos oteros, de bosques tupidos y llanuras limpiadas escoltadas por el chopo, vigía del sol y caricia del viento. Aranda es un primor de la historia, una exquisitez del arte y una ocasión de meditación. Aranda es nuestra Aranda, el que todos llevamos en lo más hondo de nuestro corazón, el arpa secreta que cada día descubre nuevas melodías. Aranda es una Canción y ha sabido crear una Canción, la del Duero, que quedará como monumento de su gracia alada y de su tesón hidalgo. Aranda está en fiestas, Aranda invita a estas fiestas que hoy se abren con este pregón, en el que la retórica deja el paso al amor, la erudición histórica a la vivencia íntima del cariño, la frase galana al paladeo de una vecindad dichosa. Hablamos de Aranda más con el corazón que con los labios y queremos que este anuncio de las fiestas que venimos haciendo sea para cuantos lo escuchen un contagio del profundo amor que sentimos hacia esta luminosa, clarísima, dulcísima villa de Aranda, con primacía de belleza y de amor.

Queriendo sintetizar de algún modo lo que es Aranda, lo que son estas fiestas que hoy dan comienzo, lo que esta villa castellana representa en el concierto de los pueblos hispanos, diremos que Aranda es un pregón de su Virgen, un pregón de su río y un pregón de su fe en el porvenir. Toda esta nuestra querida villa es una voz insistente, robusta, voz eficaz, traducida en empresas gigantescas, conseguidas con el común esfuerzo de todos sus hijos. Pues, a través de toda la historia de Aranda se conjugan tres amores, el amor a su Virgen, el amor a su río y el amor a su propia grandeza, trilogía pródigamente fecunda en sus muchos años de historia predominante.

Amor a su Virgen, amor a la Señora de las Viñas, cariño deleitoso, delirios extáticos, sienten los arandinos para con la Augusta Virgen que, en frase del devotísimo y amante hijo de Aranda, Ilustrísimo Sr. D. Silverio Velasco es «la Perla, el tesoro, la Madre y Emperatriz de los arandinos». La Virgen de las Viñas configura, en cierto modo, el modo de ser de este pueblo. La Señora de Lara desde su recoleto trono de Costañán, es el ímán donde vienen a centrarse todos los corazones. Síntesis de su marianismo, acicate de su piedad, Aranda vuelve sus ojos a la Virgen de las Viñas en todo momento de su historia, de la colectiva y de la individual. Las coplas populares nos lo retratan muy bien: esas coplas que se hicieron música inspirada en la Iota de Aranda y otras tonadas, que es lamentable no se oigan hoy, mientras nos ofenden los oídos otras insípidas y extrañas melodías. La musa popular sentía a la Virgen de las Viñas cuando decía: «Si al mozo arandino quieres conocer mírala a la Vi — cantar y beber — cantar y beber — beber y llevar — a la Virreñica la vela al altar». También lo decía en aquella otra copla: «La Aurora de nuestro cielo es una dulce sonrisa — que le de el sol arandino — a la Virgen de las Viñas » y aquella otra: «Tres cosas hay en Aranda — que no tiene el mundo entero — que termina con estas bellísimas palabras: «y la Virgen de las Viñas — que es el mismísimo cielo».

Devoción colectiva a la Virgen de las Viñas, tantas y tantas manifestaciones públicas como registra la historia de nuestra villa. Vayan algunas a título de muestra. En Agosto de 1535 y en acción de gra-



cias por la toma de las plazas de Túnez y la Goleta, estando en nuestra villa el «llamado Primo del Emperador» se mandó decir una misa en acción de gracias en la Virgen de las Viñas. En 1567, ante una «secura como nunca la obo» según dice un cronista de la época, se celebró una procesión penitencial, a la que acudieron todos los pueblos, al santuario de la Señora de las Viñas, demostrando una profunda devoción y una compunción por sus pecados. Estando en nuestra villa el Rey Felipe III, en casa del arzobispo y Cardenal Sandoval y Rojas, donde según la Historia firmó el decreto de expulsión de los moriscos, enfermó el príncipe heredero, futuro Felipe IV y los arandinos trajeron la imagen de la Virgen de las Viñas, que obtuvo la curación del enfermo. Podrían multiplicarse hasta el infinito estas muestras colectivas de amor a la Virgen de las Viñas. Don de la Virgen de las Viñas, es Aranda también, don de su río. El Duero y Aranda corren juntos su aventura triunfal. Por ello pudo decir un poeta local «Río Duero — río Duero — cuando pasas por Aranda — yo sé qué traen tus aguas — yo sé qué ríen, qué cantan». Entre la villa y el río que da nombre y que le tiende como un abrazo la curva de su línea transparente, ha existido una inteligencia cordial, una inteligencia de amor. Será difícil discernir dónde empieza el río y dónde la villa, en ese diálogo secular. Por ello los arandinos tienen para con el Duero una pleitesía, unas finezas que han cristalizado en el maravilloso Festival de la Canción del Duero, tan elogiado por todo el mundo. La impronta del río ibérico es clara en nuestra villa. Jamás los tiempos podrán desfigurarla. Por este caudal bienhechor las vegas arandinas trenzan al viento juguetón el florón de sus espigas; por él la poesía castellana se ha hecho exquisitez y primor; por él se poblaron nuestros valles de cenobios y ermitas: por el Duero Aranda es una villa galana, surcada por corrientes de vida y de turismo; la poesía, la ascética, la filosofía de este río singular, configura a los hombres de la Ribera sur de la provincia de Burgos. Somos un poco hechura del Duero y ello debe sernos motivo de alegría porque en este doncel ardido, salido de los riscos del Urbión con olor a pino esbelto y con reminiscencias de ardor de independencia, hay toda una teoría de amor y de dolor, de lucha y de paciencia, de poesía y de eficiencia, de arte y de historia, de rezo y de maceración, de ascetismo y sufrimiento, de fe y de lealtad, de hidalguía y servidumbre de presente y de pasado, de pasajero y eterno. Todas las grandes virtudes de la raza tienen su explicación mirando el curso del Duero, brioso y agresivo lento y meditabundo, juguetón y galano, sensual y pizpireto, vertido por las vegas pero ansioso de mar nacido de un risco pero con vocación de llanuras inéditas de allende el mar. Aranda de Duero se ha ido creando, embelleciendo, configurando, al compás del rumor del Duero, cuyo espejo ha ido reflejando y guardando para la posteridad la más devota historia de fidelidad entre un río y una villa. En nuestra fidelidad al Duero tenemos los arandinos garantía de lealtad a nuestra historia.

Pero no es Aranda presa fácil al híbrido contemplarse a través de lo ido, de lo pasado. No es nuestra villa presa del narcisismo frágil. Tenemos los arandinos otra bella cualidad, otro motivo que nos define. Tenemos fe en el porvenir. Sabemos que el trabajo redime y el esfuerzo encumbra. Y hay en nosotros una potente fibra para ambas cosas. Ni el trabajo nos entumece ni el esfuerzo nos encoge. Antes bien, testigo una historia no muy lejana, en ambos puntales se afianza nuestro actual vigoroso desarrollo. Quizás tenga gran parte en este nuestro optimismo el ver nuestras vegas henchidas y pródigas, nuestro cielo diáfano y bello, nuestro maravilloso enclave geográfico. Pero hay en nosotros una capacidad de saber aunar lo dado y lo que podemos crear, lo que es un don de Dios, y lo que hay que convertir en una fuente de bien común lo que se nos dejó en herencia bien ganada, y lo que debemos añadir a ese patrimonio. Los arandinos, no lo dudemos, hemos nacido con un destino de privilegio. Por su Virgen y por su río. Dios nos demostrará cuánto

esperaba de nosotros. Nuestra respuesta ha sido siempre rutilante, serena, responsable. Hemos sabido captar lo que el momento podía y lo hemos realizado, sin miedos cobardes pero también sin alharacas excesivas. Movidos por el único afán de ser fieles al ayer y capaces del mañana hemos puesto en el arado la mano y hemos comenzado el surco que gracias a Dios se ha visto colmado de la espiga grávida, de la cepa ubérrima, de la huerta llena y del ganado próspero. Junto a la tierra, la industria, junto a la industria un comercio floreciente. Todo Aranda se sabe sujeto de una profunda transformación que está llegando y será la culminación de un sentido cívico maravillosamente ejemplar. Porque tenemos fe en nuestro porvenir el triunfo se nos viene a las manos, como lógica fluencia de un esfuerzo colectivo, como fruta madura de un cultivo incansable. Bien nos vale a los arandinos este tesón para triunfar de cuantas dificultades se han cruzado en nuestra empresa y de cuantas aún nos han de cerrar el paso a nuestra grandeza, que pese a todo, llegará porque sólo los pueblos que se dan por vencidos no conocen el día de su victoria.

Con este espíritu, con esta insistente motivación histórica, Aranda se prepara a celebrar sus fiestas. Cantaremos, reiremos, seremos felices en dichosa vecindad con nuestro río, el Duero, a cuya vera subirán al aire los fuegos de artificio y los sonos verbeneros. Pondremos en estos días más al vivo nuestra herencia de hidalguía, de señorío, de hospitalidad, de caballerosidad. Junto a un río señor, y caballero, no se podrán tener actitudes de villanía o plebelez. Seremos hasta en nuestra alegría sobrios y señores, dueños de nuestro propio cuerpo y feudo del espíritu regulado por la razón.

Daremos por último a cuantos vengan a vernos a compartir estas horas alegres el ejemplo de una villa segura de sí misma, dueña de su destino, aupada sobre un brillante porvenir, del que ella sola ha sido artífice y será beneficiaria. Porque sabemos que muchos nos estiman, no les defraudaremos, porque tenemos fuera muchos hijos, los acogeremos con cariño de padre, porque, en fin Aranda en fiestas, es ocasión de curiosidad para todos, debemos mostrarnos con el rostro que tenemos, debemos ser Aranda, demostrando así que no hemos perdido con la riqueza el sentido del honor, ni con la promesa de un porvenir excepcional brillante la mesura y el recato.

Este pregón toca a su fin. Nunca se cansa el corazón de hablar de lo que ama. Nunca acabaríamos de cantar las glorias de esta villa sin par, cuna de amores y crisol de afectos, teatro de tantos bellos triunfos, y marco de hazañas tan preclaras. Pero el corazón arandino está esperando a que se abran estas fiestas. Su impaciencia tiene justificada razón. El año es largo en sus quehaceres y necesita estas fiestas como salida natural de una alegría represada. Ellas están ya aquí. Con este pregón se inician. Arandinos, de nuevo la villa, nuestra villa, se viste de gala, como doncella que camina a sus bodas, como reina que sube a su trono, como pueblo que sale a cantar sus amores, esos amores que en los días de fiesta tienen una manifestación más bulliciosa. Si amamos a la Virgen ahí están sus fiestas, son las fiestas en honor de nuestra Señora de las Viñas. Si amamos al río al que tanto debemos, ahí está en su curso majestuoso, trezando su letanía de horas fecundas, si amamos nuestro progreso, ahí nos vienen las fiestas, para que descansando del trabajo, sea después más fecundo y capaz de realizarlo.

Que estos días que hoy se abren sean días de gozo, bajo la sombra de la Virgen de las Viñas, junto a la caricia diáfana del río Duero, y en la común fruición de nuestro prometedor destino. A todos buenas y felices fiestas. ¡Viva Aranda!



LA GAMA MAS COMPLETA DE AUTOMOVILES  
— 8 Modelos — 63 Versiones —

VEHICULOS DE OCASION

REVISADOS, GARANTIZADOS

Y A PRUEBA DURANTE

QUINCE DIAS.

FINANCIAMOS HASTA  
36 MESES.

— TALLERES —

MECANICA, CHAPA, PINTURA, ALINEACION DE DIRECCIONES, EQUILIBRADO DE RUEDAS, DIAGNOSIS EN GENERAL. LA ASISTENCIA DE SU VEHICULO CON LA MAQUINARIA ELECTRONICA MAS MODERNA DEL MERCADO.

AUTOMOVILES ARANDA, S. A.

Concesionario Oficial  
Parcela 150 de Polígono Industrial.  
Teléfono 50 54 54  
ARANDA DE DUERO



# "SOIS LOS MAYORES LOS QUE COMPLICAIS LAS COSAS, PORQUE NOSOTROS LAS TENEMOS BIEN CLARAS"

Entrevista con Ada del Valle, alcaldesilla



La alcaldesilla, rodeada por todos sus concejales. Un Ayuntamiento de futuro.

Lo dijo D. Hilarión en «La Revoltosa»: Hoy las ciencias adelantan que es una barbaridad. Las ciencias, y la edad de meter baza. Aquí tienen, sin ir más lejos, un Ayuntamiento infantil que cuenta con una minorización que no supera los trece años de media y que se toma las cosas con una seriedad que ya quisiera uno ver que cundía. Un ejemplo. Es cierto, ya queda dicho, que estos catorce niños que componen el pequeño consistorio, salvo alguna excepción suelta, se han tomado las cosas con una responsabilidad que sorprende en tal edad, pero en cualquier caso, que nadie pone en duda y tomarse el solfa tal representatividad so pena de caer en desgracia y ser obsequiado con una letanía de reproches en el que lo más suave a oír es que uno es un carca irrecuperable. Va de aviso, porque tal es lo que le ocurrió a quien esto firma. Diré de antemano para evitar suspicacias que con esta niña elegida alcaldesilla infantil, me une una relación directa de parentesco en primer grado lo cual no tengo en ventaja especial, dado el agudo sentido crítico que tienen ahora —o siempre— los niños. Esta alcaldesilla en cuestión se ha tomado tan rigurosamente en ser su papel que lo primero que ha observado es lo impertinente que pueden resultar algunos periodistas. Por si acaso es alusión, lo apunto como dato de que esta chica puede llegar lejos en la política. Aunque ella aclara que se refiere sólo a quien no toma en serio las iniciativas infantiles.

—¿Qué significa ser alcaldesilla?

—Es una manera de interesarse por el mundo infantil preocuparse por sus problemas que nos afectan a todos y luego exponerlos al Ayuntamiento mayor. Se trata de intentar resolver algunos problemas nuestros.

—También será por un poco de farde, a lo mejor, o por lucirse, ¿no?

—¡No! No tiene por qué servir para chulear si es eso lo que quieres decir. Es una cosa normal, que que tener un poco más de dedicación pero nada más. Sois los mayores los que complicáis las cosas porque nosotros lo tenemos bien claro.

—A propósito del Ayuntamiento mayor ¿habéis recibido suficiente apoyo de éste?

—Verás, no quiero que se interprete mal lo que voy a decir, pero me parece que es así. Cuando estaba Leito en el Ayuntamiento teníamos más facilidad de comunicación y nos parecía que se nos respetaba, al menos por su parte, aunque al-

gún concejal tomara nuestras propuestas a broma y se riera de ello, pero con la alcaldesilla hablabas como de tú a tú. A lo mejor es también porque es maestra aunque yo creo que es porque Leito es así. Desde que se fue no es que no nos hagan caso, pero bueno que se nota otra cosa, aunque tampoco podemos quejarnos de momento. Lo que sí puedo decirte es que este alcalde ni nos ha recibido, aunque sí fuimos a verle, justo el día en que se hundió la pared aquella de la chatarrea, así que no insistimos porque vimos que ya tenía él bastante.

(Leito, ya lo habrán comprendido, es Leonisa Ull, la alcaldesilla anterior y el trato familiar parece el lógico entre colegas. Supongo yo)

—En cuanto al programa del verano infantil, si que hemos recibido ayuda porque nosotros sólo no hubiéramos podido abarcar todo aunque hayamos llevado la organización, especialmente la concejalía de festejos, Ana María Hervás, que ha trabajado una barbaridad.

—Y en cuanto al Ayuntamiento infantil, ¿qué tal va el trabajo?

—Depende. En unos aspectos va muy bien pero en otras cosas hay algunos concejales que no hacen nada. Aunque pienso que puede ser debido a las vacaciones de verano. Espero que cuando emplee el curso todos estemos más dispuestos a colaborar.

—¿Por qué te presentaste a la elección?

—Porque veía que algunas cosas no estaban muy bien y pensaba solucionarlas con mi programa. Si no todo por lo menos parte.

—¿Qué solucionarías de Aranda?

—Habría que solucionar muchas cosas pero como mi programa era de obras y urbanismo, creo que empezaría por el espacio libre en los barrios. Vosotros como estáis a otras cosas no lo notáis tanto pero excepto en el polígono residencial, que ahí sí tienen en el resto de los barrios, no hay un sitio donde podamos jugar o estar con nuestros amigos sin peligro, ni hay donde patinar o andar en bici o donde jugar a la pelota sin molestar a alguien. Luego resulta que hay niños que se quedan pegados a la tele y dicen que es que no tenemos imaginación. Pero a ver qué vamos a hacer. Eso, para empezar porque también hacen falta más pasos de cebra, por ejemplo, y otras cosas que tengo en mi programa.

Dice lo del programa se aseguro, con la misma naturalidad que cualquier político ave-

zado. E incluso muchos de estos políticos suscribirían desde ahora mismo alguno de los programas presentados por los niños del miniconcejo arandino.

—Ada, ¿te gustaría ser la mayor alcaldesilla?

—Tendría que planteármelo cuando llegue ese momento y ver qué se puede hacer por Aranda. Serlo nada más que porque sí, no me gustaría. Pero si creyera que podía solucionar los problemas que entonces haya y lograra un buen equipo y que la gente quisiera colaborar, sí me gustaría. De todos modos, me gustaría tener más suerte que ha tenido Leito, porque yo creo que algunos del mismo Ayuntamiento no les ha sabido bien que una mujer lo haga mejor que ellos.

—Vamos, que a tí te gustaba la otra alcaldesilla.

—Bueno, yo como alcaldesilla infantil no tengo por qué decir mis gustos. Espero que quien esté lo haga bien, como procuro hacerlo yo. Lo que creo es que se tenía que haber hecho bien la elección desde un principio. Y que tampoco esa era forma de echarla.

Como además de para tener la crítica a domicilio, de algo tiene que valer vivir bajo el mismo techo que una autoridad recuerdo que cuando se produjo el relevo, Ada llamó a la alcaldesilla recién cesada.

—Lo hice porque esas cosas hay que hacerlas, porque me parecía una forma y para que supiera que, por lo menos, quedaba una alcaldesilla. Además de que ella se había portado muy bien con nosotros y siempre nos trató como a personas.

—Para terminar, ¿qué te parecen las fiestas?

—Me parece que es una ocasión para divertirse y estar con amigos de otros sitios que a veces nos visitan pero me gustaría que se acordaran más de los niños, porque a la hora de hacer el programa piensan en todo menos en nosotros, y somos una parte importante de población en Aranda.

La idea de este Ayuntamiento, partió con un conocido programa infantil que dirige Macusa Pita en Radio Cadena. Aranda a modo de juego didáctico. No es otra cosa que eso. Ocorre simplemente que cuando los niños se ponen a jugar en serio, son capaces de cosas que los mayores hemos ya olvidado. Es un juego nada más pero estos mocitos pueden estar en corto a los mayores. Estehornada de niños que a veces dejan pasmados a los padres. Nos han salido además de resplendones, sabidillos. Aunque nosotros guste reconocerlo.

MERY

## VINOS DE LA RIBERA DEL DUERO



DENOMINACION ORIGEN CONTROLADA

# Corremilano

BODEGAS  
PEÑALVA  
LOPEZ

Criadores de vinos finos

## TIPOS DE VINOS

Clarete de la Ribera  
Tinto del año  
Cosecha 1979  
Reserva 1976  
Reserva especial  
(Tirada Restringida)

EL PRIMER ESPUMOSO DE LA REGION  
CRIADO EN CAVA - METHODE CHAMPENOISE

Plaza Primo de Rivera, 4

Teléfonos 501381 y 501909

ARANDA DE DUERO

DISTRIBUIDOR EN BURGOS:

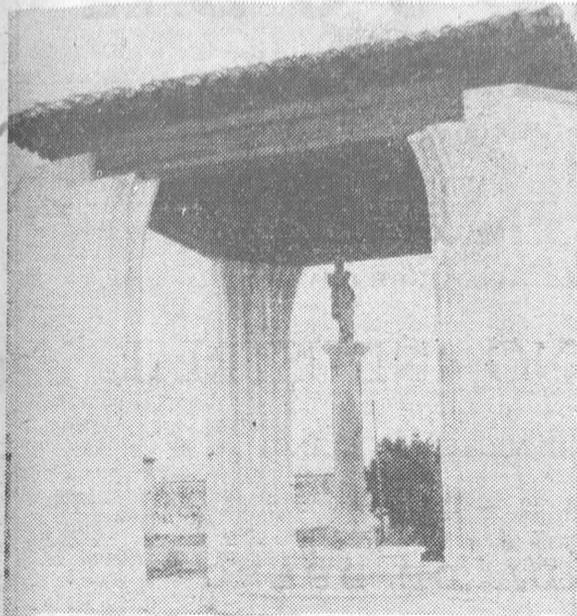
ADOLFO ESTEBAN GONZALEZ

Calle San Agustín, n.º 7, Bajo

Teléfono 232757

## EXTRA ARANDA

## EL HUMILLADERO, OTRA VEZ DE PIE



taba un escudo de Aranda. A nuestros días llegó ya un monumento sumamente deteriorado que acabó por arruinarse, cuando se había solicitado ayuda para su reconstrucción en el año 1969. El artesonado mudéjar apenas reconocible en los últimos años, se perdió totalmente mientras sus piedras eran trasladadas a un almacén municipal. Muchos arandinos habían perdido la esperanza de volverlo a ver en pie. En una villa con notables monumentos en progresivo deterioro sin remedio aparente, nada hacía esperar que alguien recordaría el viejo Humilladero hasta que un acuerdo tomado en Comisión Permanente el 21 de Octubre de 1980 vuelve a ponerle de actualidad al decidir su reconstrucción. En efecto y como es obvio, en este caso no se trata de una restauración sino de una auténtica reconstrucción casi una recreación.

Hoy, aquel antiguo monumento religioso de transición entre el Románico y Gótico, se ha transformado en el nuevo y blanco Humilladero que han podido contemplar casi todos los arandinos. Un poco demasiado nuevo, demasiado blanco, demasiado aséptico todavía. Aquella masa casi informe de viejas maderas ha sido sustituido por este bello artesonado salido de taller arandino de Angel Pérez donde han trabajado denodadamente el mismo Angel y sus hijos, Jacinto, Angel y Alfredo hasta ver concluido su trabajo. Para el padre, se trata de una culminación de toda una vida dedicada a trabajar con amor. Para los hijos una afortunada manera de comenzar su vida profesional. Para todos un reto el ver rematado el esqueleto de piedra este admirable entramado de tracería mudéjar y cuarterones renacentistas.

Hoy como ayer, en el centro se asienta una columna a cuatro caras de estilo renacentista rematada de capitel en el que se asienta la imagen de la Virgen a una cara y la de Cristo crucificado en la otra, formando una cruz orientada Norte-Sur todo ello sobre una gradería octogonal de cinco escalones.

El proyecto de reconstrucción fue firmado por los arquitectos Carlos Martín Serrano y María José Álvarez Pato, con la asesoría artística de Juan Gabriel Abad Zapatero. Las obras de cantería fueron adjudicadas a Melchor Hernando de Campasero, aunque sea de justicia reconocer la impropia tarea que en ello han tenido los propios miembros de la brigada municipal de obras. Se puso la primera piedra el 3 de Noviembre de 1982. Acaba de ser inaugurado.

Parece casi como un capricho. Pero es una hermosa realidad.

Parece casi como un capricho. Reconstruir un Humilladero ahora mismo con lo que el Humilladero significa y lo que está cayendo, parece casi un capricho. Más aún en el caso arandino donde apenas existen datos fiables de cómo fue cuándo y de qué manera, hecho aquel viejo monumento, achacoso remendado y tan querido de todos. Sólo referencias indirectas a través del obispo Velasco y sus memorias, donde se le supone resto de aquella piedad medieval y se le sitúa pasando el Bañuelos, camino de Burgos donde los peregrinos al salir se arrodillaban y descalzaban para emprender el camino con la bendición de Dios y Santa María y se volvían a arrodillar al volver para darles gracias por el feliz término de su viaje. Aún vuelve a mencionarle para referir que allá por el siglo XVI fue aderezado notablemente y que ya se le conocía como el Humilladero de Ntra. Sra de las Viñas. Después de eso, cayó sobre él un silencio de siglos.

Pudiera ser que ese «adecentamiento» a que se refiere el obispo Velasco fuera una restauración hecha sobre los restos de otro medieval del siglo XII o XIII. Parece ser también, aunque no exista constancia gráfica conocida de ello, que uno de sus contrafuertes osten-

En la alegría  
de las fiestas deseamos  
a todos mucha felicidad



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL DE BURGOS

ESTAMOS CON LA GENTE



VANESA

moda joven

Plaza Mayor, 3

Teléf. 50 14 96

ARANDA DE DUERO

TODO ES MUSICA EN

Musical **Alvi**

T.V. COLOR, INSTRUMENTOS MUSICALES  
PIANOS, VIDEOS SONY, DISCOS Y  
CASSETTES — VIDEO CLUB

Plaza Primo de Rivera, 20

Teléfono 50 39 04

Santa Lucía, 7

Teléfono 50 62 13

ARANDA DE DUERO

MERCOBURGOS, S. A.

(MERCADO EN ORIGEN DE PRODUCTOS  
AGRARIOS DE BURGOS, S. A.)

COMERCIALIZACION DE: PATATA

CEREALES

SEMILLAS, etc.

Oficinas Centrales: P. Primo Rivera 4, 1.º E

Aranda de Duero (Burgos)

Teléf. 50 40 95; Télex: 39.567

RECAMBIOS

«SAHUQUILLO»

Recambios y Accesorios  
Eléctricos para Automóviles



San Francisco, 40 - Telf. 50 42 77  
ARANDA DE DUERO (Burgos)

Taller

Calle San Isidro número 10  
Teléfono 50 02 48

COMPRA Y VENTA DE VEHICULOS USADOS

(CAMPO ARANDA, S. L.)

Pastelería Casera

Especialidad en pastas de té

Magdalenas y Rosquillas

Calle San Lázaro, 4, Teléf. 50 28 59

ARANDA DE DUERO

# LAS CANCIONES ARANDINAS Y NUESTRA EMISORA

En distintas ocasiones y por distintos medios he procurado dar a conocer las canciones arandinas que forman nuestro patrimonio.

He hecho lo posible por divulgarlas y velar por su conservación porque no se trata de simples cantares callejeros que aparecen sin saber cómo y desaparecen de la misma manera sin dejar huellas de su paso.

Las canciones arandinas son algo más que eso. Yo las considero como una riqueza, como un legado. Son el producto de la inspiración de nuestros antepasados que pusieron en ellas su ilusión y el deseo de transmitir poéticamente un detalle curioso o un acontecimiento simple o importante de la vida de nuestro pueblo.

Hace aproximadamente un siglo que apareció la primera canción que con las que posteriormente fueron apareciendo, se conservan todavía, si no con el interés de entonces, por lo menos como algo de cierto valor histórico o sentimental.

Velando por su conservación —ya que hubo una época que se consideraban perdidas—, logré enseñarlas a un grupo de entusiastas arandinos y grabarlas en cinta, entregando una copia a cada uno de ellos y otra a la emisora con el fin de darlas a conocer. Y así, durante el año 1980 en que celebraba radio Aranda sus bodas de plata, fue emitiéndose cada sábado a lo largo del año una canción distinta de las que forman el cancionero. Cincuenta y dos canciones que fueron recibidas con el agrado de los oyentes a través del programa conmemorativo de las bodas de plata «El Marqués de la Carchena».

Pero terminó el año jubilar y esa cinta, con las canciones grabadas fue depositada en un cajón del olvido.

Yo supongo que los encargados de organizar los programas radiofónicos se percatarán de la importancia que tiene la frecuente emisión de canciones arandinas, pues además de ser gratas a los oídos de los oyentes contribuyen a sanear la economía de la emisora.

Qué duda cabe que si entre programa y programa, entre espacio y espacio se emitiesen canciones arandinas, qué duda cabe, repito, que se escucharía más la radio, nuestra radio, redundando en una mayor solicitud de publicidad.

Hay que reconocer que las canciones arandinas apenas se conocen. Fuera de la docena aproximadamente que se grabaron en el primer intento y que se han divulgado en perjuicio de su pureza, las demás permanecen en la oscuridad, desconociéndose por completo varias de ellas de las que no se tiene la menor noción.

He aquí el título de algunas de ellas:

- Al alcalde de este pueblo.
- Este año sí que hay toros.
- Cuatro chulos había paraos.
- Ya no se encuentra mojada.
- Ya podéis colgar la tralla.
- Si pasas por Aranda
- Hay en España un Arán...
- Adiós, calle Isilla hermosa.
- Es Aranda una villa bonita.
- Siempre hay en el teatro.
- Tierra Aranda.
- Entre todas las reformas.
- A un confitero orgulloso.
- La Banda de este pueblo.
- Aranda está gobernada
- Aranda hermosa.
- Pasodoble de los borrachos.
- El aeroplano.
- El caballo del Matute.
- El reloj de Santa María.
- La perrita
- La bodega de Navarrete.
- Me gusta Aranda.
- Yo quisiera que a Máximo Gómez.

Yo confío y espero —teniendo en cuenta los buenos deseos y el interés de nuestra emisora, tantas veces demostrado— que pronto tendremos en antena nuestras canciones que no dudo acogerán los arandinos con alegría y satisfacción.

SOLIDIZA

# HIESCOSA

- VIGAS DT
- FORMAS U
- ANGULOS
- REDONDOS
- TUBERIA
- PERFILES EN FRIO
- TODA CLASE DE PERFILES PARA CONSTRUCCIONES METALICAS
- CORTE DE CHAPA.

## POLIGONO INDUSTRIAL

(ENTRE MICHELIN Y GLAXO)

PARCELA, 59. — TELEFONO 50 05 82

### ARANDA DE DUERO



Frutas  Molinos

### MARIANO CUÑADO

Santa Catalina, 1      Teléfonos 50 09 58 (3 líneas)  
50 07 34

ARANDA DE DUERO

Frutas  Molinos

### ANTONIO ESTEBAN

PATATAS

Polígono Industrial      Teléfonos 50 09 58 (3 líneas)  
50 01 11

ARANDA DE DUERO

## COMPANIA DE INDUSTRIAS AGRICOLAS, S. A.

### Azucarera de ARANDA DE DUERO

- Fábrica de azúcar en distintos tipos de envases
- Pulpa
- Melaza



### Vidriera del Duero

José Luis Santamaría García

C/ Nuño Rasura (Edificio Laín Calvo, 1)  
Teléfs. 50 00 64 - 50 24 59

ARANDA DE DUERO

# LAS OTRAS HISTORIAS DE LAS BODEGAS

Los acontecimientos sencillos y cotidianos, también son la historia. Es una lástima que no se recojan y recopilen todas esas historias, chistes, chascarrillos y anécdotas que día a día suceden a nuestro alrededor.

De todos modos, el «pueblo», a través de la vía oral, suele conservar y transmitir, aunque a veces un tanto deformados, hechos o situaciones. Unas por su importancia histórica, otras por su gran dosis de humor y algunas por lo trágico del suceso.

Por medio de las siguientes líneas intentaré contaros alguno de los chistes y anécdotas que acontecieron en torno a las bodegas de Aranda de Duero.

Suele suceder, que cuando algún foráneo nos visita y se le «baja» a visitar las bodegas, éste pregunta, ¿quiénes las hicieron?, se le responde de modo tajante: ¡Los moros!

Sin embargo, algunos, (y los hay) dicen: La hicieron los hombres, para no estar en casa con las mujeres», y acto seguido argumentan que como no existía la luz, ni la televisión, se veían obligados a meterse en la cama muy temprano y que tantas horas durmiendo juntos, resultaba más pesado que picar y sacar canastos de tierra.

—¡Hombre, un poco de formalidad, que tampoco es eso!

Una jarra de vino que se pasa de mano a mano, un trago, unas risas y poco a poco siguen las bromas.

Cuentan que un día, una mujer vio llegar a su esposo descalzo y con los pantalones recogidos por encima de las rodillas y le dijo ¡Hombre! Menos mal que por una vez en la vida, te veo con los pies limpios, ya es hora que te los

lavaras. Respondiéndole él: ¡Qué va mujer!, lo que pasa es que vengo del lagar de pisar uvas.

Bromas aparte, voy a contar unas anécdotas, que dicen son verdícas.

El tamaño de los lagares (grandes pilas donde se depositaban las uvas para ser exprimidas) en general era grande. La capacidad de estos lagares oscilaba en torno a los 32 carros de uva, (25.945 Kg. de uva) unos 18.048 litros de vino. Algunos llegaban incluso a ser de 50, 60 y 70 carros de uva; sin embargo, los de propiedad de las iglesias eran con mucho los mayores. Santa María poseía uno de 130 carros de uva, otro de 100 carros, dos de 90 y uno de 50 carros. San Juan poseía dos lagares, de 120 carros cada uno

El motivo de estos tamaños tan grandes, es debido a que, estaban destinados a diezmo y se explica el motivo de su tamaño debido a que en la ribera burgalesa es el reparto entre los curas y el obispo el que había llevado a acrecentar sin cesar el tamaño de las instalaciones. Antes de 1654, la uva del diezmo era cuidadosamente pisada y el mosto era recogido en la pila. Un cántaro estaba colocado en el fondo del recipiente; el obispo tenía derecho a todo lo que sobrepasaba el cántaro y el resto era para el cura. Los curas del pueblo hicieron fabricar cántaros cada vez más altos y estrechos y construir pilas anchas y poco profundas: llegaron a quedarse con la mayor parte del vino; el obispo de Osma obtuvo la aplicación de un nuevo sistema: el diezmo debía ser dividido en tres partes, una para la Catedral de Osma, otra para

el rey y otros beneficiarios y otra para el cura. Este último guardaba la «lagarada», que quedaba cuando el mosto cesaba de gotear a la pila; los curas hicieron edificar enormes jaraices con recipientes capaces de contener 8.000 arrobas de racimos. En una tal masa de uva un pisado correcto resultaba prácticamente imposible aún utilizando una treintena de hombres a la vez. Apenas la mitad del mosto caía en la pila...

Cuenta que allá por los años 1808-1814, en una bodega que existía frente a la iglesia de Santa María, (hoy desaparecida por hundimiento) se puso a la venta el vino de una cuba, (a esto se le llamaba «echar» el vino) resultando ser de buen «paladar»; más he aquí, que como todo se acaba en esta vida, también la cuba tocó a su fin, pasando a venderse el contenido de otra.

El vino de las dos cubas era de la misma cosecha; sin embargo, todo el que lo bebía, coincidía en afirmar que el de ésta, superaba al de la anterior con mucho; estaba más refinado y su sabor resultaba más agradable.

Rápidamente, corrió la noticia por todo el pueblo, apresurándose la gente a beber o llevar para su consumo en casa, tan buen vino.

De pronto, sucedió algo imprevisto, la canilla dejó de «manar» a pesar de que en el interior de la cuba, aún quedaba una cierta cantidad de líquido, era lógico suponer, que algo había obstruido el agujero de salida.

Se echó mano de los candiles y asomáronse al interior del recipiente; cual no sería su sorpresa al ver el cadáver de un militar napoleónico que alguien «eliminó» y no encon-

tró mejor sitio para «enterrarlo», que el interior de la cuba.

¿Qué cara pondrían los que bebieron ese vino, cuando tuvieron conocimiento de tan macabro hallazgo?

Desde entonces se llamó a la bodega «La del Francés».

Encontrábase de visita en la villa de Aranda el señor obispo, albergándose en el palacio, (posteriormente conocido por todos como convento de los Claretianos) y totalmente desaparecido en la actualidad, de ese emplazamiento, cuando según cuentan, amaneció lloviendo con gran intensidad.

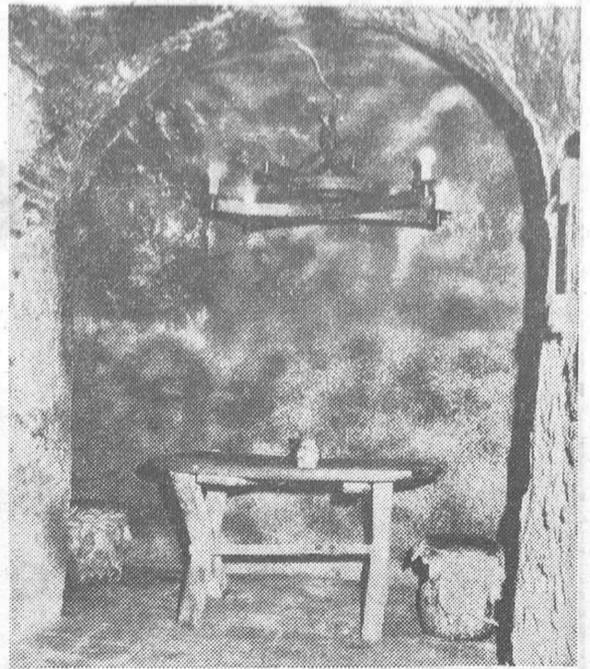
Pasaba el tiempo y se acercaba la hora en que el señor obispo, debía trasladarse a la iglesia de Santa María para decir la santa misa y congregarse con sus feligreses. Pero no dejaba de llover.

Entonces alguien sugirió la idea de hacer el recorrido desde el palacio a la iglesia, a través de las galerías de las bodegas, pues como éstas se comunicaban podía llegar, frente a la puerta de Santa María sin mojarse.

Parece ser que así se hizo. Hoy en día ya no se puede, porque se hundieron algunas naves y por estar tabicados los pasos de unas bodegas a otras.

En la plaza de Primo de Rivera, más conocido por todos como «los jardines de Don Diego», existen varias bodegas, entre ellas la del «Tío Granaderillo»; el nombre de dicha bodega le viene dado por ser el sobrenombre de uno de sus anteriores propietarios; quien a su vez, se lo pusieron sus paisanos, por haber servido en el cuerpo de granaderos.

Es una de las más grandes, anchas y altas, pero lo que más llama la atención a quien la visita, son una especie de



Las bodegas arandinas al aire de los nuevos tiempos. Otros escribirán las anécdotas actuales (Bodega de Tierra Aranda)

taladros que existen en sus paredes. Varían de anchura y profundidad, siendo el mayor de ellos de unos cuatro metros de profundidad y treinta centímetros de boca, terminando en cero. Están en sentido horizontal.

Como parece ser que alguno de esos taladros se aproxima bastante a la base del monumento de Don Diego, o al menos lleva esa dirección cuenta que el «Tío Granaderillo», era un «rojillo» e intentaba hacerlo saltar por los aires con dinamita.

Don Diego Arias de Miranda, ocupó altos cargos políticos, llegando a ser ministro de Gracia y Justicia en el año de 1912, esto pudo dar pie a esta anécdota del «Tío Granaderillo» pero lo cierto es que

el monumento a don Diego se inauguró el día 21 de Septiembre de 1930.

Al «Tío Granaderillo» ni los más ancianos del lugar, recuerdan haberle conocido. Seguramente murió el siglo pasado.

Estas y otras muchas cosas se cuentan en las bodegas y de las bodegas. Unas ciertas y otras no tanto. Existe una gran cantidad incontables por ahora, ya que los protagonistas, o los hijos de estos, todavía viven y podría servir de mofa.

Y recuerden, si alguno de los lectores visita una bodega, sepan que se baja de pies, pero a veces se sube a cuatro «patas»

Alberto VILLALBA GARCIA

## COFISA

### ASESORIA FISCAL - CONTABLE

- Impto. s/ Renta de las Personas Físicas.
- Impto. s/ Patrimonio.
- Estimación Objetiva Singular.
- Estimación Directa.
- Impto. s/ Rendimiento del Trabajo Personal.
- Impto. General s/ Tráfico de las Empresas.
- Impto. s/ Sociedades.
- Comprobación de Balances.
- Contabilidades.
- Libros Oficiales.
- Presentación de Recursos.
- Seguros Generales.

Trato Directo  
Personal Especializado

C/. Arias de Miranda, 3 - 3.º - D

Tel. 50 66 10

ARANDA DE DUERO.- (Burgos)

## CASH

### Autoservicio Mayorista

- ☆ ALIMENTACION
- ☆ BEBIDAS
- ☆ HOGAR

### DOROTEO SAN JUAN, S. A.

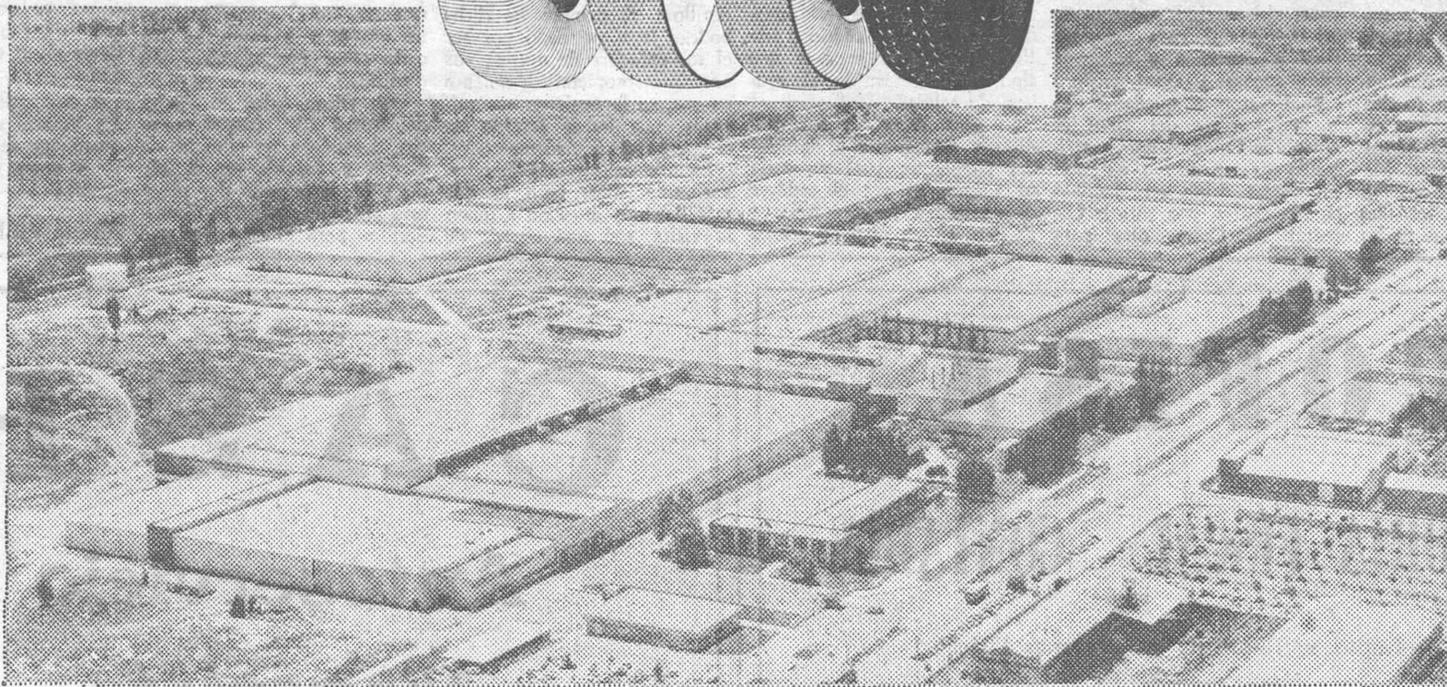
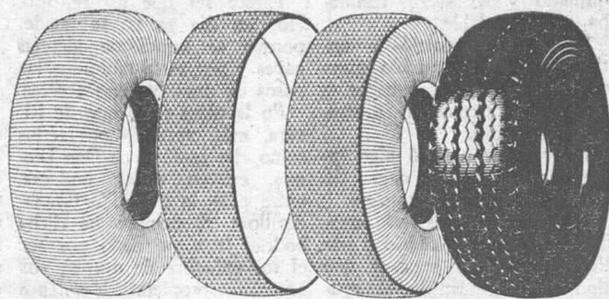
Polígono Industrial: Teléfono 50 05 00

(Junto a N/ Factoría Bacalao)

ARANDA DE DUERO

# MICHELIN

**inventor  
de la técnica radial**



Desde 1970 en Aranda, Michelin colabora  
al desarrollo industrial de la Provincia,  
fabricando neumáticos de alta tecnología  
y creando puestos de trabajo

Aranda de Duero, 50 05 00  
Teléfono Industrial: 50 05 00  
Unidad de Factoría Bascosol  
ARANDA DE DUERO

I  
ca  
ció  
hor  
des  
bar  
mi  
añ  
ne  
Mo  
set  
lor  
Ha  
cat  
me  
an  
tie  
-  
el  
for  
la  
dri  
los  
de  
qu  
se  
gar  
pe  
Sa  
se  
no  
da

## LA GIMNASTICA ARANDINA DEL AYER Y DEL MAÑANA



Una formación de lujo. De izquierda a derecha, de pie: Briones, Rafa, Cristóbal, Agustín, Marcos, Domi, Bayón, Pedro, Toni, Lucinio, Ignacio. En primera fila, observan el arrojito deportivo de Rafa (Alcalde I), Martín, Pizarro, Zapico, Vega, Illera y Fernando. Lamentablemente, esta no es la formación definitiva. En unos casos se han considerado excesivas sus pretensiones, en otros, han debido alejarse de una prometedora carrera futbolística en aras del deber profesional. A juicio de los entendidos, algunos apuntaban muy buenas maneras. Quede la instantánea de Florentino Lara, como el equipo que no llegó a cuajar. Lástima.



Mezquita y Endériz, preparador y entrenador respectivamente, en el banquillo de «sufridores».

Esta Gimnástica que trae de cabeza con frecuencia a la afición capaz de aburrir a las hormigas del césped unas tardes y poner de pie hasta la barandilla de tribuna al domingo siguiente, comenzó su andadura por el año 1949 y tiene su sede en la Bajada del Molino, número 2. Viste camiseta a rayas verticales de color azul con pantalón blanco. Ha militado en casi todas las categorías posibles excepto Primera División. Pero todo se andará, sólo es cuestión de tiempo, dicen sus entusiastas.

No tiene una afición como el Betis «manque pierda», ni forofos como el Barcelona, ni la hinchada del Atlético de Madrid. Sus seguidores, los hijos, los de a pies juntillas con los ojos cerrados, contieo hasta el descenso, vienen a ser unos 250 que acuden al campo aunque se derrita el césped o así calgan chuzos de punta Bueno, pero insuficientes. D. Antonio Salinero, Toni para la afición, se queja incluso de que algunos de los fieles esta temporada están devolviendo el car-

net. «La situación económica, que no es buena para nadie», justifica.

Esta Gimnástica que ganó al Valladolid, militando éste en Segunda División, hace tres temporadas que eliminó la pasada al Puertollano, que acaba de llevarse de seguido y por las buenas, tres trofeos veraniegos: el Ciudad de Soria, frente al Numancia, el Rondilla frente al Universitario de Valladolid y el Ayuntamiento de Aranda, arrebatado al Real Burgos a fuerza de penaltis, dicen que tiene ante sí un futuro deportivo y malo en lo económico.

La misma Arandina en cuyas filas militaron Saugar, casi una leyenda, o Marchante, o los hermanos Miranda, o Mezquita, ligado al equipo en su calidad de preparador físico. El equipo, que dicen, tuvo en la temporada pasada la mejor de su historia, no ha logrado superar los 400 socios ni siquiera rebajando el precio de los carnets.

El mismo equipo que ha quedado poco menos que en el

chasis a fuerza de reducir gastos. Los justos. Los que se mantienen a fuerza de entusiasmo. Un equipo que puede cifrarse en torno a Marcos, Vega, Briones, Domi, Fano, Felipe, Bayón, Luis, Illera, Zapico, Angulo Fradejas, Cristóbal, Javi, Martín y Pedro.

Los entendidos te dicen que Fano puede ser la revelación de esta temporada y es la verdad que se mueve bien por el campo y sabe dar alegría al balón. Pero no hay que perder de vista a Bayón, siempre luchador, o a Briones. Son ellos nuestro primer equipo. La Gimnástica Arandina que llevaba riadas, familias enteras, al viejo campo de la Virgen de las Viñas —de Educación y Descanso— no ha logrado superar aún la distancia que media hasta el nuevo estadio del Montecillo.

Empezó con buen pie la Liga barriendo por 4-1 el pasado domingo. La Gimnástica, nuestro primer equipo, puede incluso cuajar ahora su mejor temporada. La Gimnástica Arandina.

## siro vázquez

ALMACEN DE SANEAMIENTO Y CALEFACCION



- ☆ MUEBLES DE COCINA *Forlady*
- ☆ ELECTRODOMESTICOS
- ☆ ESPEJOS Y ARMARIOS DE BAÑO
- ☆ REVESTIMIENTOS Y PAVIMENTOS CERAMICOS

Polígono Industrial, Parcela 50 Tel. 50 06 58  
Puerta Nueva, 3, 5 y 7 Tels. 50 01 28 y 50 11 18

ARANDA DE DUERO

Delegación en Burgos: Nave núm. 14 «Pentasa».

Tel. 22 50 57

GAMONAL - VILLIMAR

## GARAJE ARANDINO

GRUAS HIDRAULICAS  
GRAN TONELAJE  
JAIME DE LA PUENTE PEREZ



SERVICIO  
OFICIAL

Mercedes - Benz



Teléfonos:  
50 01 60  
50 02 05  
50 05 46

REPARACION GENERAL DE CAMIONES  
SERVICIO DIESEL  
LATIGUILLOS HIDRAULICOS  
CTRA. MADRID-IRUN, KM. 162,200  
(CARRETERA VALLADOLID, S/N)  
ARANDA DE DUERO

## Hostal ARANDA

Ctra. Madrid-Irún (Frente Plaza Toros)

Tels. 50 16 00 — 50 16 04

ARANDA DE DUERO

## COMIDAS SELECTAS

Les desea  
FELICES FIESTAS

EXTRA ARANDA

**GLORIA ROJAS, «REINA» DE LAS FIESTAS**

Tiene unos espléndidos 18 años, es morena, alta, lo que se dice una real 'embra, dentro del estilo que tradicionalmente se considera del «gusto español». Es también noble, parece sensata, medita las respuestas, está contenta. Es —acaba de estrenarse en el cargo—, la «Reina» de las fiestas 1983.

—¿Qué significa ser «Reina» de las fiestas en estos tiempos?

—Lo mismo que ha significado siempre, es una forma de representar a la juventud de Aranda.

—¿Cómo se elige una «Reina»?

—Por votación. Cada Peña presenta su candidata y entre éstas tienen que votar los representantes de las Peñas, la «Reina» y damas del año anterior, además de un representante del Ayuntamiento. Creo que es una forma bastante buena de elegirse.

—¿Crees que podrás divertirte con las limitaciones que te impondrá el cargo?

—Todavía no puedo saberlo pero, por lo que me han dicho de otros años, creo que tendré bastante libertad para seguir pasándomelo igual de bien.

—¿Cómo ves tú a la juventud arandina?

—Yo creo que estamos un poco aburridos aunque no sé exactamente por qué, puesto que diversiones sí tenemos. A lo mejor es que faltan clubs recreativos organizados sólo para jóvenes, un poco al estilo de los pubs ingleses. También puede ser la monotonía de ir siempre a los mismos sitios.

—¿Qué te gustaría que tuviera Aranda, en ese sentido, y no tiene?

—Supongo que harían falta muchas cosas, pero a mí me gustaría que tuviéramos una piscina cubierta para el invierno, además de mejores películas y más cines.

—¿Qué es lo que más te gusta de Aranda?

—Todo, como estoy tan a gusto aquí pues no sabría señalar una cosa por encima de otra. Es que me gusta todo.

Gloria, flamante «Reina» de estas fiestas, a quien le gusta el fútbol y el baloncesto aunque no sea buena deportista y apenas practique deporte alguno, se encuentra en paro. Trabajó algún tiempo, pero quebró la empresa y no ha vuelto a encontrar posibilidad de colocarse.

—¿Es el problema del paro juvenil?

—Una fatal, porque sabemos que está mal para todos, pero para los jóvenes está aún peor. Ves que cierran empresas que tenían trabajo y no sabes a qué es debido, pero tienes la sensación que el problema nuestro, el de los jóvenes que no encontramos trabajo, como que importa menos que el paro de los mayores. Te sientes alicaído, ya no sabes qué hacer. Porque piensas que tantos esfuerzos por hacer algo y luego no consigues nada. Tienes, incluso la sensación de que eres rechazada por la gente.

—¿Tú crees que los jóvenes arreglaréis de alguna manera el paro?

—No tendríamos que arreglarlo sólo nosotros, tendría que ser el apoyo de todos, también de la gente mayor. A mí me parece que a nosotros no nos apoyan mucho. Nos ven como si dijéramos las osas, por decirlo pero no nos escuchan, no nos hacen caso.

—Hablando de temas más gratos, ¿cómo ves el programa para estas fiestas?

—Creo que está bien porque tiene un poco de todo y no es preciso gastarse mucho dinero para divertirse. Aunque creo que deberían de organizarse más concursos para la gente mayor, porque casi todo está pensado para los mozos, para

los jóvenes. A mí me parece que tendrían éxito concursos de pasodobles, cosas así.

—Puesto que representas a la juventud, ¿qué les dirías en estas fiestas?

—Creo que no es necesario decir nada. Se lo pasarán bien de todos modos porque aquí hay muchas posibilidades para hacerlo. Puesto que también represento a las Peñas, quiero decir que todos tienen abiertas las bodegas donde, por lo menos, encontrarán vino y buen humor, sin necesidad de hacer gasto.

Gloria Rojas es la mayor de cuatro hermanos, tiene novio, aunque no piensa en casarse de momento porque quiere vivir un poco más antes de decidirse. Influye en esta espera, según dice ella misma, el ejemplo de su abuela que se casó jovencísima y tuvo trece hijos. Gloria, es de la vieja cepa arandina, nieta de Esteban Rojas, patriarca de una numerosa familia a quienes todos conocíamos por el sobrenombre de «Botones». Era de esos tipos majos, cuyo recuerdo permanece mucho más allá de su desaparición física. Se nos fue hace poco tiempo, sin llegar a ver los bancos de la Avda. de Castilla, que tanto hubiera agradecido, ni a su nieta, de la que además era padrino, convertida en «Reina» de las fiestas. Como creo que algún día habrá bajado a probar los nuevos bancos de su calle que no conoció, estoy segura de que hoy en la procesión de la Virgen, se dará una vuelta, como siguen haciendo sus hijos, para contemplar sonriente y satisfecho, a su nieta, hecha un brazo de mar. Gloria Rojas, 18 hermosos años, se encuentra satisfecha por su nombramiento, correspondiente cargo masculino aunque se pregunte también por qué no se elige el co-aunque no se le llame «Rey». Simplemente acompañante.

—Sería divertido, afirma. Gloria Rojas, morena, alta, amable, sensata, simpática. Es la «Reina» de las fiestas de 1983.



GLORIA ROJAS «Reina»

**«REINA» Y DAMAS DE HONOR**

**DAMAS DE HONOR**



MARIA LUZ ORTEGA (Dama)



MARIA PILAR LOPEZ (Dama)



MARIA DEL MAR TIJERO (Dama)



MARIA LUISA MERINO (Dama)

**GASER ARANDA, S. A.**

C.I.F.A. 09033093

GABINETE DE ASESORAMIENTO Y SERVICIOS

- FISCAL
- CONTABLE
- ECONOMICO
- COMERCIAL

Calle Arias de Miranda, 2, 2.ª planta  
Teléfono 50 21 00

ARANDA DE DUERO (Burgos)

**RECALDE**

GESTORIA - AUTO ESCUELA - SEGUROS

Avda. P. Claret, 1, 1.º Teléf. 50 02 74

Pl. San Francisco, 7. Telf. 50 02 66

ARANDA DE DUERO

**AGROQUIMICA**



JOSEFINA ARIAS DE MIRANDA, 6  
Teléfonos: 50 17 60 y 50 01 22  
ARANDA DE DUERO

SURTIDOS EN CONFECCIONES  
SELECTAS Y PRENDAS A MEDIDA

**SASTRERIA CONDE**

Confecciones

Prendas de trabajo

SANTA LUCIA, 16 — APARTADO 110

TELEFONO 50 12 59

ARANDA DE DUERO

ECONOMIA ♦ RAPIDEZ ♦ GARANTIA

**LAVANDERIA INDUSTRIAL LA GAVIOTA**

CONFIENOS SUS ENCARGOS

Avda. de Castilla, 10 — Teléfono 50 05 64

ARANDA DE DUERO

**LIMPIEZAS GARCIA**



- Industrias
- Bancos
- Establecimientos comerciales
- Chamoneado de moquetas
- Cristales
- Comunidades de vecinos
- Pulido de suelos

Plaza de Santiago  
Telfs. 50 19 28 — 50 31 62  
ARANDA DE DUERO

PORTADA DEPORTIVA

# COMENZO LA LIGA DE BALONCESTO EL «DERBY» DE LOS GOLES

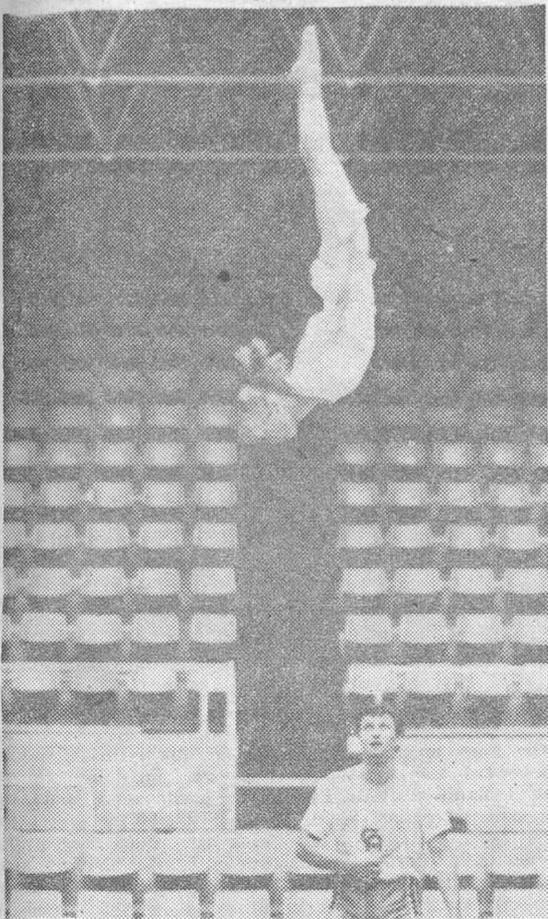
La liga de baloncesto de Primera División ha comenzado hoy con la inesperada derrota, en el Grupo A, del actual campeón, el Barcelona, frente al Juventud de Badalona, lo que hace pensar que el nuevo sistema de competición no va a ser un camino de rosas ni para los azulgranas ni para el Real Madrid, que hasta el momento se habían disputado el título entre ambos.

En el Grupo B, la victoria del Real Madrid frente al Basconia, uno de los equipos que «a priori» cuenta para los puestos de descenso, le permite situarse, de momento, en el primer puesto de la clasificación, mientras que el Grupo A lo encabeza el Manresa, gracias a su triunfo sobre el Canarias.



El «derby» Real Burgos-Arandina era esperado con interés y, a la vez, con ciertas reservas. Venía el equipo ribereño de golear al Cacabelense y el equipo de la ciudad del Cid de ser goleado en Ponferrada. Y, lo que son las cosas, siguieron los goles y todos, nada menos que siete, se fueron al casillero de la tierra del mejor cordero y excelente vino. Es decir, se los «llevó» la simpática Arandina. En el feudo de «El Plantío» encontró su valle de lágrimas cuando, allá en la capital de la Ribera, los arandinos celebraban sus fiestas mayores. Quizás por eso, no vinieron tantos. Sobre estas líneas, ambos equipos Real Burgos y Gimnástica, posaron para nuestro fotógrafo Villafranca, antes del choque, antes del «derby» de los goles. Después, alegría en unos y mucha tristeza en otros, sobre todo en los ribereños. Siete señores, siete.

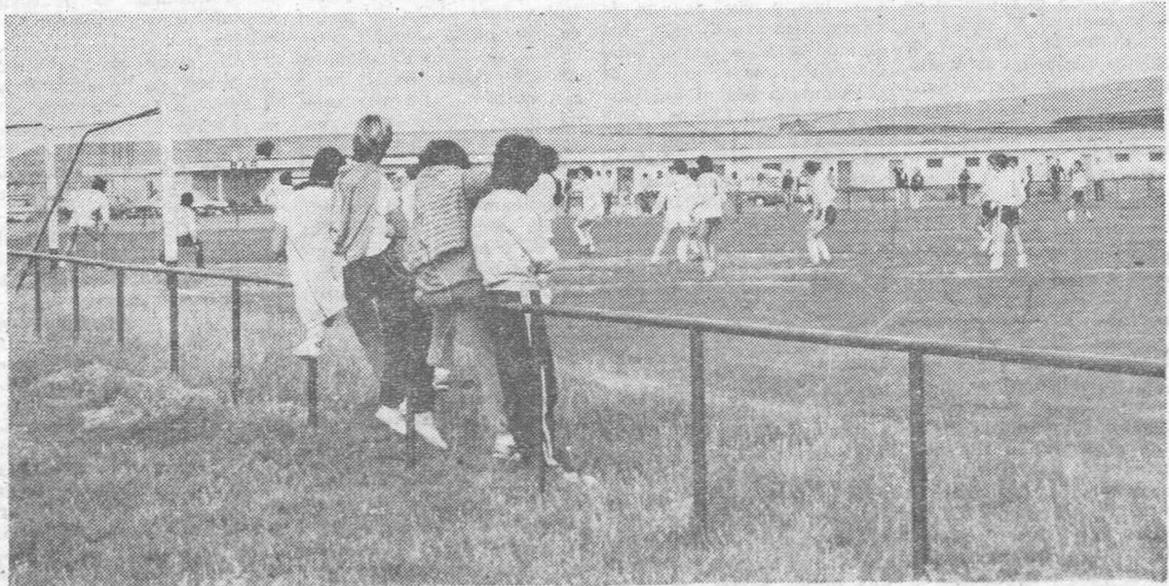
## DEPORTE Y ARTE EN EL POLIDEPORTIVO



El deporte llegó a ser arte durante dos días consecutivos en el Polideportivo Municipal de Burgos. Dos jornadas que albergaron a los Campeonatos de Europa de Gimnasia en las especialidades de trampolín, doble minitramp y exhibición de tumbling. La fotografía de Villafranca, supo captar la idea que tenemos del deporte en estas disciplinas dio esta estética. Una vez más, deporte y arte se juntaron y muy cerca de ellos la fotografía.

Y lo curioso es que parece fácil hacer ese salto. Todo lo contrario. No sabemos si la foto ha sido tomada con filtro amarillo, pero si observamos que la plasticidad resulta maravillosa, sencillamente. La gimnasta, suspendida en el aire, cuando comenzaba un obligatorio de trampolín. Era en un entrenamiento. Luego, en competición oficial repitió la escena y la «inglesita» Holmes se llevó el oro. España, jueces, al margen, sumó cinco medallas en unos campeonatos que terminaron llenando el Polideportivo. Ya es historia, sus ecos se alejan y nosotros queremos plasmar el recuerdo de este evento cuando deporte y arte se unieron en sus caminos.

## VOLVIO EL FUTBOL A «PALLAFRIA»



Con el comienzo del campeonato de aficionados, volvió el fútbol oficial a los campos de «Pallafria». Sobre estas líneas, un momento del partido Vadillos-Alcázar que terminó sin goles. Unos terrenos de juego ubicados en una instalación necesitados de aportaciones económicas para su mantenimiento. Claro que eso es harina de otro costal. Volvió el fútbol modesto no sólo en la capital. También en la provincia en el mismo torneo el Villarcayo ganaba por cuatro goles a uno al Capiscol. Y, el 25 de Septiembre, se inicia la Liga provincial. «Pallafria» vuelve a recobrar el calor de las mañanas del domingo. El retorno del esférico ya comenzó. — (Foto VILAFRANCA).

- Boxeo:** Holmes sigue invicto en los grandes pesos
- Automovilismo:** Piquet ganó el G. P. de Italia
- Fútbol:** El Salas restó un negativo y el Mirándés sumó dos puntos
- Ciclismo:** Nuevo líder en la Vuelta a Cataluña

¡FESTIVAL DE GOLES EN "EL PLANTÍO"!

# El Real Burgos vapuleó a la G. Arandina (7-0)

Resultado: Real Burgos, 7 (Valdés (2) uno de penalti, Lorenzo (2) y Montero (3); Arandina, 0.

### ALINEACIONES

Real Burgos: Medina; Emiliano, Carmelo, Sicilia I, Sicilia II; Valdés, Manolo, Eduardo; Lorenzo, Montero y Esteban Martín.

Al minuto siete de la segunda parte Pañero ocupó la demarcación de Eduardo y a los 22 Valdés, en medio de una ovación, dejó su lugar a Tamayo.

Arandina: Marcos; Vega, Briones, Domi; Fano, Fradejas; Martín, Felipe, Luis, Zapico y Bayón.

Todos los cambios en la segunda mitad. Al comienzo, Angulo por Felipe y a los 22, Cristóbal entró por Fano.

### ARBITRO

Dirigió el partido el colegiado leonés señor Candelas Castro. Particularmente su arbitraje dejó mucho que desear. No quiso saber nada de los «piropos» de Fradejas a Lorenzo o de ciertas entradas subterráneas. Mostró cartulinas amarillas a los visitantes Briones y Domi. Su labor, más bien regular.

### AMBIENTE E INCIDENCIAS

Las fiestas de la capital de la Ribera, los toros o vaya usted a saber restaron personal a «El Plantío». Hubo menos entrada de la esperada. Antes del «derby», en los accesos al estadio, siguen los «inventos» en artilugios para pasar gratis. Circula por ahí mucho «carne» que nada tienen que ver con el deporte. Y para colmo, ciertas credenciales se exhiben con abuso incluido. Existe mucho personal sin misión concreta que campea a sus anchas por palcos, sala de Prensa, sala de directivos... Por eso no extraña la denuncia del socio. El «tifus» no se ha cortado, señores.

Ambos equipos salieron juntos al terreno de juego. En las camisetas burgalesas se lucía el nuevo escudo hecho en bordado. Nada de serigrafía. Los presidentes y miembros de las directivas de los cuadros protagonistas mantuvieron cordiales relaciones en sus respectivos tratamientos.

Vaya por delante que el Real Burgos supo sacarse la espina de Ponferrada, dejar los nervios en vestuarios y ridiculizar a una Arandina con infulas de equipo peligroso. Y dicho esto, vamos con la crónica de este «derby». Ojalá la máquina de escribir tuviera esa tecla que nos liberara de escribir este comentario entre dos equipos burgaleses. Uno no quisiera herir, pero no queda otra alternativa. Y es que la Gimnástica encontró en «El Plantío» su valle de lágrimas, el desconsuelo, la impotencia y siete tantos (pudieron ser más) alojados en sus redes. Emociones como las de ayer siempre se recuerdan. Tristeza y tentaciones de desahogo también. Venía la Arandina muy ilusionada. Algo así como cuando fue el Real Burgos a Ponferrada. Y acudía con ganas de pelear y hasta cierta alegría. Quizá no esperaba la reacción del rival. A lo mejor confió en exceso para terminar haciendo el ridículo generalizado ante un Burgos que cuando juega al fútbol sabe hacerlo y sobre todo si es en «El Plantío».

Así, bajo la expectación de los más y el consuelo de «sacar tajada» se ponía en movimiento la bola. En los primeros compases la Arandina dibujaba buenas maneras. Sin embargo, serían superficiales porque pronto comenzó la debacle. Un par de acercamientos de Luis y Zapico terminaron con su «poder» ofensivo. No quería el equipo de casa repetir experiencias en tierras del Bierzo y muy temprano llevó la iniciativa mientras los arandinos se encajonaban en su parcela a la espera del ataque local. Claro que Valdés comenzó a poner en funcionamiento experiencia, coraje y pundonor y aquí acabó el tímido e inocente contragolpe visitante. Salvo ese escarceo apuntado o el acercamiento al portal de Medina por mediación de Briones, lo demás acabó para el once blanquiazul.

A los 18 minutos venía el primer fruto al dominio, juego, fútbol y mejores ideas de los burgaleses. Valdés, con un centro de «su fá-

brica» llega al área, pega el cuero en las manos de Fano y el penalty, justísimo, lo transforma el «gallego sabio» en el primero de la tarde. Un tanto muy celebrado porque se olvidaron las «cosas» de Ponferrada y ese temor inicial a los ribereños.

### COMIENZA EL FESTIVAL DE LORENZO

Ese primer tanto abrió las puertas de una tarde de fútbol completa. Seguía el visitante cuidando su área cuando se iniciaba el festival Lorenzo. ¡Qué gran partido el del vallisoletano! con un Valdés sabiendo «mandar y templar» hasta que sería sustituido a los 22 minutos del segundo tiempo Esa ovación del aficionado no fue un regalo. El aficionado sabe apreciar el hacer de este maestro que además sabe contagiar a los jóvenes.

El partido proseguía con pleno dominio local. Algunos defectos en el sistema táctico. Todavía Montero no encontró su sitio; Manolo se perdía y Eduardo no acababa de buscar su misión. Fueron momentos de dispersión, pero pronto se terminaron. Algunos minutos durarían y fue cuando la Gimnástica tuvo esas inquietudes, lejos de su zona defensiva. Por el minuto 20 ya asomaba por el horizonte el festival Lorenzo. Sus destellos se vislumbraron estando muy cerca Valdés, ambos canalizadores del poderío de casa. Y precisamente Valdés (minutos 22 y 24) dio dos avisos a Marcos, muy dubitativo y demasiado desasistido. El juego del once carmesí empezaba a brillar con luz propia. Montero, Manolo y los hermanos Sicilia dejaban buenas maneras cuando llegaría el segundo «de la tarde».

Corría el minuto 29. Una jugada genial con pase de Valdés para que Lorenzo, desde fuera del área, conecte un trallazo. El esférico se cuela en la red salvando una tupida barrera de piernas. Un gol que descompuso todavía más al once de la capital de la Ribera. El Real Burgos seguía con su hegemonía. Jugaba al fútbol, ha-

cía todo lo visto y hasta mereció más goles. Sobre todo en ese cabezazo en plancha de Esteban Martín o esa ocasión de Montero (minuto 39) por recrearse en exceso. Este mismo jugador, con esa fuerza serrana, hizo el tercero. Lo marcó con rabia y alegría incluida. Fue a los 43 minutos. Un balón servido en bandeja por Lorenzo para que Montero dejara de recrearse y marcara un tanto que cerraría la serie del primer tiempo.

Con tres a cero se llegaba al descanso. Alegría en la mayoría de las caras y un desconsuelo tremendo en el presidente de la Arandina. Sus jugadores lo estaban haciendo francamente mal, sin orden ni concierto. Y se llevaron a la ducha tres goles como pudieron ser alguno más. Los locales, que saben mover la bola con Lorenzo más liberado de encontrarse estático en una demarcación, hicieron una primera parte entretenida con fútbol de calidad, más aciertos en defensa y sobre todo supieron rehabilitarse ante su afición.

En la continuación se esperaba a una Arandina con otro aire. Al menos intentaría restar diferencias. No obstante, fue a menos de forma paulatina y hasta machacona. En sus filas no había control ninguno. Únicamente Fradejas estuvo más pendiente de «piropear» a Lorenzo que de realizar su papel. Defraudó en todos los campos el cuadro del Duero, sobre todo por esa apatía. Claro que tuvo a un contrincante en vena para terminar amargando la fiesta a sus vecinos. A los siete minutos una indecisión de la defensa foránea permite a Montero marcar el cuarto gol cuando las manecillas del reloj casi empezaban a caminar. Nuevo tímido contragolpe visitante en las botas de Martín, pero Medina (más seguro y firme) en su salida eficaz lo frustraría. No llegaba el gol del honor porque en la tarde de ayer la Gimnástica permitió que los locales sacaran las esencias de sus tarros y además resarcirse de la jornada inaugural.

### Y SEGUIA EL DELIRIO EN «EL PLANTÍO»

Un compañero nos decía: «La gente lo que quiere es fútbol y goles, aunque sea en Tercera». Y tiene su razón, porque «cuántos pensaron que el «derby» era en Tercera División? Sobre todo cuando Lorenzo seguía con su festival. ¡Qué recuerdos! ¡y qué visión de juego! de este mirlo carmesí. Precisamente esas cualidades sirvieron para «hacer subir el quinto al marcador, mientras el simultáneo espolcaba al personal con esa goleada del Málaga al Real Madrid, por ejemplo.

Estábamos en el minuto 14, en lo que quedaba todavía de vapuleo en la alfombra del estadio municipal y Pañero (muy prometedor) deja la bola a Lorenzo. Este, de forma magistral, la pone a los pies de Valdés, que con su pierna mala y todo conecta un soberbio chut. Era el quinto, si no hemos perdido la cuenta.

Cuatro minutos más tarde (18) la defensa arandina quiere ensayar el fuera de juego, pero Montero, astuto él, porfía en la búsqueda del balón y remacha el sexto. El guarismo del marcador ya tenía un seis a cero!

El festival, hasta con pifruetas, atraviesa su ecuador. El juego preciso y hasta



Nuestro fotógrafo captó esta significativa instantánea como homenaje a la afición y, en especial al socio. Ayer, disfrutó por todo lo alto. — (Foto VILAFRANCA).



Lorenzo, brazos en alto, celebra el gol marcado por Valdés de penalty justo. Luego vendrían seis más. — (Foto VILAFRANCA).

preciosista es celebrado en las gradas con demasiado cemento. Todos cuantos estaban en el campo (nos referimos a los locales) imitaron. Carmelo se mostraba más sucio; Emiliano firme en su parcela; los hermanos Sicilia se comportaron de forma maravillosa; valdes, en su categoría; Manolo fue a más y Eduardo sería sustituido por rucero, muy trabajador y con espaldas de gran clase. En la delantera, Lorenzo, sin envidiar a las aguras; Montero, muy peleon y goleador con un Esteban Martín siempre a la «caza» del cuero. La portería, esta vez, tuvo a un canchero que superó complejos. Y cuando analizamos sucintamente a cada hombre, donde se incluye a Tamayo, bien en su trabajo, se cerraba la cuenta goleadora, el calvario arandino con marcos de descalabro.

Corre el minuto 25. Sicilia (el mayor de la saga) deja el balón a Lorenzo, que hizo el resto. El pase perfecto, sereno y con la trayectoria del balón a media altura no llega al suelo. Lorenzo (a lo Pelé) empalma un tiro que se cuela rozando el poste derecho de la meta defendida por Marcos. Un portal que aunque tuvo marcado se colaron siete y alguna más, insistimos, no llegaría de verdadero milagro. Por ejemplo, una ocasión de Esteban Martín u otra de Montero. La Gimnástica, rota, sólo permanecía en el campo intentando parar la lluvia de goles. En sus filas se hace muy difícil destacar a nadie. Defraudó en todo. Y ni los más pesimistas llegarían a imaginar tanta inoperancia o al menos el intento de no quedar en ridículo. Esa es la palabra. Por eso al comienzo de la crónica les decía, amigos lectores, que no queríamos

herir. Pero en aras de la objetividad eso es lo que hizo el cuadro ribereño. Fueron siete estocadas. Siete. En suma, justísimo triunfo del Real Burgos. Ojalá sirva para templar ánimos, recobrar altas de socios y, por encima de todo, que valga para circular con más tranquilidad por otros campos. Aquí en «El Plantío» el Burgos dio espectáculo, goles y festival de fútbol. Fuera esperemos que se sepa nadar y guardar la ropa. La Tercera División está lle-

### FUTBOL JUVENIL

## EL REAL BURGOS, GOLEADO EN SU PRIMERA SALIDA

El Athletic de Bilbao, favorito del grupo, goleó al Real Burgos, en partido de juveniles correspondiente a la segunda jornada de Liga nacional, por cuatro tantos a cero. La primera parte terminó con ventaja local de uno a cero.

A las órdenes del colegiado Martínez, que no influyó en el resultado, los equipos presentaron las siguientes alineaciones. Por el equipo vasco jugaron: Alonso; Lizarralde, Dame, Bilbao; Ferreira, Tejada (Campadín); Rentería, Ayoca (Ricardo), Abidioano, Roberto y Edu. Y por el Real Burgos actuaron: Miguel An-

gel; Benito, Larrea, Santi; Revilla I, Juez; Silvi, Richard, Salvador, Reguera y Sedano (Jorge).

No era fácil este partido y al final del tiempo reglamentario los cuatro goles marcados por Ayoca, Roberto, Rentería y Lizarralde marcaron un triunfo justo y merecido. Los burgaleses realizaron una buena primera parte, pero en la continuación se desinflaron un poco. Este resultado no influyó en los burgaleses, que se enfrentaron al rival más difícil del grupo El próximo domingo, en «El Plantío», reciben la visita del Casablanca. Un triunfo espera.

### LEA:

DEPORTES

LA OPINION DE LOS ENTRENADORES

«El R. Burgos remató en nueve ocasiones y siete fueron goles. Eso lo dice todo» (Endériz)

«El equipo luchó los noventa minutos y así lo seguirá haciendo» (Astorga)

Buen comienzo de temporada en «El Plantío», que realizó una regular entrada. Con una recaudación de cuatrocientos cincuenta mil pesetas. Hubo juego y muchos goles, que es lo que quiere el aficionado. El resultado de siete tantos a cero, habla por sí solo y poco pudo hacer la Gimnástica Arandina, frente a un Real Burgos, que lo hizo todo.

El entrenador ribereño, el sudamericano Endériz, opinó lo siguiente sobre el encuentro: «El marcador lo dice todo y nada tengo que objetar a la derrota de mi equipo. El Real Burgos remató en nueve ocasiones y siete fueron goles. La diferencia de los dos equipos, es abismal. Ya lo dije la víspera del encuentro, habrá que reforzar el equipo, para no tener problemas en la Liga».

«Hubo algún gol en fuera de juego?»

«Desde mi posición, no se ve muy bien; tal vez en la jugada del penalti hubo una falta posterior. El árbitro no tuvo la culpa, fue el Burgos que jugó muy bien.»

«Pensaba que les iban a

marcar tantos goles?»

«Como antes he dicho, la diferencia es muy grande. No sé que le pudo haber pasado al Burgos la anterior jornada, pero lo cierto es que van a perder muy pocos encuentros.»

«Pero lo cierto es que sus jugadores no marcaron a sus contrarios.»

«Dieron las facilidades que da un equipo que se encuentra con dos goles a la media hora. Nuestro equipo solamente ha hecho dos faltas en todo el encuentro y ha dejado jugar a los contrarios.»

«Sin embargo hubo roces entre Fradejas y Lorenzo...»

«Son dos jugadores que les conozco bien y tienen un carácter muy fuerte, pero la cosa no pasó de ahí.»

«¿Cómo ve al Real Burgos?»

«Repito que «la guerra» del Burgos es distinta a la mayoría de los equipos del grupo y lógicamente es un firme candidato a los primeros puestos. Y añadió: «Espero que mi equipo se clasifique entre los seis primeros para jugar la Copa.»

«CREO QUE EL PUBLICO HABRA SALIDO SATISFECHO» (ASTORGA)

«El partido no ha sido un paseo, como ha comentado Endériz, se ha encarrilado a raíz del tanto conseguido por Valdés de penalti. Hasta entonces habíamos practicado un juego que no va con nuestras características, ya que no tenemos hombres altos en el remate. A parte de esto, el equipo y teniendo tres goles a favor, ha seguido insistiendo y fueron ambiciosos de cara al gol. El equipo tiene que luchar los noventa minutos, porque está capacitado para ello y así lo vamos a seguir haciendo. El definitivo que es lo importante, creo que el público habrá salido satisfecho del campo».

Así se expresaba Luis Astorga, sobre el encuentro.

«¿Hubo algún gol en fuera de juego?»

«Yo no juzgo a los árbitros para eso estáis vosotros los informadores. De todas formas no he visto nada anormal en los goles.»

«¿Hubo reprimenda para Lorenzo cuando consiguió el segundo tanto?»

«No le he reñido, únicamente le he dicho que siguiera tirando desde lejos, que era la forma de marcar goles, como así ha sido.»

En este momento hubo un lapsus en la rueda informativa, «al lanzarse» una espontánea al rueda de la Prensa, que nadie sabía qué pintaba allí. Después del incidente, Astorga comentó:

«Este es el equipo que quiero para jugar en casa y fuera. Tenemos que ir a por todas, para no dejarnos sorprender como nos ocurrió contra la Ponferradina.»

«¿Pensando ya en Salamanca?»

«Es pronto para ello, aún quedan siete días y pueden ocurrir muchas cosas.»

J. M. Medrano G.

VUELTA A CATALUÑA

PEETERS GANO LA ETAPA REINA Y ES NUEVO LIDER

Olot (Gerona) (Efe). — La cuarta etapa de la Volta Ciclista a Cataluña, considerada como la etapa reina, ha decepcionado porque se podría haber roto la carrera definitivamente y sólo ha servido para variar los hombres de la clasificación general.

La etapa de 172 kilómetros ha sido ganada al sprint por el corredor belga del Ti-Raleigh Ludo Peeters, quien también se ha enfundado el jersey de líder de la Volta.

En el kilómetro cuatro de carrera se rompió el pelotón al escaparse Angel Ocaña, Ricardo Zúñiga y Rudy Pevenage, añadiéndoseles en el kilómetro 26 Gilbert Glaus e Isidro Juárez, a quienes, al no ser peligrosos por no ocupar primeros puestos en la clasificación general, se les permite aumentar la ventaja.

En el kilómetro 90, subida al puerto de la Collada Bracons, de primera categoría, queda descolgado Juárez. Los

corredores del Zor tirán del pelotón para aminorar ventaja del grupo de cabeza y al paso por la cima del puerto los escapados sólo llevan cuatro minutos al primer grupo perseguidor en el que figuran todos los primeros clasificados.

En la bajada se rompe el grupo perseguidor, quedando solamente Delgado, Muñoz, Pino, Belda, Peeters, Arroyo, Laguña y Juárez, pero a 4 kilómetros de la subida al puerto de Cap Sa Costa, ataca Laguña y sólo pueden seguirle Belda, Peeters y Pino, quienes en la bajada dan alcance a los cuatro escapados desde el principio.

En el último puerto, Alt de Santigosa, de segunda categoría y en el kilómetro 152 de carrera, se descuelgan Peeters, Laguña, Belda y Pino, que ascienden y bajan el puerto sin escaramuzas de ataque, llegando a la meta de Olot unidos y venciendo Ludo Peeters al sprint.

Tras Peeters entran por este orden Laguña, Belda y Pino.

que pasan a ocupar los cuatro primeros puestos de la clasificación general por el mismo orden. El grupo principal encabezado por Thalmann, Glaus y Chozas entra a 1,28 del vencedor de la etapa, y en él está el anterior líder, Jesús Blanco.

CLASIFICACION GENERAL

1. Ludo Peeters (Bélgica), 18-35-40
2. José Luis Laguña (España), a 10 segundos.
3. Alvaro Pino (España), a 42 segundos
4. Vicente Belda (España), a 43 segundos
5. Jesús Blanco (España), a 1-19
6. Jesús Recio (España), a 1-25-00
7. Julián Gorospe (España), a 1-28
8. Maurizio Piovanni (Italia), a 1-28
9. Antonio Coll (España), a 1-31
10. Alberto Fernández (España), a 1-32

IBERDUERO, S. A.

DELEGACION PROVINCIAL DE BURGOS

Teniendo que realizar trabajos de explotación efectuaremos, previo conocimiento y autorización de la Delegación de Industria, un corte en el suministro de energía eléctrica el martes, día 13 del actual, desde las 9,30 horas hasta las 12,30 horas, aproximadamente, en la Estación Transformadora de distribución de Villaquirán de los Infantes.

El corte anunciado afectará a los abonados conectados a las líneas:

VILLAQUIRAN - LOS BALBASES - CASTROJERIZ  
VILLAQUIRAN - VILLAQUIRAN - ESTEPAR  
VILLAQUIRAN - PAMPLIEGA  
VILLAQUIRAN - STA. M.ª DEL CAMPO-PRESENCIO  
VILLAQUIRAN - VILLODRIGO

En caso de realizarse los trabajos antes de la hora indicada, se restablecerá el servicio sin previo aviso.

BOXEO

Holmes retiene el título mundial de los grandes pesos

Atlántic City (EE. UU.) (Efe). — El norteamericano Larry Holmes continúa invitado al haber defendido con éxito anoche, en Atlántic City, su título de campeón mundial de boxeo del peso pesado (versión Consejo) ante Scott Frank, al que derrotó por KO técnico en el quinto asalto de un combate programado a doce.

Esta es la décimosexta defensa que Holmes, de 35 años, hace de su título.

Holmes, invicto en sus 44 combates disputados ha sido claramente superior al aspirante Frank, de 25 años, décimo en la clasificación del Consejo Mundial de Boxeo (CMB) y que no había perdido uno sólo de sus 21 combates profesionales.

Holmes, 101,2 kilogramos, que ha anunciado su retirada

después de dos combates más, colocó golpe tras golpe en la cara y el cuerpo de Frank, 100,1 kilogramos, antes del desenlace del quinto asalto, en el que alcanzó con una fortísima derecha el rostro de Frank, que se dobló en su rincón.

El aspirante se recuperó a la cuenta de cuatro y Holmes siguió castigándolo. Un uno-dos del campeón hizo tambalearse de nuevo a Frank y el árbitro, Tony Pérez, detuvo el combate al minuto y veintiocho segundos de este quinto asalto.

SE SUICIDA. TRAS CONOCER LA DERROTA DE ARGUELLO

Panamá (Efe). — La Policía panameña ha informado hoy de la muerte de un hom-

bre, aún no identificado, que se lanzó del octavo piso de un edificio de esta capital, después de conocer la derrota sufrida por el púgil nicaragüense Alexis Argüello con el campeón norteamericano Aaron Pryor.

JEFF CHANDLER RETIENE EL TITULO ANTE EIJIRO MURATA

Tokio (Efe). — El norteamericano Jeff Chandler ha retenido su título de campeón mundial de boxeo del peso gallo, versión WBA, al vencer por decisión arbitral al japonés Eijiro Murata en el décimo asalto del combate previsto a quince, disputado hoy en Tokio.

Esta es la octava defensa que Chandler hace de su título y tercera ante Murata

TROFEO VARTA AL JUGADOR MAS DESTACADO



NUEVA BATERIA VARTA

LIBRE DE MANTENIMIENTO. HASTA DOS AÑOS DE GARANTIA.



LORENZO

Siete goles no se marcan todos los días, y, menos en estos tiempos de sequía realizadora. Y mirén por dónde que el Real Burgos hizo siete, pudiendo ser más. En muchos de ellos colaboró directamente Lorenzo que hoy, por méritos propios ocupa estas líneas. Además hizo dos goles. Realizó un partido brillante y dio movilidad a la delantera.

El mirlo carmesí de «El Plantío» brilló con luz propia y demostró, ante su ex-equipo buenas cualidades, mejor técnica y un olfato de gol dignos de destacarse. Supo dar estilo y personalidad a su juego que, a la larga, benefició totalmente a un equipo que necesitaba esta victoria. Fue por goleada, pero lo importante es que los de la capital tenían necesidad de vencer y convencer. Lo lograron y, ahora, se espera que esos logros se mantengan, sobre todo en las salidas. Así, Lorenzo hoy es el que mejor pasa a ocupar y compartir el primer puesto para el «Trofeo Varta» juntamente con Valdés, ambos con un punto cada uno.

VARTA LA TECNICA ALEMANA FABRICADA EN BURGOS. EXIJA SU VARTA

AUTOMOVILISMO

El Gran Premio de Italia de Fórmula - 1, para el brasileño Piquet

Monza (Italia) (Efe). — El brasileño Nelson Piquet, con Brabham BMW ha ganado hoy el Gran Premio de Italia de «Fórmula uno», decimotercera prueba del Campeonato del Mundo de Pilotos, disputado hoy sobre 52 vueltas (301,600 kilómetros) en el circuito de Monza.

En segunda posición entró el francés René Arnoux (Ferrari), a 11,250, y en tercera el norteamericano Eddy Cheever (Renault), a 17 segundos.

Alain Prost (Renault), líder provisional de la clasificación del Mundial se retiró en la vuelta 30 y mantiene la cabeza del Mundial con dos puntos de diferencia sobre Arnoux (51 contra 49) y 5 sobre Piquet, tercero.

Piquet batió también el record de la Vuelta al obtener en el quinto giro un tiempo de 1-34-433, a la media de 221,112 Km.-hora.

PROST AL FRENTE DEL MUNDIAL FORMULA 1

Monza (Italia), (Efe). — El francés Alain Prost de Renault, continúa en cabeza de la clasificación del Campeonato del Mundo de conductores de «Fórmula uno», después del Gran Premio de Italia, disputado hoy en Monza.

La clasificación es la siguiente:

- 3.—Piquet, 46.
- 4.—Tambay, 45.
- 5.—Rosberg, 25.
- 6.—Watson, 22.
- 7.—Cheever, 21.
- 8.—Lauda, 12.
- 9.—Laffite, 11.
- 10.—Alboreto, 10 puntos.

COIR ES VIDA

TODA LA GAMA DE APARATOS AUDITIVOS EN OPTICA NACIONAL

DEPORTES

# GOLEADA DEL MALAGA AL REAL MADRID

Málaga. (Efe). — El Málaga ha vencido esta tarde al Real Madrid por 6-2 en partido de Primera División de fútbol, disputado hoy en el Estadio de «La Rosaleda», correspondiente a la segunda jornada de Liga.

Al descanso se llegó con el resultado de 2-0. Málaga: Fernando; Popó, Brescia, Regenhardt, Urdaci, Canillas, Recio, Martín (Azuaga, 78 m.); Juan Carlos, Totó (Mané, 84 m.) y José.

Real Madrid: García Remón; Juan José (Del Bosque, 70 m.), Metgod, Salguero, Camacho, Bernardo, San José (Angel, 46 m.), Lozano; Juanito, Santillana e Isidro. Arbitro: Valdés Sánchez (Oeste). Tarjetas amarillas a Juan José y Bernardo.

**Goles:**  
1-0. M. 20: Totó al rematar de cabeza un córner.  
2-0. M. 43: Martín, en jugada personal.  
3-0. M. 53: Martín, a pase de José.  
3-1. M. 67: Juanito, al transformar un penalty.  
4-1. M. 72: Totó, a pase de Canillas.  
5-1. M. 78: Martín, de penalty.  
5-2. M. 83: Juanito, a pase de Lozano.  
6-2. M. 88: José, al aprovechar un servicio de Azuaga.

A un Real Madrid, muy bajo de tono físico, no le ha servido dominar al Málaga territorialmente durante el primer tiempo para evitar retirarse, en primera instancia a la caseta, con dos goles en contra. Diferencia que se ampliaría hasta un rotundo 6-2 al final de los 90 minutos.

El Málaga se ha empleado en estos 45 minutos con inteligencia y acierto, desplegando a sus hombres al contrataque, con balones en profundidad bien lanzados por los centrocampistas Recio y Martín.

En la segunda mitad el panorama no sólo ha cambiado sino que se ha agravado para el exhausto y punzonoso Real Madrid, que si bien tenía el dominio territorial, no podía evitar ser sorprendido una y otra vez por el fútbol iniciado desde atrás, preciso y profundo del Málaga.

Los últimos minutos, con todo decidido, han sido una auténtica avalancha del Málaga, frente a un rival desarbolado y sin dirección.

**SALIDA POSITIVA DEL MALLORCA**

Salamanca. (Efe). — El Salamanca y el Mallorca han empatado a un gol, en partido de fútbol de Primera División, disputado esta tarde en el Estadio «Helmántico», correspondiente a la segunda jornada de liga.

Al descanso se llegó sin estrenar el marcador. Salamanca: D'Alessandro; Benedé, García, Serafín, Adam; Pérez Aguerri, Abajo, Choya (Pepe, 75 m.); Urrechu Micanovich (Balfín, 56 m.), y Orejuela.

Real Mallorca: Tirapu; Zubiría, Izquierdo, Sabido, Da Costa; Delgado, Estella (Riada, 3 m.), Martínez; Verón, Armstrong y Barreras (Gallardo, 88 m.). Arbitro: Andújar Oliver (andaluz). Tuvo que ser asistido por el masajista del Salamanca al recibir un pelotazo en el rostro y se repuso sin ninguna dificultad.

Mostró tarjetas amarillas a Martínez y Barreras, del Mallorca.

**Goles:**  
1-0. Min. 54: Potente disparo de Abajo, que bate a Tirapu.  
1-1. Min. 62: Penalty de D'Alessandro, que transforma Barreras.

El Mallorca ha estado bien en cuanto a contención, mientras que su defensa se ha mostrado excesivamente nerviosa, dando facilidades a un Salamanca batallador, que no supo aprovechar las numerosas ocasiones al no contar con un rematador, hombre que es imprescindible para el conjunto charro.

**EL MURCIA GOLEO A DOMICILIO AL CADIZ**

Cádiz. (Efe). — El Cádiz ha sido derrotado por el Murcia por 1-3 en partido de Primera División de fútbol, correspondiente a la segunda jornada de liga.

El primer tiempo finalizó con el resultado de 0-1. Cádiz: Claudio; Chano, Vojinovic, Dosantos, Amarillo; Manolito, Escobar, Vilches (Mejías, 45 m.); López (Dieguito, 46 m.), Mejías II y González.

Murcia: Cervantes; Núñez, Vidaña, López, Sierra; Herrero, Del Barrio (Tarrés, 88 m.), Sebas; Guina, Figueroa y Moyano (Pelegrín, 74 m.).

Arbitró el colegiado castellano Sánchez Molina. Enseñó tarjetas amarillas a Chano, Vojinovic, Escobar, Dieguito, Sierra y Del Barrio.

Los goles del Murcia fueron marcados por Moyano en el minuto 45 y 58, y por Figueroa, de penalty, en el 60. El gol del Cádiz lo consiguió Dieguito en el minuto 88. Victoria clara y justa del Murcia sobre el Cádiz, equipo que esta tarde ha defraudado a sus seguidores por su mala forma física y mal planteamiento táctico.

La primera parte ha sido un toma y daca entre ambos equipos, que han jugado en el centro del campo hasta que el Murcia se ha dado cuenta de la nulidad del conjunto amarillo. Ha dominado y en la única ocasión que ha llegado a puerta ha marcado su gol.

En la segunda parte, el juego ha cobrado más vivacidad por parte del conjunto amarillo, pero sus delanteros no han llegado con claridad en ninguna ocasión al portal murciano.

En resumen, mal partido del Cádiz, que tiene que mejorar mucho si no quiere perder más puntos.

**EL ESPAÑOL, GOLEADO EN EL «VILLAMARIN»**

Sevilla. (Efe). — El Betis ha vencido al Español por 4-1, en partido disputado en el «Benito Villamarín», ante 40.000 espectadores correspondiente a la segunda jornada en Primera División.

El primer tiempo finalizó con el resultado de 2-0. Betis: Esnaola; Diego (Calleja, 78 m.), Alex, Canito, Casado; Ortega, Parra, Cardeñosa, Gordillo; Rincón y Paco.

Español: Domínguez; Job, Miguel Angel, Gallart, Ara-

bi; Zúñiga, Márquez, Lauridsen, Molinos (Robi, 46 m.), Mauri y Jiménez (Orejuela I, 46 m.).

Arbitro: Jiménez Moreno (canario). Tarjeta amarilla a Jiménez y a Zúñiga, del Español.  
1-0. M. 7. Casado, de tiro raso y fuerte, desde una 40 metros.

2-0. M. 20. Jiménez marca en propia puerta.  
3-0. M. 52. Rincón, de cabeza, a rechace del poste.  
3-1. M. 64. Orejuela, al rematar, tras fallo defensivo.  
4-1. M. 68. Parra, de cabeza, a saque de un córner.

El Real Betis ha vencido en su estadio en un encuentro bastante extraño y que aburrirá a muchos seguidores a pesar de lo abultado del tanteo.

El Betis no ha tenido prácticamente rival en este choque, ya que el Español en una desafortunada actuación ha estado casi durante los 90 minutos de juego a merced del equipo verdiblanco.

Los jugadores catalanes, especialmente su guardameta Domínguez, han estado muy por debajo de sus posibilidades, con un centro del campo en el que Lauridsen ni Zúñiga han podido con los medios bélicos y la delantera ha sido prácticamente nula ante el marcador de Esnaola. Y ya suena como sustituto de Pavic el polémico Naya.

**TRIUNFO A DOMICILIO DEL ATHLETIC**

Zaragoza. (Efe). — El Zaragoza ha perdido frente al Athletic de Bilbao por 1-2, en partido de fútbol correspondiente a la Primera División, disputado en el Estadio de «La Romareda», correspondiente a la segunda jornada.

Al descanso se llegó con el resultado de empate a un gol.

Zaragoza: Vitaller; Casuco (Conde, 78 m.), Salva, Murgado, García Cortés; Güerri, Señor, Herrera; Corchado, Amarilla, Valdano (Latapia, 60 m.).

Ath. Bilbao: Zubizarreta; Urquiaga, Liceranzu, Goicoechea, Núñez; Gallego, Sola (De la Fuente, 60 m.), Urbión; Endica (Salinas, 81 m.), Sarcia y Argote.

Arbitro: Sánchez Arminio (cantabro).

**Goles:**  
0-1. M. 8: Argote al lanzar una falta desde el borde del área.

1-1. M. 40: García Cortés al transformar una falta.  
1-2. M. 70: Endica a pase de Sarabia.

El resultado que señalaba al final el marcador en «La Romareda» no ha hecho justicia a los merecimientos de los dos equipos contendientes porque hubiera sido más lógico el empate.

Ambos equipos hicieron en apariencia un planteamiento tácticamente similar: Un 4-3-3, sin embargo plasmarse en el campo varió notablemente. El Zaragoza dominó en el principio territorialmente; mientras que su rival cedía libremente el terreno, para reforzar sus intenciones en torno a Zubizarreta y cerrar huecos a las penetraciones zaragozistas.

**SEGUNDA DIVISION**

# EL OVIEDO, LIDER EN SOLITARIO

Madrid. (Efe). — El Elche ha vencido al Rayo Vallecano por 0-2 (0-0) en partido de Segunda División disputado en el Estadio de Valdecas ante 13.000 espectadores y correspondiente a la segunda jornada de la Liga.

**RAYO VALLECANO:** Gerardo, Tomás Espín, Uceda, Pariente, Lorenzo, Camarón (Emiliano, 57 m.), Maté Damiano y Morón (Rocha, 75 m.).

**ELCHE:** Miguel, López Pérez, Quesada, Juanín, Pérez García, Nando, Sánchez Lorenzo, Belancho, Alfonso (Lucas, 75 m.), López Murga (Anquela, 53 m.) y Nery Franco.

**ARBITRO:** Severiano Pérez Sánchez (Oeste). Ha mostrado tarjetas amarillas a Uceda, Pariente, Belancho y Nery Franco.

**GOLES:**  
0-1. M. 63: Anquela, resuelve un barullo de tiro raso.  
0-2. M. 82: Anquela, en gran jugada individual.

**PARTIDO NIVELADO EN «LA BALASTERA»**

Palencia. (Efe). — El Palencia ha vencido al Castellón por 2-1 (1-1) en partido de Segunda División disputado esta tarde en el campo de La Balastera, correspondiente a la segunda jornada de Liga.

**PALENCIA:** Liangostera; Gómez, Ferrero Ondina, Castro; Peña (Cortina, 85 m.), Tocornal, García Barrero, Camuel, Gutiérrez y Marco Antonio.

**CASTELLÓN:** González; Martínez, Huertas, Javi, Carrillo; Ibeas, Tatar, Lafita; Pina (Zambrano, 89 m.), Beltrán (Mestre, 58 m.) y Fontana.

**ARBITRO:** Taboada Soto (gallego). Tarjetas amarillas a Huertas, Tocornal y Castro.

**GOLES:**  
0-1. m. 26: centro de Fontana e Ibeas cruza a la red.  
1-1. m. 44: García Barrero al saque de un córner.

2-1. m. 89: Marco Antonio aprovecha un rechace del meta.

**FACIL TRIUNFO OVETENSE**

Mieres (Asturias), (Efe). — El Oviedo ha derrotado al Algeciras por 3-0 en partido de fútbol correspondiente a la segunda jornada del Campeonato de Liga de Segunda División A, jugado esta tarde en el Estadio Hermanos Antuña de Mieres.

**REAL OVIEDO:** Viti; Segundo, Lonardi, Antuña, Vili (Uriá, 69 m.); Cardeno, Quique, Merayo (Arias, 79 m.), Rivas, Salamanca y Boro.

**ALGECIRAS:** Gómez; Benito (Luis, 71 m.), Capa, Mario, Malavert; Asian, Ocaña, Serrano; Joaquín, Paco y García Montes (Almenara, 57 m.).

**ARBITRO:** Medín Prego (gallego). Ha expulsado al jugador local Boro y al visitante Malavert cuando acababa de concluir la primera parte, por una fricción mutua. Ha amonestado con

tarjeta amarilla al algecireño Asian, por una entrada fuerte.

**GOLES:**  
1-0, m. 45: Viti, al lanzar una falta.  
2-0, m. 69: Cárdeno, por raso, a pase de Rivas.  
3-0, m. 73: Quique, de volea, a centro de Cárdeno.

**APURADO TRIUNFO DE LOS «CACHORROS»**

Bilbao. (Efe). — El Bilbao Athletic ha vencido esta tarde al Granada por 1-0 en partido de fútbol correspondiente a la segunda jornada del Campeonato de Liga de Segunda División A, disputado en San Mamés, Bilbao.

**BILBAO ATH:** Ir Murúa, Bolaños, Andrinua, González, Echevarría, Azpilazu (Eguileor, 85 m.), Elgezabal (Arteaga, 68 m.), Cortajarena, Gómez y Julio Sallinas.

**GRANADA:** Verdejo; Lina, Juanito, Macanás, Pastor; López, Vitoria, Tello (Acoña, 29 m.); Castroverde, Kostic (Ramón, 59 m.) y Merayo.

**ARBITRO:** Garagorri (guipuzcoano). Amonestó a Juanito, Gómez, López y Julio Salinas. Gol: 1-0. 25 m. Julio Salinas, de penalty.

**EMPATO EL AT. MADRILEÑO EN CORUÑA**

La Coruña. (Efe). — El Coruña y el Atlético Madrileño han

empatado a un gol en partido de Liga, correspondiente a la segunda jornada de Liga de Segunda División.

El primer tiempo finalizó con el resultado de 1-0.

**CORUÑA:** Jorge; Carreras, Ballesta, Silvi, Moreno; Peralta, José Luis (Muñíos, 32 m.), Vicente; Cano (Brizzola, 66 m.), Traba y García.

**ATLETICO MADRILEÑO:** Belza; Vilches, Torres, Tomás, Sergio; Arjol, Trigueros (Paquito, 70 m.), Fontán, Adolfo, Peiró, Muñoz (Ortega, 85 m.).

**ARBITRO:** Eusebio Alvarez (asturiano). Tarjetas amarillas a Torres, Belza, Moreno, Ortega y García.

**GOLES:**  
1-0, m. 32: Moreno al saque de una falta directa.  
1-1, m. 47: Fontán, de penalty.

**REPARTO DE PUNTOS EN EL «RICO PEREZ»**

Alicante. (Efe). — Hércules y Linares han empatado 1-1, en partido de fútbol correspondiente a la Segunda División A, disputado esta tarde en el Rico Pérez, de Alicante.

Al descanso se llegó con el resultado de 1-0.

**LINARES:** Nizetic; Diosdado, Preciado (Chuchi, 74 m.), Pulido, Adriano; Bautista, Oscar (Del Castillo, 61 m.); Alvarez, Marcel, Javi y Víctor.

**HERCULES:** Espinosa; Fabre-

gat, Rastrojo, Alvarez, Ernesto; Cabral, Reces (Sanabria, m. 75), Aracil; Torres, Carreño (Baqueiro, 56 m.) y Javi.

**ARBITRO:** Sus Barluenga (catalán). Ha expulsado a Javi (62 m.) y a Adriano (88 m.), con tarjeta previa. Ha mostrado la amarilla a Soto, portero suplente del Linares; a Chuchi y a Cabral.

**GOLES:**  
1-0, m. 12: Reces, desde cerca, a pase de Javi.  
1-1, m. 84: Víctor, tras rechazar un tiro de Javi en el larguero.

**GOLEO EL CARTAGENA**

Cartagena (Murcia), (Efe). — El Cartagena ha derrotado al Barcelona Atlético por 4-2, en partido de fútbol de Segunda División A, disputado esta tarde en el estadio del Almarjal, de Cartagena.

Al descanso se llegó con el resultado de 1-0.

**CARTAGENA:** López; Valle Biri (Arango, 85 m.), Martín Robles (Rebollo, 57 m.), Txomin; Casimiro, Sagarduy, Trasante; Abad, Hueso y Rivero.

**BARCELONA ATLETICO:** Arumi; Valor, Irlarte, Juitar, Fraguera; Martín, Manolo, Andrés; Marcelino, Jiménez y Leiva.

**ARBITRO:** García Prieto (andaluz). Ha mostrado tarjetas amarillas a Sagarduy, García y Marcelino.

**GOLES:**  
1-0, m. 19: Txomin en un saque de esquina.  
2-0, m. 46: Rivero a pase de Abad.  
3-0, m. 57: Txomin en un breve directo.  
4-0, m. 65: Sagarduy al driblar a la defensa.  
4-1, m. 71: Andrés, de penalty.  
4-2, m. 90: Gabrich en un fuerte y ajustado disparo.

**ENCICLOPEDIA ESPASA**

104 Volúmenes especiales con motivo de nuestro Centenario

Sistema de suscripción con cuota reducida a partir de 4.400 Ptas

Para ampliar información escribanos a

**ESPASA CALPE S A**

Apartado 22.248

**BARCELONA**

DEPORTES

# VICTORIA JUSTA DEL MIRANDES SOBRE EL TARAZONA (3-1)

La «reina» de las fiestas hizo el saque de honor

MIRANDA DE EBRO. — (Especial para HOJA DEL LUNES, por TININ).  
 Mirandés, 3 (Seni II, 2 y Clemente) — Tarazona, 1 (Aibar).  
 MIRANDES: Jiménez, Tamayo, Rebollo, Narsa, Fito; Ansotegui, Tomás, Delcourt; Seni II, Muñoz y Clemente. (78 m. Fo.).  
 TARAZONA: C. Royo; J. L. Royo, Beltrán, Casaus, Nacho, (78 m. González M.), Melero, Espinosa, Aibar, Sanz, Azon y Franco. Arbitró el pampilonca Ossorio Martínez. Bien en líneas generales; su actuación sin demasiados problemas, aunque tuviera que amonestar a los mirandeses Tamayo y Narsa y al aragonés Casus.  
**Goles:**  
 1-0. Min. 9. Ansotegui por la derecha cambia el juego sobre Fito, este centra y Seni II, en la boca de gol marca.  
 1-1. Min. 38. Falta contra Narsa y al sacar el balón rechaza la defensa acuñando Aibar de tiro raso y cruzado establece el empate.  
 2-1. Min. 53. Gran jugada de Seni II que centra sobre Muñoz y éste en el área es derribado. Penalty que se encarga de ejecutar Seni II engañando al portero.  
 3-1. Min. 70. Avance de Tama-

yo por la derecha, sobre Muñoz que de cabeza remata pero el portero desvía, acude Clemente y fusila el tanto.  
 Inauguración oficial de la Liga en Anduva. Partido que coincide en plenas fiestas patronales. Antes de dar comienzo el mismo, se guarda un minuto de silencio en memoria de dos jugadores riojanos de Tercera División, muertos trágicamente en accidente de tráfico y de dos socios mirandeses, fallecidos recientemente. Posteriormente la «reina de las fiestas», Susana Ibisarte, haría el saque de honor. La banda de cornetas y tambores de la Cruz Roja, amenizó los prolegómenos del encuentro, durante el descanso y al final del lance.  
 El Mirandés aprietta de salida, quiere sorprender y conseguir ese gol que le dé ánimos para seguir luchando. A los cinco minutos, falta que ejecuta Muñoz y remata Delcourt de cabeza, neutralizando Royo. Era el primer aviso de los mirandeses y cuatro minutos más tarde, llegaría el primer gol. Luego, a los diez minutos, en pleno acoso local fenomenal jugada de Seni II, sobre Muñoz y éste de cabeza envía al poste. A los veintinueve, un servicio inme-

orable de Seni II sobre Clemente, éste solo ante el portero, envía por encima del larguero. El Mirandés estaba dominando perfectamente, pero no tenía suerte. En la culminación de las jugadas. Y cuando quizás, mejor estaban jugando, en la segunda ocasión que el Tarazona llegaba al área, se producía el empate.  
 En la segunda parte, el Mirandés fiel a su tradición del primer periodo siguió insistiendo y fruto de este contrataque, conseguía desnivelar el marcador y aumentar la cuenta.  
 El partido ha gustado dentro del juego realizado por ambos equipos, el mayor gasto, en un noventa y cinco por ciento, lo ha hecho el Mirandés. El conjunto de Palix, ha vencido y ha convencido pero tal vez, el marcador no refleje con exactitud lo sucedido en el terreno de juego.  
 A la hora de hacer distinguos y dentro del buen nivel de todos los jugadores cabe destacar a nuestro juicio la labor realizada por el pequeño extremo Seni II. En el Tarazona, dentro de un nivel discreto, totalmente inferior esta tarde al Mirandés ha tenido elemento destacado en Espinosa.

REGIONAL PREFERENTE

# JORNADA POSITIVA PARA LERMEÑO PRADOLUENGO, TRESPADERNE Y BRIVIESCA

El Roa perdió en su feudo y el Atlético Burgalés perdió por la mínima

LERMA. (Especial para HOJA DEL LUNES, por Bóni). — Victoria del Racing Lermefío sobre el San Pedro Regalado de Valladolid, por tres tantos a dos. En partido matinal, por coincidir con la romería de la Virgen de Manclles, se enfrentaron en el campo del Polideportivo Municipal el equipo local y el conjunto vallisoletano, con el resultado antes señalado. La primera parte concluyó con empate a dos goles. Campo en perfectas condiciones y regular asistencia de público, en una mañana soleada.  
 Dirigió el partido el señor Estébanez Alonso, que realizó un arbitraje perfecto. En el minuto 85 expulsó a Arconada, por protestar y mofarse del público.  
**Alineaciones:**  
 R. Lermefío: Ruiz; José María, Zamorano, Lara; Yáñez, Angulo; San Miguel, López Ochoa, Robledo (Barriso, minuto 46), Herrera y Gómez.  
 San Pedro Regalado: García; Herrero (Valle, minuto 51), Alvarez, Arconada; Rey, Pariente; González, Gango, Rodríguez, Gamboa (minuto 63, Gullarte) y Julio.  
 1-0. Minuto 8. Nacho profundiza sobre San Miguel, que marca.  
 1-1. Minuto 30. Centro que Julio remata a la red.  
 2-1. Minuto 31. Yáñez remata un córner botado por Robledo.  
 2-2. Minuto 40. Falta al borde del área local y Herrero establece el empate.  
 3-2. Minuto 60. Remate de Gómez, detiene García, pero dentro del portal.  
**Comentario:**  
 Partido entretenido, jugado con nobleza y fallos ante la boca de gol, propios del inicio de temporada. El equipo local mejoró notablemente actuaciones anteriores, destacando Zamorano, un auténtico valladar; Yáñez y López Ochoa. El portero Ruiz tuvo también una buena actuación. Por los visitantes, Rey y Pariente junto con Alvarez fueron los mejores, mostrándose como un equipo conjunto y puntero del grupo.

de Catalina, quien de fuerte disparo, marca.  
 Arbitró el colegiado, señor Anta Díez. Bien, ayudado por la deportividad de ambos conjuntos. Las alineaciones fueron las siguientes:  
 C. D. Laguna. — Del Caño, Andrés, Toño, Monje, Campos, Bayón, Benito, Cartón (85'), De la Cal), Javi, Catalina y Fernández.  
 U. D. Trespaderne. — Titi, Lavin, Chus, Iturri, Luciano, Juan Carlos (80' Froilán), Alonso, Isidro, Quico, Manolo y Urquijo (46' Jesús).  
 Destacaron por los locales: Cartón y Bayón; por los burgaleses: Chus, Manolo e Isidro.  
**EL BRIVIESCA NO PUDO CON EL CAMPO**  
 Tudela de Duero. — Especial para HOJA DEL LUNES, de Burgos).  
 El C. D. Tudela y el C. F. Briviesca, empataron a cero tantos, en partido disputado en el campo «Los Palacios». Terreno de juego no apto para la práctica del fútbol, su estado perjudicó más el equipo visitante. El Briviesca demostró, al igual que el año pasado que es uno de los candidatos a los primeros puestos. Por su parte, el conjunto local, se defendió como pudo, ayudado por la parcial actuación del colegiado señor Sánchez Martín, que sacó nada menos que seis tarjetas a los briviescanos; todos ellas en la primera parte y correspondiendo a: Amador, Martín, Manolo, Merino, José Luis. Su actuación fue pésima.  
 La ocasión más clara de gol, en el encuentro, se produjo en el minuto treinta y dos, cuando en una jugada protagonizada por el visitante José Luis, se encargó Tejero de neutralizarla al desviar el esférico con las manos. El colegiado, muy cerca de la incidencia, dejó seguir el juego. Sin comentarios.  
**Alineaciones:**  
 C. D. Tudela. — Iglesias, Cobos, Díez, Pérez (78', Sanz), Tejero, González, Ruiz, Fernando, De la Fuente (49' Valverde), Alcázar y Martín.  
 C. F. Briviesca. — Casado (24', Violeta), Amador, Manolo, Merino, Martín, Manso, Luis, Santamaría, José Luis, Lucas y Oviedo (61. Alberto).

encuentro disputado en el campo municipal. El partido ha sido muy entretenido y el resultado no refleja lo acontecido en el terreno de juego ya que el equipo burgalés con varios juveniles en sus filas, causó una buena impresión. Al minuto de juego, Bayona está a punto de marcar, pero el balón fue repelido por el larguero. Idénticas ocasiones, tuvieron los visitantes. en los minutos 52 y 53.  
 Dirigió el encuentro el colegiado señor Lobos Enrique, sin influir en el resultado. su actuación no complació a nadie. Mostró tarjetas a Paco y Bayona, por los visitantes y a Gallo, del Herrera.  
 El único tanto del encuentro se marcó en el minuto cincuenta, por mediación de Barse, al aprovechar un despeje en corto, de Paco.  
**Alineaciones:**  
 C. D. Herrera. — Arrieta, Bartolomé, Pérez, Medrano, Barse (Hervás, 79'), Yusta, Terán (Fernández II, 54'), Macho, Fernández I, Gallo y Angel.  
 At. Burgalés. — Paco, Camacho, Fontaneda, Moyano, Manolo, Bayona, Antonio, Florio, Marcos (Goyo, 66'), Herretero y Soriano (Urefia, 75').

Chaparro marcó para los serranos

# POSITIVA SALIDA DEL SALAS A MEDINA DEL CAMPO (1-1)

Medina del Campo (Especial de «Efe», para HOJA DEL LUNES). — El Medinense y el Salas han empatado a un gol, en partido de Tercera División, grupo octavo disputado en el estadio de «Acción Católica» con buena entrada.  
 Medinense. — José Julio; Del Pozo, Campano, Ricardo, Santiago; Lasosa, Mario (Risco), Ruera (Carli); Rafa y Ordax.  
 Salas. — Cámara; Pino, Somoza, Benito, Montero; Pablo, Julián (Miranda), Carlos David, Dani (Saldaña), Rojo II y Chaparro.  
 Arbitro, el leonés Herrero. No ha mostrado tarjetas.  
 0-1. minuto 21. Chaparro al sacar un córner Pino.  
 1-1, minuto 23. Ordax a pase de Ricardo.  
 Ha sido un partido de juego bastante malo realizado en el centro del campo y aunque ha existido ligero dominio local, no ha resultado efectivo. La defensa del Salas hizo el resto, en todo momento cerrando.  
 Pese a la poca calidad de ambos conjuntos ha estado mejor planteado el partido por el visitante, que ha sabido mantener el empate y no dejar que el juego saliera del centro del campo cerrando cada vez más la defensa.  
 Destacaron por el Medinense, el portero que aunque tuvo pocas intervenciones resultó muy seguro y Ricardo.  
 Por el Salas: Pino y Chaparro junto con toda la defensa. El equipo local mostró falta de penetración mientras que el visitante estuvo más regular y penetrado aunque también se nota que es un equipo bisoño.  
 Buen resultado, en suma para el Salas que resta un negativo. Los serranos supieron sacar provecho de su salida y olvidar la goleada

recibida en ambiente propio mesas. Celebramos este empate que debe de servir para que los jugadores adquieran la moral necesaria para caminar por esta Tercera División sin tanto agobio.

recibida en ambiente propio mesas. Celebramos este empate que debe de servir para que los jugadores adquieran la moral necesaria para caminar por esta Tercera División sin tanto agobio.

# GOLEADORES DE PRIMERA Y SEGUNDA

Los iberoamericanos Jorge Da Silva, del Valladolid y Roberto «Macho» Figueroa, del Murcia, siguen siendo con tres goles los máximos realizadores de la Primera División, pues ambos han vuelto a marcar en esta segunda jornada. A ellos se suman los malacitanos Martín —tres goles hoy al Real Madrid— y Totó.  
 La segunda jornada de Liga ha conocido el renacer goleador de Mario Kempes, que ante el Valladolid marcó ods tantos, los mismos que el realista Baquero al Gijón, el pimentonero Moyano al Cádiz, el malacitano Totó al Real Madrid y el madridista Juanito al Málaga.

PRIMERA DIVISION

Con tres goles: Da Silva (Valladolid), Figueroa (Murcia) y Totó y Martín (Málaga).  
 Con dos goles: Kempes (Valencia), Barrera (Mallorca), Baquero (Real Sociedad), Moyano (Murcia), Juanito (Real Madrid), Pedraza (Atlético de Madrid) y García Cortés (Zaragoza).  
 Propia meta: Giménez (Español).

SEGUNDA DIVISION

Con cuatro goles: Anquela (Elche).  
 Con tres goles: Butragueño (Castilla).  
 Con dos goles: Fradera (Barcelona Atlético), García Barrero y Marco Antonio (Palencia), Víctor (Linares), Ibeas (Castellón), Reces (Hércules) y Txomin (Cartagena).  
 Con un gol: 28 jugadores.

POSITIVO PARA EL TRESPADERNE

Laguna (Especial para HOJA DEL LUNES, de Burgos).  
 El C. D. Laguna, después de descender de Tercera, no ha empezado con buen pie su andadura en Primera Preferente, ya que hoy en su estadio municipal, con terreno de juego en buenas condiciones, ha cedido un positivo, al haber empatado a un tanto, con la U. D. Trespaderne. El primer tiempo terminó con este mismo resultado.  
 Los locales dominaron más a lo largo de los noventa minutos y evidenciaron una buena técnica, pero se encontraron con un rival que no dio un balón por perdido, que se situó muy bien en el terreno de juego y que fijó los marcajes a los hombres claves del C. D. Laguna. Se adelantó el equipo visitante, en el minuto 23, por medio de un claro penalti, por derribo de Quico, que transformó Iturri.  
 El empate llegó, en los minutos de descuento de esta primera mitad, cuando un defensor visitante despeja de cabeza, tropieza en un compañero y el balón queda a los pies

EL ATLETICO BURGALES, NO MERECE PERDER

Herera de Pisuegra. — (Especial para HOJA DEL LUNES, de Burgos).  
 El C. D. Herrera, venció por la mínima al At. Burgalés, en

# RESULTADOS

- Tudela de Duero, 0; BRIVIESCA, 0.
- ROA, 1; Carrión, 1.
- Herrera, 1; AT. BURGALES, 0.
- LERMEÑO, 3; S. Pedro R., 2.
- PRADOLUENGO, 4; At. Peñafiel, 3.
- Laguna, 1; TRESPADERNE, 1.
- Tordesillas, 1; Iscar, 0.
- Olmedo, 3; Villada, 1.
- Osorno, 0; Rondilla, 0.

LEA:

HOJA DEL LUNES

**VENDO PISO**

95 metros cuadrados. Soleado.  
 Crucero San Julián  
 2.800.000 pesetas.  
 Teléfono 23 39 04

DEPORTES

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Málaga, 6; Real Madrid, 2. Betis, 4; Español, 1. Valencia, 3; Valladolid, 2. Real Sociedad, 3; Gijón, 0. Cádiz, 1; Murcia, 3. Zaragoza, 1; Ath. Bilbao, 2. Salamanca, 1; Mallorca, 1. Barcelona, 1; Osasuna, 1. At. Madrid, 1; Sevilla, 0.

Table with columns J, G, E, P, F, C, Ptos. for the First Division teams.

SEGUNDA DIVISION

Santander, 0; Tenerife, 0. Coruña 1; At. Madrileño, 1. Cartagena, 4; Barcelona At. 2., Bilbao Ath., 1; Granada 0. Hércules, 1; Linares, 1. Rayo Vallecano, 0; Elche, 2. Oviedo, 3; Algeciras, 0. Palencia, 2; Castellón, 1. Las Palmas, 1; Celta, 1. Castilla, 4; Huelva, 1.

Table with columns J, G, E, P, F, C, Ptos. for the Second Division teams.

SEGUNDA DIVISION B

(GRUPO PRIMERO)

Sabadell, 0; Tarragona, 0. Osasuna Pr., 1; Andorra, 0. Arosa, 0; Binéfar, 0. Baracaldo, 0; Logroñés, 4. Sestao, 2; Erandio, 0. Sporting At., 2; Alavés, 1. Avilés, 1; San Sebastián, 2. Lérida, 1; Figueras, 0. Huesca, 3; Ferrol, 1. Endesa, 1; Compostela, 1.

Table with columns J, G, E, P, F, C, Ptos. for the Second Division B Group 1 teams.

SEGUNDA DIVISION B

(GRUPO SEGUNDO)

Talavera, 1; Ibiza, 1. Badajoz, 1; Córdoba, 0. Poblense, 1; Zamora, 0. Linense, 2; Parla, 2. Albacete, 5; Aragón, 2. Jaén, 6; Portuense, 0. Lorca, 3; Jerez, 2. Calvo Sotelo, 3; Ceuta, 0. Alcalá, 0; Antequerano, 1. Hospitalet, 0; Alcoyano, 0.

Table with columns J, G, E, P, F, C, Ptos. for the Second Division B Group 2 teams.

TERCERA DIVISION

(GRUPO CUARTO)

Alfaro, 3; Arnedo, 0. P. Sport, 2; Carbonero, 0. Alsasua, 0; Barbastro, 0. Izarra, 2; Haro, 0. Sabiñánigo, 2; Tudelano, 0. Utrillas, 0; Jacetano, 1. MIRANDES, 3; Tarazona, 1. Monzón, 1; Numancia, 1. Calahorra, 3; Chantrea, 0. Corellano, 1; Burladés, 0.

Table with columns J, G, E, P, F, C, Ptos. for the Third Division Group 4 teams.

TERCERA DIVISION

(GRUPO OCTAVO)

Astorga, 2; V. Baños, 0. Leonesa, 0; Guardo, 1. Toreno, 3; C. Olímpico, 0. Bembibre, 3; Universitario, 1. BURGOS, 7; ARANDINA, 0. Valladolid P., 1; Ponferradina, 1. Medinense, 1; SALAS 1. Cacabelense, 1; Salmantino, 1. Toresana, 2; Ejido, 0. Coyaña, 2; La Bañeza, 3.

Table with columns J, G, E, P, F, C, Ptos. for the Third Division Group 8 teams.

LA QUINIELA GANADORA

La recaudación de las Apuestas Mútuas Deportivas Benéficas, en su segunda jornada ha superado los 1.300 millones de pesetas, siendo concretamente de 1.317.910.020. El boleto ganador ha sido el siguiente:

- BETIS ESPAÑOL ... 1
MALAGA REAL MADRID ... 1
VALENCIA VALLADOLID ... 1
REAL SOCIEDAD GIJON ... 1
CADIZ MURCIA ... 2
ZARAGOZA ATH. BILBAO ... 2
SALAMANCA MALLORCA ... x
BARCELONA OSASUNA ... 1
AT. MADRID SEVILLA ... 1
SANTANDER TENERIFE ... x
CORUÑA BARCELONA AT. ... 1
RAYO VALLECANO ELCHE ... 2
OVIEDO ALGECIRAS ... 1
UNOS TRES MILLONES Y MEDIO PARA LOS DE CATORCE

Madrid (Efe). — Unos tres millones y medio de pesetas podrían cobrar los acertantes de los catorce resultados de la quiniela de esta semana, si se mantiene la proporción, después de haberse escrutado el 80 por ciento de los boletos.

Los de trece aciertos cobrarían unas 100.000 pesetas y los de doce, 7.800.

Hasta el momento, han aparecido 53 de catorce, 1.840 de trece y 24.108 de doce. La recaudación ha sido de 1.317.910.020 pesetas.

PROXIMA JORNADA

PRIMERA DIVISION

- Betis - Málaga
Real Madrid - Valencia
Valladolid - Real Sociedad
Sporting de Gijón - Cádiz
Murcia - Zaragoza
Athletic de Bilbao - Salamanca
Mallorca - Barcelona
Osasuna - Atlético Madrid
Español - Sevilla

SEGUNDA DIVISION

- Racing Santander - Coruña
Atlético Madrileño - Cartagena
Barcelona Atlético - Bilbao Athletic
Granada - Hércules
Linares - Rayo Vallecano
Elche - Oviedo
Algeciras - Palencia
Castellón - Las Palmas
Celta - Castilla
Tenerife - Huelva

TERCERA DIVISION

(GRUPO IV)

- Alfaro - Peña Sport
Carbonero - Alsasua
Barbastro - Izarra
Haro - Sabiñánigo
Tudela - Utrillas
Jacetano - MIRANDES
Tarazona - Monzón
Numancia - Calahorra
Chantrea - Corellano
Arnedo - Burladés

(GRUPO VIII)

- Astorga - Leonesa
Guardo - Toreno
C. Olímpico Atlético - Bembibre
Universitario - Cacabelense
Salmantino - REAL BURGOS
ARANDINA - Valladolid Promesas
Ponferradina - Medinense
SALAS - Toresana
Ejido - Coyaña
Venta de Baños - La Bañeza

REGIONAL PREFERENTE

- Carrión Peñafiel
TRESPADERNE ROA
BRIVIESCA - Laguna
Tordesillas - Tudela
Villada - Iscar
AT BURGALÉS - Olmedo
San Pedro Herrera
RONDILLA - R. LERMEÑO
PRADOLUENGO - Osorno

VENDO PISO

EXTERIOR, TRES HABITACIONES Y SALON. MUY SOLEADO.

Calle Vitoria, 187, 1.º G. Teléfono: 23 16 55.

LEA:

HOJA DEL LUNES

# NOTAS SOBRE LA IMAGEN DE LA PATRONA

Se puede decir que ya desde el comienzo del cristianismo, en nuestra ciudad se la profesa gran culto a Santa María Madre de Dios, y, desde el siglo XI se la nombra con la advocación de Virgen de Altamira.

**SIGLO V.** — De esta época hay una Parroquia dedicada a San Martín donde se da culto a la Virgen con esta advocación de Altamira. Es la parroquia más importante, quizá única entonces, que existe en Miranda, sita en Los Campos, hoy llamados de San Martín, en los altos de la Picota.

**INVASION ARABE.** — Con la invasión árabe, las imágenes de gran devoción se esconden en sitios seguros para evitar su profanación. Esto se hace con la Virgen de Altamira como se hicieron con otras muchas del contorno.

**SIGLO XI.** — Aparece la Imagen en la Cueva de Altamira, sita en la Picota. Cerca de ella se la construye una ermita dedicada a Santa María de Altamira, donde se le dio fervoroso culto, y, posteriormente, se le dedica un templo que es constituido en Parroquia de Santa María de Altamira, a la vez que desaparece la de San Martín.

**SIGLO XV.** — Para defensa de la Ciudad se manda construir el Castillo asomándose al río Ebro, y hubo de ser construido en el lugar que estaba la ermita que cobijaba a la Virgen de Altamira. Por esta razón se decide construir un templo en la parte baja de la ciudad, concretamente en el lugar que ocupaba el Hospital del Chantre, que es donde actualmente existe la Parroquia de Santa María.

Al realizarse las obras de construcción de la nueva Parroquia, hubo pleito con la ya existente de San Juan, por estar cercana a la misma.

**SIGLO XVII.** — Se hace un retablo dedicado a Santa María, con la advocación de La Asunción, reservando para la Virgen de Altamira un camerín colocado debajo de la titular.

**SIGLOS XVIII-XIX.** Por el mal gusto de la época se deteriora la Imagen del siglo XIV y a fin de vestirla al estilo de las Princesas de la Casa Real, se le pone un rostrillo, manto largo y hasta unas manos postizas colgadas, que sostienen un ramo de flores. El vestuario y el manto esconde la bella Imagen de talla sentada y con niño.

**AÑO DE 1936.** — Tanto el retablo como la Imagen de talla, quedan destruidas por un incendio, en su totalidad.

**AÑO 1937.** — Se encarga una imagen muy aprisa, con solamente la cabeza y las manos, siendo el escultor don Quintín de la Torre. Dicha imagen no gustó al pueblo de Miranda por lo que fue colocado en el Altar Mayor, que había sido trasladado del Monasterio de Obarenes, para colocarle en la Parroquia de Santa María, al haber desaparecido el que tenía. La imagen fu instalada en la Capilla particular de la Condesa de Berberena, doña Rosa Gil Delgado.

Posteriormente una segunda imagen fue hecha por el mismo escultor al estilo de la anterior, y ésta, aunque no complacía la devoción del pueblo, se colocó en el Altar Mayor para venerarla como Nuestra Señora de Altamira, Patrona de la ciudad de Miranda de Ebro.

**AÑO 1974.** — A partir de esta fecha hay una gran inquietud en hacer algo serio y digno de la Virgen y de Miranda, al comprobar que año tras año ha ido aumentando la devoción a la Patrona de la ciudad con la actividad de la nueva Junta de la Cofradía que ha promovido el amor a la Virgen, resultando las Novenas en su honor una gran manifestación popular.

**AÑO 1976.** — Se acordó la construcción de una imagen y buscar quién pudiera realizar el trabajo. Se consiguió información entre personas mayores que la habían visto venir,

y de sus manifestaciones se desprende que era una talla sentada y policromada, con el Niño en brazos, del siglo XIV.

**EN BUSCA DEL ARTISTA.** — Se fue de Burgos y Madrid, y al final por las garantías dadas se elige al escultor de Madrid, don José Rodríguez.

**AÑO 1977.** — Visita al escultor y se le habla del proyecto. Acepta el encargo después de haberse trasladado a Miranda para ver el Camerín donde se iba a colocar la imagen. La talla debía de ser del siglo XIV y policromada en oro; la madera bien probada.

**AÑO 1979.** — Aunque del anteproyecto se habló en 1977 hasta este año no se confirmó la realización de la obra. Y fue el 26 de Junio de dicho año cuando se llegó a efectuar el contrato con el artista-escultor.

**AÑO 1980.** — En Enero de este año se dio por finalizada la obra, habiéndose ajustado a las normas que de estilo, tamaño y policromía se especificaban en el contrato. Juzgando la Junta directiva una imagen digna de la Virgen de la Ciudad de Miranda de Ebro.

**20 DE ABRIL DE 1980.** — Se propone exponerla en la Parroquia de Santa María a los vecinos de la ciudad de Miranda para que valoren la belleza de la imagen.

**10 DE MAYO DE 1980.** — En este día se procede a la bendición solemne de la imagen con una serie de actos, quedando a la veneración y culto público de los fieles.

## NOTAS

**OTRAS IMAGENES.** — De la misma época aparecen descubiertas, según su historia o leyenda, por pastores.

Esto tiene su lógica, ya que se escondieron en cuevas como sitios seguros para preservarlas de la destrucción, y fueron generalmente pastores quienes descubrieron las imágenes después de mucho tiempo, puesto que en épocas de lluvias se cobijaban con frecuencia en dichas cuevas, y fue en ellas donde encontraron la presencia de la Virgen que vocearon a todo el pueblo:

La Virgen de la Vega de Haro (Rioja).

La Virgen de Valpuesta (Burgos).

La Virgen de Angosto (Alava), y

La Virgen de Altamira (Miranda de Ebro-Burgos).

Todas ellas de la misma época y con un historial muy parecido.

## CUEVA DE ALTAMIRA.

Está sita en la falda del Cerro del Castillo, abierta y de difícil acceso a la entrada. Cerca de ella se encontraba la ermita que cobijó durante muchos años la primitiva imagen.

Rafael de Juan Palomares.

# HOY, DIA GRANDE DE LAS FIESTAS

Hoy día grande de las fiestas mirandesas, festividad de la Patrona, Virgen de Altamira, el programa nos ofrece los siguientes festejos:

A las 8,30 de la mañana, desde la Plaza del Mercado a la Plaza de España, grandioso encierro.

A las 9,30 de la mañana, dienas, por los txistularis de Miranda, dulzaineros y Banda de Música de la Ciudad.

A las 11 de la mañana. — En la iglesia de Santa María, misa solemne, con asistencia de autoridades. En el Ofertorio, la «reina» de las Fiestas hará la Ofrenda de flores a la Virgen. Durante la celebración de la Santa Misa, el Orfeón Mirandés interpretará canciones de música sacra.

A las 12,15 de la mañana. — En la calle de la Estación, exhibición de gimnasia rítmica y yoga, a cargo del Judo Club Mirandés.

A las 1,30 de la tarde, en el Parque de Antonio Machado, extraordinario concierto por la Banda de Música de la Ciudad.

A las 5 de la tarde. — En el Polideportivo Municipal, semifinales de IV Torneo de Tenis «Virgen de Altamira».

A las 8,30 de la tarde, en las calles de La Estación, San Agustín, Ramón y Cajal y Concepción Arrenal, XXIX, Concurso de Carrozas.

El orden del desfile será el siguiente:

Primero. — Majorettes de Medina del Campo (Valladolid).

Segundo. — Carroza «Fantasía de luz y color».

Tercero. — Grupo de Danzas Sagrada Familia, de Miranda.

Cuarto. — Carroza «Mi tierra y sol».

Quinto. — Grupo de Danzas «Estampas Burgalesas», de Burgos.

Sexto. — Carroza «Tesoro hundido».

Séptimo. — Fanfarre «La Compresa», de Miranda.

Octavo. — Carroza «Pensamiento».

Noveno. — Grupo de Danzas «Tres Calles», de Miranda.

10. — Carroza «Medievales».

11. — Grupo de txistularis de Miranda.

12. — Carroza «Julio Verne».

13. — Grupo de Danzas «Familia Castellana», de Miranda.

14. — Carroza «Armonía».

15. — Grupo Fanfarre Zaleak, de Vitoria.

16. — Carroza «Fiesta en Palacio».

17. — Carroza del Ayuntamiento de Miranda de Ebro.

18. — Banda de Música de la Ciudad.

A las 11,30 de la noche, en la calle de la Estación, Gran verbena amenizada por el grupo «Judas».

## INDICE DEL DIA

### CARTELERA DE ESPECTACULOS

**NOVEDADES.** — «Una mujer llamada Apache» (Mayores 18. Al Cliver, Yara Kema, George MacRoots).

**ASTORIA.** — «Le llaman J. R.» (Mayores 16. Pepe da Rosa, Mary Santpere, Antonio Garisa).

**MECISA.** — «Los diablos del mar» (Tolerada. Ian Sera, Patty Shepard, Frank Bana).

**TEATRO CINEMA.** — Ver cartelera.

### TAXISTA DE GUARDIA

Durante el mes de Septiembre, Julio González Renedo en calle Estación, 84. Teléfono 31 07 10.

### MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

**NACIMIENTOS.** — Alvaro Miguel Nestar, Verónica Pérez García, Alicia Cavia

Redondo, Aitor Gérica Osaba, Leticia Martínez Fernández, Victoriana Gabarri Jiménez, Oscar Faure Salazar Martínez de Iturrate.

**MATRIMONIOS.** — Jesús Pérez Velasco, con María Begoña Herrero Arroyo; Esteban Angel García Sánchez, con María Esther Orive Paredes; Manuel Francisco Giner Marqués, con María Begoña Alvarez Peña; Domingo Urbina Ostiategui, con María Angeles Iglesias Maestre; José Angel García Sáez, con María Margarita Molinuevo Ugarte; José Pedro Montoya Pérez, con Elisa Isabel Ruiz González.

**DEFUNCIONES.** — Lucía Pérez Lario, Epifanía Tricio García, Teófila Angulo Alonso, Julia Balsategui Olalde, Blesida España Ortiz, Julio Campos Moreno, Lorenzo González Solórzano.



qué buenas son  
las galletas

# Fontaneda

## OPTICA IZAMIL

GRADUACION GAFAS - ADAPTACION LENTILLAS

CON ORDENADOR OPTICO

LAIN CALVO, 28

Registro Colegio de Opticos con el N.º 332.

# LA EDUCACION VIAL EN LOS NIÑOS PROBLEMA VISUAL

Los accidentes de tráfico, constituyen una pesadilla para todos los ciudadanos, pero muy especialmente para las autoridades encargadas de la ordenación y dirección del complejo problema de la circulación. Por eso trabajan activamente y sin descanso realizando proyectos y tomando toda clase de medidas para evitarlos. Y como está comprobado que el porcentaje mayor de los mismos se sigue produciendo a causa de una falta de educación vial a pesar del esfuerzo que en este sentido se está realizando, conscientes de ello y de que ninguna medida es eficaz por sí sola, procuran orientar sus campañas principalmente a enseñar las normas del Código de la Circula-

ción y hábitos y técnicas de seguridad vial a las nuevas generaciones de conductores y peatones. Esta enseñanza dirigida a los niños es la más importante de cara al porvenir, pues son ellos los que podrán hacer realidad el ambicioso propósito de lograr mañana una mejor, más armoniosa y responsable circulación, ya que son los futuros conductores y peatones que se moverán, en fechas no muy lejanas, por las vías públicas a pie o menajenado un vehículo automóvil con pleno conocimiento de cómo han de hacerlo.

Los niños desde su más tierna infancia ya son usuarios de estas vías aunque sólo sea en

calidad de peatones, luego lo serán como ciclistas y después como conductores. Por lo que respecta a su calidad de peatones, si se tiene en cuenta la escalofriante cifra de niños muertos por atropello, merece la pena educarlos en esta materia, puesto que ya salen a la calle, van al colegio y hacen uso de los lugares donde se mueven infinidad de vehículos.

Hasta que los niños empiezan a ir a la escuela, la responsabilidad pedagógica en este tema, corresponde a los padres, después a los maestros y, tanto unos como otros, deben participar conjunta y continuamente en esta noble tarea.

Desde los 4 ó 5 años hasta los 15, aproximadamente los niños se encuentran expuestos de una manera singular, por su poca experiencia, a los accidentes de tráfico. Por este motivo y por lo que se refiere a la bicicleta, se les debe aconsejar que hasta dicha edad no deben circular con la misma por calles y carreteras donde exista afluencia de vehículos, pues ya que no hay legislación al respecto que lo prohíba, —que esto sería lo correcto según nuestra humilde opinión expuesta ya en otras ocasiones— al menos una severa limitación en determinadas circunstancias impuesta por propia iniciativa de sus conductores o de quien pueda ejercer autoridad sobre ellos, podría contribuir a reducir la frecuencia de los accidentes.

Existen zonas aisladas, donde sin peligro y sin dejar de disfrutar de su vehículo, pueden entrenarse y aprender las elementales normas de circulación para cuando ya mayores, tengan que enfrentarse con los graves problemas que ésta lleva consigo.

Sobre educación vial infantil se ha hecho y se está haciendo mucho en nuestro país. Todos sabemos cómo a través de los medios informativos, radio, televisión, etc., se procura llamar la atención a los padres sobre el deber de alertar a sus hijos en esta cuestión y dentro del panorama escolar se facilita a los maestros el material didáctico necesario para ir acostumbrando al niño en esta disciplina establecida ya obligatoria. Se organizan concursos de dibujos sobre circulación vial, se dan lecciones y charlas al respecto junto a otras actividades que son siempre de gran utilidad. Pero aún siendo esto muy importante lo que queremos destacar, por su eficacia e interés, es el funcionamiento de los Parques Infantiles de Tráfico por ser uno de los medios de docencia fundamental en este sector.

Existen en la actualidad más de 50 parques fijos distribuidos entre distintas ciudades de

España y muy recientemente se han creado 12 unidades móviles para su actuación en las diversas zonas que les han sido adjudicadas. Estos parques que creemos, no son suficientemente conocidos aún por todos los españoles a pesar de su indudable entidad, son una fiel imitación de las circunstancias reales que se pueden presentar en la circulación. Son como una ciudad o pueblo en miniatura con sus calles, plazas, cruces, semáforos, guardias, coches, etc. Entran en juego pequeños coches con motor de explosión llamados «kart», que desarrollan una velocidad limitada de acuerdo con la edad del usuario. También se utilizan bicicletas.

Las enseñanzas que en ellos se imparten se alternan con el aprendizaje del comportamiento como peatón y como conductor, siendo en todos los casos el carácter de las mismas, no de diversión como alguien pudiera pensar, sino exclusiva y rigurosamente didáctica.

En estas instalaciones los niños, además de aprender a manera de circular, disfrutan enormemente con el manejo de los pequeños automóviles, puestos a su entera disposición.

Un guardia (de los de verdad) regula el tráfico minuciosamente en el circuito destinado a este fin y los chiquillos, cual corresponde, lo toman muy en serio y obedecen sin réplica y sumisos sus indicaciones. Llevan previamente aprendidas las señales de circulación y es maravilloso oír comentar entre ellos el significado de las mismas mientras les llega el turno para ocupar el vehículo de su ilusión, dedicando todo su esfuerzo a retener en su memoria lo aprendido porque saben que olvidarlo significa el negarles la entrada al recinto o quizás después un castigo por cometer alguna infracción consistente en disminución de puntos en su calificación final.

Ante esta realidad —explicada a grandes rasgos— y sus innegables beneficios que merecen el aplauso general, se hace inexcusable rogar a los padres cuyos hijos tengan entre 8 y 14 años que autoricen a estos, en cuantas oportunidades se les presenten, a realizar las prácticas a que hacemos referencia así como a inscribirse en las interesantes competiciones que anualmente se celebran a través de dichos parques.

La enseñanza de las reglas de seguridad vial en los niños tiene tal transcendencia para el futuro que exige la máxima y estrecha colaboración de todos, padres, educadores y autoridades para obtener los mejores resultados.

VAQUERO BALLESTEROS

El trabajo de las personas en las empresas comporta en líneas generales, recibir unos estímulos, interpretarlos y ejecutar una operación.

La mayoría de los estímulos que las personas reciben en su puesto de trabajo suelen ser de naturaleza óptica, lo que hace que la visión sea un componente fundamental para desarrollar el trabajo.

La finalidad de producir, con seguridad, calidad y al mínimo coste, resulta beneficiada si se disminuye la posibilidad de error en la transmisión de los estímulos ópticos. En términos más técnicos se podría decir que la fiabilidad del sistema que configura el puesto de trabajo, depende no tan sólo de la máquina y de la persona, sino también del subsistema que configura las interacciones persona-máquina.

En el análisis de la calidad del estímulo óptico se ha de tener en cuenta tanto el elemento emisor, como el receptor, así como la forma y el entorno en el que se realiza la transmisión. Para poner un ejemplo, la calidad de la información que pueda recibir un empleado de un panel de gobierno de una máquina dependerá del tipo de señalización que tenga en su panel, y su ubicación, de las condiciones ambientales, del método de trabajo y de los atributos visuales de la persona.

Es de resaltar la importancia que esto significa en puestos de trabajo que tiene comisión el control visual de la calidad, así como en aquellos sistemas de producción por proceso continuo o en aquellos de producción unitaria que revisten una elevada peligrosidad.

De los diferentes componentes del sistema no solamente deben tenerse en cuenta sus características estáticas, sino también su comportamiento dinámico en el desarrollo de la función productiva.

## LA CORROSION ATACA A TRAICION

En una época como la que estamos pasando en la que la sequía sigue año tras año, hablar de corrosión puede parecer fuera de lugar. Sin embargo, conviene no olvidar que en un país como España, donde el parque automovilístico es de una vetustez digna de tener en cuenta, el verano ataca a traición sobre todo a aquellos vehículos que van a la playa debido a la excesiva salinidad del medio ambiente propio de todas las zonas próximas al mar.

Actualmente los fabricantes de automóviles tratan las carrocerías de sus productos con sofisticados sistemas, la cataforesis por ejemplo, que protegen la chapa de los coches de aquellos agentes que producen la oxidación, pero son muchos los automóviles que no llevan esta protección por ser modelos de una época en la que estas técnicas no se aplicaban de forma generalizada.

A estos automóviles la corrosión interna, si no están debidamente protegidos o se mantienen en mal estado, les puede llegar poco a poco, y al no apreciarse a simple vista es más peligrosa. Las soldaduras, el interior de los largueros y aquellas secciones con huecos en las que puede acumularse la humedad, tienen bastantes probabilidades de deteriorarse si no se vigilan con la consiguiente merma en la capacidad de protección. Si a esto se añade que la mayoría de las carrocerías actuales son autoportantes, es decir, sustituyen al viejo chasis cualquier disminución en su capacidad de resistencia por éste u otros motivos, equivale a que esa capacidad de protección en caso de choque queda considerablemente reducida.

Descubrir la acción oxidante en el exterior resulta mucho más fácil porque los desconchones de pinturas se pueden apreciar a simple vista. Las partículas de óxido tienen mayor volumen que las de metal y esta dilatación produce unas burbujas que al ir creciendo, terminan reventando y haciendo saltar la pintura. Cuando se aprecia este fenómeno en que la pintura salta sin que haya habido una colisión o roce previos, quiere decir que la corrosión está haciendo de las suyas. En este caso y si se va a viajar a una zona de mar con mayor motivo, sería bueno revisar a fondo el estado de la carrocería y protegerla convenientemente.

20 años al servicio de Burgos

# SUPERMERCADOS CABSA

POLIGONO RIO VENA Y BAJOS MERCADO SUR

¡AMA DE CASA!... APROVECHE

ESTA FANTASTICA OFERTA

## 20 % de descuento en BAZAR Y CRISTALERIA

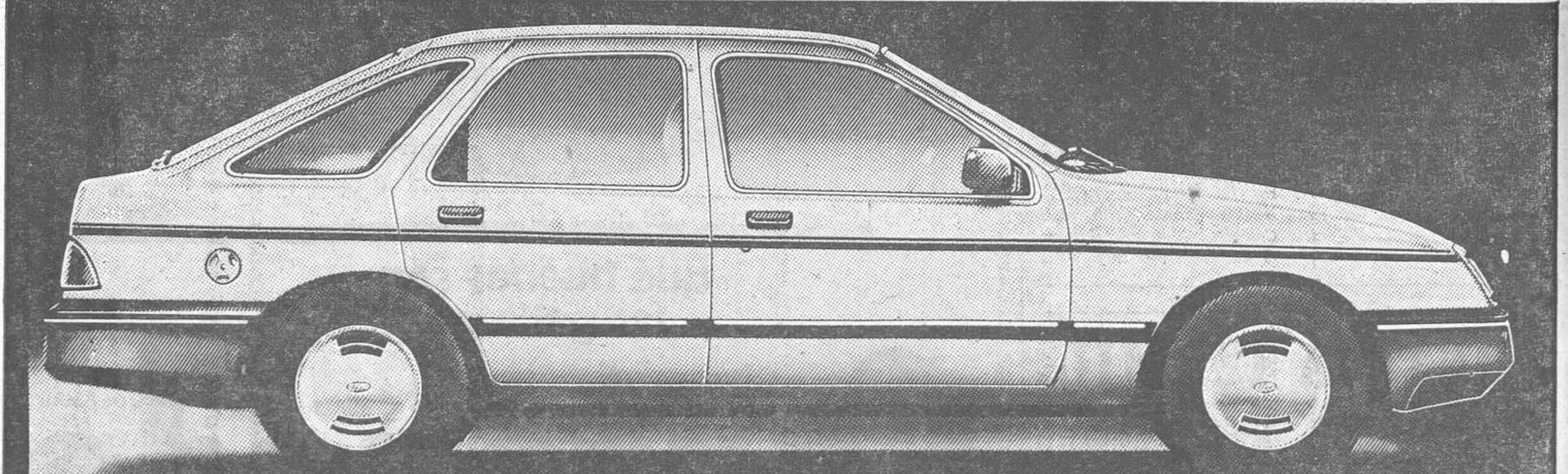
OFERTAS CON GARANTIA Y SERIEDAD SUPERMERCADOS CABSA

«HOJA DEL LUNES»

SE IMPRIME EN LOS TALLERES DE «DIARIO DE BURGOS»

Calle San Pedro de Cardeña 34

TELEFONO 209149



Ya está aquí el **SIERRA Diesel**  
¡PRUEBELO!

Venga a verlo a:  
**Autocid, s. a.**

ESPECTACULOS

«EL TRUENO AZUL»

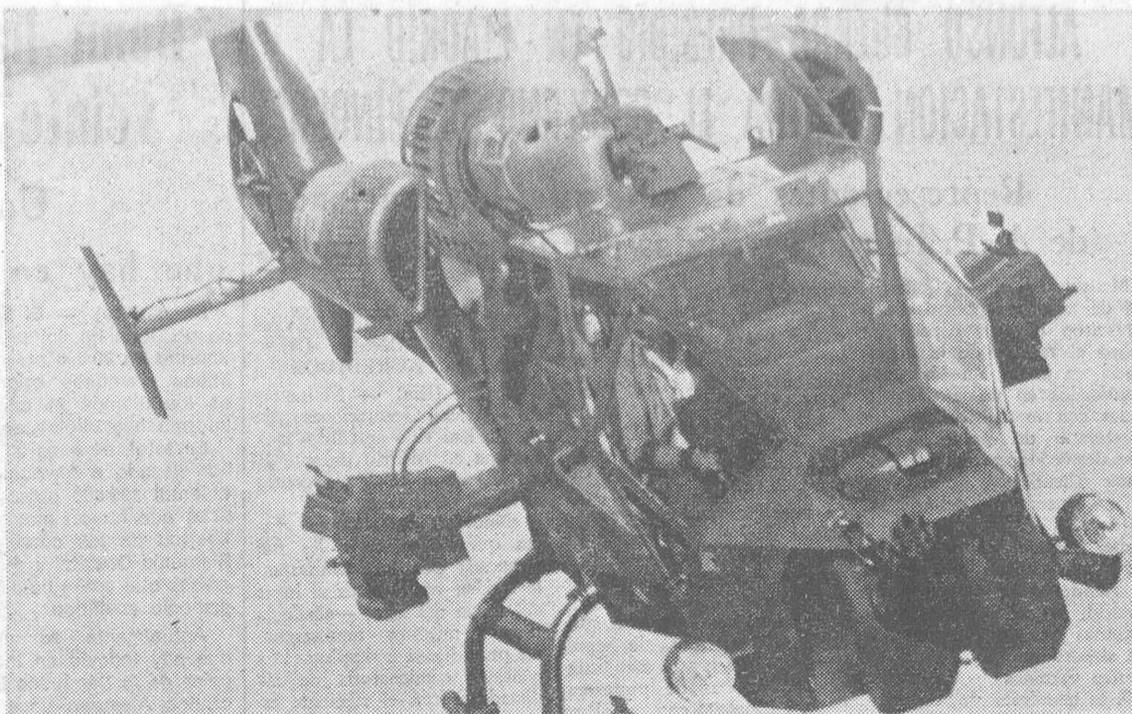
EL RESULTADO INFALIBLE DE UNA BUENA RECETA

Además de volar...

Por José L. SAIZ

No podríamos decir con exactitud si dentro del espectáculo cinematográfico —más bien, dentro de la industria que utiliza ese nombre— se puede hablar de recetas infalibles que enumeran todos los ingredientes necesarios para el guisado filmico, o de química inorgánica elaborada en laboratorios donde los efectos que puede desencadenar el «invento» son mensurables a más corto o a más largo plazo; pero si de verdad estas cosas existen, y además se utilizan, no cabe ninguna duda que los americanos de la Warner, de la Paramount, de la Columbia o de la Fox son los más consumados maestros. Porque basta una simple mirada retrospectiva sobre productos tan visceralmente trogloditas como Superman, Tiburón, la saga de las Galaxias o las fiebres bailongas de los «week-end» pasados por música-disco, para darse cuenta de lo que son capaces estos genios del mar-

keting cinematográfico. Un relato, cuanto más lineal y sencillo mejor; maniqueo —donde los buenos sean muy buenos, y los malos, más que malos, sean peores—; unos protagonistas que no necesitan de presentación alguna, porque se los encuentra uño hasta en la sopa, y un director más o menos conocido, más o menos genial, pero dispuesto siempre a cumplir todas y cada una de las consignas emanadas del departamento de producción, son suficientes ingredientes para que nos encontremos ante un «producto» de esos que arrasan records de taquilla y a los que la gente acude como las moscas a la miel... Hay, podemos concluir, pues, recetas infalibles y química de laboratorio que se utilizan cada vez que es necesario, servidos, eso sí, por una disposición incalculable de millones de dólares que luego se multiplican hasta el infinito y que compiten con el cine que nos gastamos los europeos en unas condiciones de superioridad que no se da en otros terrenos y que, por añadidura, arroja unos resultados que lejos de desanimarles, les incita a prodigar el invento temporada tras temporada.



Así es como este año le ha tocado el turno a un helicóptero que oye, piensa, escudriña, habla, retrata, descubre, previene, advierte, recuerda y aconseja... Un helicóptero al que lo único que le falta es saber reír y saber llorar, aunque sepa hacer reír y sepa hacer llorar. Ya me dirán ustedes si con tal ejemplo de protagonista, hacia falta la presencia de Roy Scheider (Frank Murphy) en el papel de bueno, o de Malcolm McDowell en el de malo, por muy bueno y muy malo que sean el uno y el otro. Pero es que además, esta vez se añaden otros elementos nuevos a la consabida receta de los productos llegados del otro lado del Atlántico, una historia que a veces peca de exagerada, de muy exagerada, y otras, en cambio, refleja situaciones reales como la vida misma; que nos pone en antecedentes de lo que puede ocurrir dentro de muy poco tiempo tan pronto como en Los Angeles muerden los aros olímpicos y lo que han pensado los halcones del Pentágono para evitar sucesos tan desagradables como los acontecidos en Munich al equipo olímpico israelí. Todo muy bien pensado, todo muy bien presentado, todo preñado de un tinte realista que llega a ponernos carne de gallina, con tan

sólo pensar que un cañón electrónico sea capaz de distinguir entre ciudadanos pacíficos y terroristas sin escrúpulos, sobre todo, porque las apariencias engañan y los sistemas de identificación no aparecen demasiado claros en la demostración.

Por otra parte, no deja de resultar estimulante la oportunidad con que la película nos llega, ahora que precisamente, un avezado piloto de la aviación soviética no ha sido capaz de distinguir un «RC-135» de un «Boeing 747» y se ha llevado por delante la vida de 269 personas, con la consabida protesta de los países occidentales y las tíbias disculpas de Andrei Gromyko. «Blue Thunders» a go-go les daba yo a estos ignorantes soviéticos para que aprendieran a distinguir a los espías enemigos de los indefensos pasajeros de un avión de línea comercial.

Y están, por si fuera poco, —en la película, quiero decir— reminiscencias de otras que hablan de cosas que allí resultaron muy bien vistas y aquí, pues también. Ahí está ese monstruo de acero surgiendo inesperadamente sobre la línea del horizonte limitada por la autopista, y que nos remonta al tiburón surgiendo del Océano frente a la popa de la barquichuela ante el espanto de Richard Dreyfus. Ahí están esas continuas pesadillas del héroe por una escena vivida a bordo de otro helicóptero durante la guerra de Vietnam, donde no fue de gloria precisamente, de lo que se cubrieron los «sobrinos» del Tío Sam... O las intrigas de despacho que se cuecen en los Servicios de Inteligencia... Ahí están en suma una serie de aditamentos, colaterales si se quiere, pero que ponen de manifiesto una vez más que existen recetas infalibles y una química que funciona hasta conseguir esas metas preestablecidas de antemano que son el campanilleo taquíllero.

Cierto que en estas cosas no puede haberse de grandes trabajos dramáticos, de marcos interpretativos o de otros valores cinematográficos universalmente reconocidos, pero el interés del relato que todo el mundo conoce de antemano cómo va a concluir, pero que mantiene el suspense hasta el final,

más que por otras razones, por saber cómo se resolverá el problema, con ese vuelo rasante bajo los puentes, o al nivel de los edificios, y la clave del problema que hará su aparición en el último minuto como no podía por menos de suceder. John Badham (Fiebre del sábado noche) ha utilizado aquí sus dotes de director para sacar al helicóptero lo «más guapo» posible y ha dejado que Roy Scheider, pero sobre todo, Malcolm McDowell hagan gala de su amplia gama de recursos interpretativos, como si su aportación a la película escapase por completo de las

atribuciones del propio realizador... Son también cosas de las recetas y de la química que se ensaya en Hollywood. Al final, otro éxito más, en la taquilla, por supuesto, pero sin posibilidades de que esta película pueda servir a ninguno de ellos para optar a alguno de los galardones de la Academia, dentro de seis meses más o menos, como no sea alguno de esos premios de consolación a los efectos especiales, al vestuario o al decorado, en este caso, la ciudad de Los Angeles, como en Blade Runner, sólo que esta vez, resulta mucho más identificable.

CALATRAVAS

TODOS LOS LUNES (NO FESTIVOS) DIA DEL ESPECTADOR. BUTACA 125 Ptas

(Cine para todos) 5,30, 7,45 y 10,30

Mario Moreno «Cantinflas», en «SUBE Y BAJA»

Color. Chispeante, valiente, brillante, ingenioso y desternillante, como siempre «Cantinflas», en

«SUBE Y BAJA»

Diviértase al máximo, riase ininterumpidamente, proyectamos para que Vd. lo pase bien

«SUBE Y BAJA»

con el inimitable, popular y genial «Cantinflas» (Tolerada menores)

AVENIDA

5,30, 7,45 y 10,30

Segunda semana de éxito

Ultimos días «LA COLMENA»

La obra maestra de Camilo José Cela. Fue un tiempo difícil aquel invierno de 1943. Pero no merece la pena que nos dejemos invadir por la tristeza

«LA COLMENA»

Victoria Abril, Ana Belén, Fiorella Faltoyano, José Sacristán (Mayores 14 años)

TIVOLI

TODOS LOS LUNES (NO FESTIVOS) DIA DEL ESPECTADOR. BUTACA 125 Ptas

5,15, 7,45 y 10,30

El film de Luis Buñuel que ganó el «Oscar» a la mejor película extranjera

«EL DISCRETO ENCANTO DE LA BURGUESIA»

Fernando Rey, Stephane Audran, Paul Frankeur, etc. Divertida, irónica, sarcástica, irreverente, con humor negro, así es

«EL DISCRETO ENCANTO DE LA BURGUESIA»

Ahora en versión doblada e íntegra y tolerada para menores

GRAN TEATRO

HOY Continuar desde las 5 tarde

Una de las más grandes películas de la historia del cine

Spencer Tracy, Robert Ryan y Lee Marvin, en

«CONSPIRACION DE SILENCIO»

Un hombre inválido y sagaz contra todo un pueblo culpable

— Y —

«LOS AVENTUREROS DEL TESORO PERDIDO»

Un film todo acción, todo aventura (Aut. todos públicos)

CORDON

TODOS LOS LUNES (NO FESTIVOS) DIA DEL ESPECTADOR. BUTACA 125 Ptas

5,15, 7,45 y 10,30

Todo un gran estreno —¡muy actual!— de una gran y emocionante película

«EL TRUENO AZUL»

Roy Scheider, Warren Oates, Malcolm McDowell, etc. Todo el que tenga que temer algo ante la Ley, que vaya temblando; ha nacido

«EL TRUENO AZUL»

¡Sí! El arma más mortífera y sofisticada jamás creada (Aut. todos públicos)

DU CAL

«NINFOMANIA (ESCLAVA DEL PLACER)»

Atrevida, brutalmente erótica. Caminaba por la vida sólo en busca del placer, y

«DINGA (ULTRAJE A UNA RAZA)»

Clasificada (S)

Por su temática y contenido puede herir la sensibilidad del espectador

(Rig. may. 18 años)

CONSULADO

¡Atención! Hoy en sesiones 5,30, 7,45 y 10,30 noche. Un caliente estreno de humor «S»

«EL TRIANGULO DE LAS DESNUDAS»

Una película loca y divertida, con humor y sensualidad refinada. Color. Dirigida por Walter Boss. Clasificada «S», advirtiendo que esta película por su temática y contenido pudiera herir la sensibilidad del espectador. (Sólo may. 18 años)

CONDAL

HOY

Continúa de 4 a 12 Roger Moore, Telly Savalas y David Niven en «EVASION EN ATENEA»

La más insólita y explosiva aventura de la II Guerra Mundial

— Y —

«MIL GRITOS TIENE LA NOCHE»

Una invitación al terror más fuerte (No recomendado para menores de 18 años)

GOYA

¡Atención! Hoy en sesiones 5,30 7,45 y 10,30 noche

Impresionante estreno. Largos minutos de permanente inquietud y angustia

«EL ASESINO DE ROSEMARY»

Color, con Vicky Dawson y Christopher Goutman

«EL ASESINO DE ROSEMARY»

No recomendada para menores de 18 años (Permanezca sereno... ¡si le es posible!)

## ALFONSO GUERRA PRESIDIO EN MADRID LA MANIFESTACION CONTRA EL GOBIERNO DE PINOCHET

### Representantes de «Nuevas Generaciones» de A. P. fueron agredidos por los manifestantes

Madrid. (Efe). — Centenas de miles de personas manifestaron hoy en España su apoyo al regreso de la democracia en Chile, en los actos convocados en numerosas ciudades con motivo del décimo aniversario del golpe militar que derrocó al presidente Salvador Allende.

El vicepresidente del Gobierno español, Alfonso Guerra, e Isabel Allende, hija del finado presidente chileno, presidieron la manifestación celebrada en Madrid, en la que miles de personas se concentraron en los alrededores de la Plaza de Cuatro Caminos.

A la manifestación, convocada por el PSOE, con el apoyo de todas las fuerzas políticas a excepción de los conservadores de A. P., asistieron también tres ministros del Gobierno —Cultura, Javier Solana; Educación, José María Ravall, y Transportes, Enrique Barón—, el presidente del Congreso de los Diputados, Gergorio Peces Barba, y el alcalde de la ciudad, Enrique Tierno Galván, entre otros.

Entre los representantes de los grupos políticos de la derecha se encontraban Oscar Alzaga, del P. D. P. y representantes de «Nuevas Generaciones», de A. P.

Gritos de «El pueblo unido, jamás será vencido», «Se siente, se siente, Allende está pre-

sente» y «Ya caerá, ya caerá la dictadura militar», fueron coreados por los asistentes a la manifestación, encabezada por una pancarta con el lema «Por la libertad de Chile».

En su intervención de la clausura del acto, Alfonso Guerra, expresó su solidaridad con los pueblos de América Latina sometidos por dictaduras, y señaló que el régimen de Pinochet no sirve ya «ni para algunos sectores que le dejaron hacer».

Tras calificar de «injustificable y monstruosa la represión en Chile contra manifestaciones pacíficas de protesta», Guerra concluyó con un «Para Chile, libertad, libertad, libertad».

Isabel Allende, acogida con fuertes aplausos por el público, señaló que «El pueblo chileno está en pie, luchando en las calles, para restablecer una convivencia libre y democrática» y subrayó que «no exige venganza, pero sí justicia para los responsables de haber puesto a Chile en el momento más crítico de su historia».

El momento más emotivo de la concentración —que se desarrolló pacíficamente— llegó con la actuación del grupo chileno «Quilapayun», cuyas canciones fueron coreadas por los manifestantes y fue seguida por Alfonso Guerra, con el

puño en alto.

### MILITANTES DE «NUEVAS GENERACIONES», DE «A. P.», AGREDIDOS

Madrid (Efe). — Militantes de «Nuevas Generaciones», de A. P., han sido agredidos esta mañana en Madrid durante la manifestación celebrada contra la dictadura chilena.

«Nuevas Generaciones», afirma que su pancarta les fue arrancada por los manifestantes. «Una vez llegados al lugar del inicio del acto, —añade la nota— nuestros representantes procedieron a desplegar una pancarta condenatoria de las dictaduras con el siguiente eslogan: «Contra los totalitarismos, Chile, Cuba, Nicaragua, Polonia y la URSS». Inmediatamente y, ante la total inhibición de los servicios de seguridad de la manifestación, fueron rodeados por un numeroso grupo de asistentes que arrancaron salvajemente nuestra pancarta, llegando a la agresión física».

«Nuestra libertad de expresión ha sido brutalmente pisoteada por los mismos que gritaban en pro de los derechos humanos y de la libertad», demostrando así, que esta manifestación ha sido una vergonzosa manipulación política por parte del partido del Gobierno, que siempre ha tratado de acaparar para sí el concepto de libertad».

## Bonn ha comprado la libertad de veinte mil alemanes orientales

### Unos 2.000 presos políticos se calcula que hay en la República Democrática Alemana

Bonn. (Efe). — El Gobierno de Bonn ha comprado la libertad de 20.000 presos políticos alemanes orientales, en los últimos 21 años, se informa hoy oficialmente.

En total, en esos 21 años, han llegado a Alemania Occidental 190.000 presos políticos que fueron puestos en libertad de las cárceles de Alemania Oriental y de otros países que están bajo la hegemonía soviética.

Actualmente se calcula que hay todavía en las cárceles de la República Democrática Alemana unos 2.000 presos políticos que viven en condiciones muy penosas.

El Gobierno de Bonn, según informó el subsecretario del Ministerio del Inte-

rior, Carl Dieter Sprange, compra anualmente la libertad de unos 1.200 a 1.300 presos políticos de Alemania Oriental.

### EE.UU. RECONOCE

### POSIBLES DISPAROS DE ADVERTENCIA AL AVION SURCOREANO

Washington. (Efe). — El Departamento de Estado de EE.UU. anunció hoy que posiblemente los cazas soviéticos hicieron disparos de advertencia al «Jumbo» surcoreano al revisar nuevamente las conversaciones interceptadas a los pilotos implicados en el rastreo y derribo del aparato.

Tras un largo estudio de la grabación, el Departamento modificó tras de las frases pronunciadas por los

pilotos de los cazas «SU-15» y «MIG-23» que el pasado día uno sigieron y finalmente derribaron al «Jumbo» surcoreano, motivando la muerte de sus 269 ocupantes.

La frase más importante y que antes se había calificado como «ininteligible», aparece ahora, en la transcripción revisada de la cinta, como «estoy haciendo disparos de cañón».

Sin embargo, la Administración Reagan mantiene que el piloto del «Boeing-747» de la Compañía Aérea surcoreana «Kal» no se dio cuenta de la presencia de los cazas soviéticos o de disparos de advertencia.

«Los soviéticos, agrega la declaración del Departamento de Estado, conscientemente decidieron derribar el avión. El hecho es que se trataba de un aparato comercial no armado, civil y ello costó la vida de 269 personas inocentes».

### HALLADO EL CADAVER DE UN POSIBLE OCUPANTE DEL AVION DERRIBADO

Tokio (Efe). — Un pescador japonés ha descubierto el cadáver de una mujer que podría ser una de las 269 víctimas del avión surcoreano derribado días pasados por un caza soviético, han informado fuentes policíales.

### LA GUERRA EN LIBANO

Beirut (Efe). — El Gobierno libanés ha confirmado hoy la muerte de «numerosos civiles» en Ras El Mant, localidad situada fuera de la zona en la que drusos y cristianos libaneses libraron una verdadera guerra civil.

Violentos combates, saldados con un balance provisional de cuatro muertos y 50 heridos, se han registrado esta madrugada en la región de Aley, 15 kilómetros al Este de Beirut, entre el ejército libanés y las milicias drusas de Walid Jumblatt.

### Ultima hora

## DOS SOLDADOS HERIDOS GRAVES

En la madrugada de hoy colisionaron en la confluencia de General Vigón con Reyes Católicos, dos furgonetas, una de ellas militar; de la colisión resultaron heridos de gravedad los soldados con destino en la

Compañía de la Policía Militar, José Moreno y Juan Pablo Valero, el primero de pronóstico grave y el segundo con pronóstico menos grave. En la otra furgoneta, matrícula BU-0497-C conducida por Santiago Puente Melgosa, con domicilio en nuestra ciudad, resultaron heridos leves, él, su mujer y sus dos hijas, siendo ingresados en la Residencia Sanitaria. Los soldados heridos en el accidente fueron trasladados al Hospital Militar.

Al parecer, la furgoneta, marca «Sava», conducida por Santiago Puente circulaba por General Vigón, en dirección a la glorieta de Bilbao, cuando al llegar a la confluencia con los Reyes Católicos sufrió la colisión con la furgoneta militar matrícula ET-63364 de la Policía Militar, que con la misma dirección, circulaba por los Reyes Católicos.

## SONRISAS SEMANALES

Por OCIO



## JOVEN ASESINADO EN HARO

### Fue encontrado decapitado

Haro (Efe). — El cadáver de un joven de 17 años, Eliseo Seara González, natural de la localidad vizcaína de Ermua, ha sido encontrado esta madrugada, casi decapitado, en las proximidades de Haro (La Rioja).

El cuerpo del joven, con la cabeza casi separada del tronco, apareció a las tres de esta madrugada junto a la carretera comarcal Haro-Casareina, en el extrarradio de Haro.

La Policía ha informado a «Efe» de que el joven posiblemente fue asesinado.

Al parecer, el joven había hecho auto-stop junto a otros amigos, que se separaron para repartirse en varios vehículos. La víctima había acudido el sábado a Haro para asistir a las fiestas patronales de esta localidad.

### GRAVES INUNDACIONES EN CENTROEUROPA

Viena (Efe). — Ocho muertos y un número no determinado de desaparecidos y de heridos es el saldo provisional de las torrenciales lluvias caídas durante la noche pasada en zonas de Austria y de Baviera, en el Sur de la República Federal Alemana.

Un alud provocado por las lluvias causó hoy la muerte a cuatro personas en la región austríaca de Carintia.

Otras cuatro personas se han dado como desaparecidas en Stokenboi, y una cifra no precisada de habitantes de la región han tenido que ser hospitalizados.

### ROBOS EN DOMICILIOS DE LEON POR VALOR DE SEIS MILLONES

León (Efe). — En las últimas horas se han cometido robos en varios pisos de calles céntricas de León, con un botín conjunto de unos seis millones de pesetas en joyas.

## RETIRARON LA ESTATUA DE FRANCO



En Valencia derribaron, al ser retirada por decisión municipal, la estatua ecuestre del anterior Jefe de Estado. En el grabado aparecen los autores del trabajo, mostrando su júbilo tras conseguir su propósito. En Valencia la han tomado con las esculturas y mientras unos arrancan una estatua, otros arremeten contra la de Simón Bolívar. Una manera muy cultural de hacer política. Consecuencia: un obrero, excombatiente en la División Azul, don Benigno Ojeda Fernández, muerto de un infarto, cuando veía cómo derribaban la estatua ecuestre de Franco en Valencia.